

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 octobre 2012

PROJET DE LOI
portant des dispositions diverses
en matière de justice

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 oktober 2012

WETSONTWERP
houdende diverse bepalingen
betreffende Justitie

	Page
SOMMAIRE	
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	8
3. Avant-projet	30
4. Avis du Conseil d'État.....	44
5. Projet de loi.....	58
6. Annexe.....	73

	Blz.
INHOUD	
1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	8
3. Voorontwerp	30
4. Advies van de Raad van State	44
5. Wetsontwerp.....	58
6. Bijlage.....	73

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 2 octobre 2012.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 2 octobre 2012.

De regering heeft dit wetsontwerp op 2 oktober 2012 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 2 oktober 2012 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000:	<i>Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA:	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV:	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>	CRIV:	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV:	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV:	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV:	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV:	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN:	<i>Séance plénière</i>	PLEN:	<i>Plenum</i>
COM:	<i>Réunion de commission</i>	COM:	<i>Commissievergadering</i>
MOT:	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT:	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

RÉSUMÉ

— *Exécution de la peine: modification de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine*

Les articles 70 et 95/20 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine sont adaptés afin de rendre les dispositions relatives à l'arrestation provisoire de personnes complètement étanches.

— *La détention à domicile sous surveillance électronique*

Le projet de loi a pour but de modifier la loi du 20 juillet 1990 relative la détention préventive et la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police en vue de répondre en partie au problème de la surpopulation carcérale en prévoyant la possibilité de délivrer un mandat d'arrêt sous la forme d'une assignation à résidence sous surveillance électronique.

— *Modifications de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive*

Les adaptations apportées aux articles 21, § 3, alinéa 2, 22, alinéas 5 et 9, et 22bis, alinéa 4, de la loi relative à la détention préventive permettront de mettre désormais le dossier à la disposition de l'inculpé et de son conseil sous format électronique avant la comparution devant la juridiction d'instruction en vue du maintien de la détention préventive.

— *Modification des dispositions concernant la comparution en personne du prévenu*

Le projet de loi prévoit la modification de certaines dispositions de la loi relative à la détention préventive concernant la comparution en personne du prévenu et introduit la possibilité pour le prévenu de se faire représenter à l'occasion de sa comparution devant

SAMENVATTING

— *Strafuitvoering: wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten*

De artikelen 70 en 95/20 aan van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten worden aangepast, teneinde de bepalingen betreffende de voorlopige aanhouding van personen volledig sluitend te maken.

— *Thuishechtenis onder elektronisch toezicht*

Het wetsontwerp heeft als doel de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt te wijzigen om voor een deel een antwoord te kunnen bieden op het probleem van de overbevolking in de gevangnissen, door de mogelijkheid te voorzien een aanhoudingsmandaat te verlenen onder de vorm van thuishechtenis onder elektronisch toezicht.

— *Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis*

Ingevolge de aanpassingen aan artikel 21, § 3, tweede lid, artikel 22, vijfde en negende lid en artikel 22bis, vierde lid van de Voorlopige Hechteniswet zal het dossier vóór de verschijning voor het onderzoeksgerecht met het oog op de handhaving van de voorlopige hechtenis, voortaan in elektronische vorm ter beschikking kunnen worden gesteld van de in verdenking gestelde en zijn raadsman.

— *Wijziging van de bepalingen inzake de persoonlijke verschijning van de verdachte*

Het wetsontwerp voorziet de wijziging van een aantal bepalingen van de wet op de voorlopige hechtenis met betrekking tot de persoonlijke verschijning van de verdachte, en voert de mogelijkheid in voor de verdachte om zich te laten vertegenwoordigen naar

la chambre du conseil et la chambre des mises en accusation lors du maintien de la détention préventive.

Le grand intérêt de la présence du prévenu lors du maintien de la détention préventive n'est pas perdu de vue: les juridictions d'instruction peuvent ordonner la comparution en personne du prévenu au moins trois jours avant la comparution. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours et sera signifiée à la requête du ministère public.

Les modifications dans l'article 21, § 2, l'article 22 et l'article 22bis, alinéa 4, doivent permettre d'anticiper les évolutions technologiques futures, quand celles-ci seront disponibles et réglées par la loi.

— *Modification du Code Pénal*

Le projet de loi entend répondre à la problématique de la violence exercée, en particulier mais pas exclusivement, à l'encontre des membres du personnel des sociétés de transport en commun. Les événements récents qui se sont produits dans les établissements pénitentiaires, où des membres du personnel des prisons ont été victimes de délits violents perpétrés par des détenus, méritent également une approche énergique.

À cet effet, l'article 410bis du Code pénal, inséré par la loi du 20 décembre 2006 modifiant le Code pénal en vue de réprimer plus sévèrement la violence contre certaines catégories de personnes (MB du 12 février 2007), est modifié. Il y est prévu que les membres du personnel des établissements pénitentiaires doivent être spécifiquement protégés et que les circonstances aggravantes pour les infractions visées aux articles 398 à 405 du Code pénal doivent être augmentées.

— *L'autorisation de consulter le dossier répressif ou d'en obtenir copie*

Le projet de loi vise à régler la question de la consultation et de la copie du dossier répressif, tant au stade de l'information qu'à celui de l'instruction, ainsi que de l'échange de données au plan international et à des fins scientifiques. Dans un souci de clarté, il convient de souligner qu'il ne s'agit pas de modifier sur le plan du contenu les règles en matière de consultation dans le cadre de l'information. L'information est secrète et il

aanleiding van de verschijning voor de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling bij de handhaving van de voorlopige hechtenis.

Het grote belang van de aanwezigheid van de verdachte bij de handhaving van de voorlopige hechtenis wordt hierbij niet uit het oog verloren: de onderzoeksgerechten kunnen de persoonlijke verschijning van de verdachte bevelen tenminste drie dagen voor de verschijning. Deze beslissing kan niet worden aangevochten en wordt betekend op verzoek van het openbaar ministerie.

De aanpassingen in artikel 21, § 2, artikel 22 en artikel 22bis, vierde lid moeten het mogelijk maken in te spelen op de komende technologische evoluties, wanneer deze voorhanden zijn en wettelijk geregeld.

— *Wijziging van het Strafwetboek*

Het wetsontwerp beoogt de problematiek inzake geweld tegen, inzonderheid maar niet uitsluitend, personeelsleden van de openbare vervoersmaatschappijen aan te pakken. Ook de recente gebeurtenissen in de strafinrichtingen waarbij personeelsleden van de gevangenen het slachtoffer werden van gewelddadige misdrijven door gedetineerden, verdienen een krachtdadige aanpak.

Hiertoe wordt artikel 410bis van het Strafwetboek gewijzigd, zoals ingevoegd door de wet van 20 december 2006 tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op het strenger bestraffen van geweld tegen bepaalde categorieën van personen (BS van 12 februari 2007). Hierin wordt bepaald dat de personeelsleden van de strafinrichtingen specifiek moeten worden beschermd en worden de verzwarende omstandigheden voor de misdrijven bedoeld in de artikelen 398 tot 405 van het Strafwetboek, verhoogd.

— *Machtiging tot inzage of afschrift van het straf-dossier*

Het wetsontwerp beoogt de inzage en het afschrift van het straf-dossier te regelen, zowel in het kader van het opsporingsonderzoek als tijdens het gerechtelijk onderzoek, evenals de gegevensuitwisseling op internationaal vlak en voor wetenschappelijke doeleinden. Voor alle duidelijkheid moet worden benadrukt dat het niet de bedoeling is de inhoudelijke regels voor inzage in het opsporingsonderzoek te wijzigen. Het

appartient au ministère public d'accéder ou non aux demandes de consultation du dossier et/ou d'obtenir d'une copie de celui-ci.

En outre, les droits de la personne lésée sont étendus en ce sens qu'elle peut demander à consulter le dossier répressif et à en obtenir une copie, suivant l'article 5bis, § 3, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale. L'article 127, § 2, du Code d'Instruction criminelle est également adapté en conséquence.

— *Modification du Code d'instruction criminelle*

Vu la situation de danger spécifique qui est créée en cas de prise d'otage ou d'extorsion, il est proposé de ne pas limiter aux cas de flagrant délit et aux premières 24 heures qui suivent la possibilité que le procureur du roi a déjà actuellement d'ordonner une mesure de repérage ou une mesure d'écoute conformément aux articles 88bis, § 1er, alinéa 5, et 90ter, § 5, du Code d'instruction criminelle. Cette mesure doit être possible pendant toute la durée de la situation de flagrant délit.

— *Modification de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation*

Le projet de loi a pour objectif d'apporter deux modifications à la loi du 29 juin 1964 concernant le sursis, la suspension et la probation.

La première modification concerne la possibilité de suivre des formations lorsqu'un sursis complet est prononcé en cas d'amende pénale.

En matière de probation, il est ensuite apparu que la solution d'imposer certaines conditions liées à la sécurité publique, à la communication d'informations et au respect des convocations telle qu'elle a été adoptée dans le cadre de la loi sur les tribunaux d'application des peines apporte un certain nombre d'avantages non négligeables quant à l'encadrement de la guidance qui sera mise en place dans les maisons de justice. De plus, le cadre général dans lequel s'inscrivent les conditions complémentaires permet également de favoriser le travail qui sera réalisé. Une modification de la loi en ce sens est proposée.

opsporingsonderzoek is geheim en het komt aan het openbaar ministerie toe al dan niet in te gaan op vragen tot inzage en/of afschrift van het dossier.

Bovendien worden de rechten van de benadeelde persoon uitgebreid, doordat deze inzage en afschrift kan vragen van het strafdossier, overeenkomstig artikel 5bis, § 3 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering. Ook artikel 127, § 2, van het Wetboek van strafvordering wordt overeenkomstig aangepast.

— *Wijziging van het wetboek van Strafvordering*

Omwille van de specifieke gevaarsituatie die gecreëerd wordt in gevallen van gijzeling of afpersing, wordt er voorgesteld de mogelijkheid die de procureur des Konings thans al bezit om een opsporingsmaatregel of een afluistermaatregel te bevelen op basis van de artikelen 88bis, § 1, vijfde lid, en 90ter, § 5 van het Wetboek van Strafvordering, niet te beperken tot het geval van de ontdekking op heterdaad en de daaropvolgende eerste 24 uur. Deze maatregel moet mogelijk zijn voor de ganse tijd dat de heterdaadsituatie duurt.

— *Wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie*

Het wetsontwerp beoogt twee wijzigingen in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

De eerste wijziging betreft de mogelijkheid om opleidingen te volgen wanneer een volledig uitstel wordt uitgesproken in geval van een strafrechtelijke geldboete.

Vervolgens is wat de probatie betreft gebleken dat de oplossing die erin bestaat bepaalde voorwaarden op te leggen die verband houden met de openbare veiligheid, de mededeling van informatie en de naleving van oproepingen, zoals goedgekeurd in het kader van de wet betreffende de strafuitvoeringsrechtbanken, een aantal niet te verwaarlozen voordelen biedt inzake de omkadering van de begeleiding die in de justitiehuisen zal worden ingesteld. Bovendien biedt het algemeen kader waarin de aanvullende voorwaarden passen tevens de mogelijkheid het te verrichten werk te bevorderen. Een wetswijziging in die zin is voorzien.

— *Contribution aux frais de la Commission des jeux de hasard*

Le présent projet de loi vise à confirmer les arrêtés royaux relatifs à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence pour les années civiles 2010, 2011 et 2012, conformément à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

— *Modification de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes*

Article 17 de la loi sur les armes prévoit un système d'enregistrement souple et gratuit pour les armes soumises à autorisation par arrêté royal. Ce système doit également s'appliquer aux armes qui perdent leur statut d'arme en vente libre accordé précédemment par arrêté royal. Sur le fond, le résultat des deux arrêtés royaux est identique, mais le Conseil d'État établit de manière inattendue une distinction formelle qui devrait aboutir à une inégalité de traitement dans des situations semblables.

— *Modification de l'article 50 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace*

Il s'agit uniquement d'une rectification apportée au texte français.

— *Bijdrage in de kosten van de Kansspelcommissie*

Het wetsontwerp beoogt de bekrachtiging van de koninklijk besluiten betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen voor de burgerlijk jaren 2010, 2011 en 2012, overeenkomstig artikel 19, § 1, derde lid, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

— *Wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens*

Artikel 17 van de wapenwet voorziet in een soepel en gratis registratiesysteem voor wapens die per K.B. vergunningsplichtig worden gemaakt. Dit systeem moet ook van toepassing zijn op wapens die hun eerder per K.B. toegekend statuut van vrije verkrijgbaarheid verliezen. Ten gronde is het resultaat van beide K.B.'s hetzelfde, maar de Raad van State maakt onverwacht een formeel onderscheid, dat zou leiden tot een ongelijke behandeling van gelijkaardige situaties.

— *Wijziging van artikel 50 van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie-en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse*

Dit betreft louter een verbetering van de Franse tekst.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Art. 1^{er}

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE I^{ER}

Exécution de la peine

À la suite de la loi du 3 août 2012 modifiant la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux d'application des peines et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (*MB* du 13 août 2012), déposée en tant que proposition de loi et examinée par le Parlement durant le délai d'avis en cours devant le Conseil d'État, les articles 2 et 5 du projet de loi peuvent être supprimés, comme l'indique également le Conseil d'État dans son avis au point 4. La suppression de ces deux articles implique donc une renumérotation des dispositions de l'ensemble du projet de loi, ce qui entraîne également quelques adaptations rédactionnelles mineures dans l'exposé des motifs ci-joint.

Modification de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Ce chapitre adapte deux articles de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine afin de rendre les dispositions relatives à l'arrestation provisoire de personnes complètement étanches.

Art. 2

Le premier article de ce chapitre adapte l'article 70 de la loi en ce sens que le ministère public près le tribunal de l'application des peines même doit aussi pouvoir procéder à une arrestation provisoire lorsqu'il l'estime nécessaire. Cette possibilité est à présent limitée au procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Art. 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL I

Strafuitvoering

Volgend op de wet van 3 augustus 2012 tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (*BS* 13 augustus 2012), ten tijde van de lopende adviestermijn bij de Raad van State ingediend als een wetsvoorstel en in parlementaire behandeling, kunnen de artikelen 2 en 5 van het wetsontwerp worden weggelaten, zoals ook de Raad van State aangeeft in haar advies onder punt 4. Het weglaten van deze twee artikelen heeft dus een vernummering van de bepalingen van het hele wetsontwerp tot gevolg, waaruit voortvloeiend ook enkele kleine redactionele aanpassingen in de bijgaande Memorie van Toelichting.

Wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Dit hoofdstuk past twee artikelen aan van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, teneinde de bepalingen betreffende de voorlopige aanhouding van personen volledig sluitend te maken.

Art. 2

Het eerste artikel van dit hoofdstuk past artikel 70 van de wet in die zin aan dat ook het openbaar ministerie van de strafuitvoeringsrechtbank zelf moet kunnen overgaan tot een voorlopige aanhouding wanneer zij dit noodzakelijk achten. Deze mogelijkheid is nu beperkt tot de procureur des Konings van de rechtbank van het rechtsgebied waarvan de veroordeelde zich bevindt.

Art. 3

Le deuxième article de ce chapitre rend l'arrestation provisoire également possible pour les personnes qui sont mises à la disposition du tribunal de l'application des peines et qui subissent la modalité d'exécution de la peine de la détention limitée ou de la surveillance électronique. Il est nécessaire de pouvoir également procéder ici à une arrestation provisoire, tout comme pour les condamnés à une peine privative de liberté. L'article 95/20 doit donc aussi renvoyer au titre IX de la loi.

TITRE II

*La détention à domicile
sous surveillance électronique*

CHAPITRE I^{ER}

**Modifications de la loi du 20 juillet 1990
relative à la détention préventive et de la loi
du 5 août 1992 sur la fonction de police**

Art. 4-5-6-7-8-9-10-11

Cette section a pour objectif de modifier la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive et la loi du 05 août 1992 sur la fonction de police en vue de répondre en partie au problème de la surpopulation carcérale.

Le parc pénitentiaire accuse à l'heure actuelle un déficit de plus ou moins 2 000 places et les prévisions montrent par ailleurs une augmentation croissante du nombre de personnes incarcérées, de l'ordre de 400 par an.

Cette surpopulation a un effet délétère tant sur les conditions humaines de détention que sur le climat social des établissements pénitentiaires. A plus grande échelle, elle porte également un impact insatisfaisant sur l'exercice correct de la Justice au sens large.

La surpopulation se concentre essentiellement en maison d'arrêt d'où la nécessité, outre le Masterplan qui prévoit de construire de nouvelles prisons, d'adopter également des mesures plus urgentes qui touchent directement la détention préventive.

Le principe des modifications apportées est de donner à la magistrature la possibilité de pouvoir délivrer un mandat d'arrêt sous forme d'assignation à résidence sous surveillance électronique.

Art. 3

Het tweede artikel van dit hoofdstuk maakt de voorlopige aanhouding ook mogelijk ten aanzien van personen die ter beschikking gesteld zijn van de strafuitvoeringsrechtbank en die de strafuitvoeringsmodaliteit van beperkte detentie of elektronisch toezicht ondergaan. Het is noodzakelijk dat ook hier tot een voorlopige aanhouding kan worden overgegaan, net zoals voor veroordeelden tot een vrijheidsstraf. Artikel 95/20 moet dus ook verwijzen naar Titel IX van de wet.

TITEL II

*Thuishechtenis
onder elektronisch toezicht*

HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990
betreffende de voorlopige hechtenis en van de
wet van 5 augustus 1992 op het politieambt**

Art. 4-5-6-7-8-9-10-11

Deze sectie heeft als doel de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt te wijzigen om voor een deel een antwoord te kunnen bieden op het probleem van de overbevolking in de gevangnissen.

Het penitentiair landschap heeft thans te maken met een tekort van ongeveer 2 000 plaatsen en bovendien blijkt uit de prognose een toenemende verhoging van het aantal gedetineerden, en dit met 400 per jaar.

Deze overbevolking heeft een schadelijk effect, zowel op de menselijke omstandigheden van de detentie als op het sociaal klimaat van de penitentiaire inrichtingen. Op grote schaal heeft ze ook een negatieve impact op de correcte uitvoering van Justitie in de ruime zin.

De overbevolking concentreert zich voornamelijk in de arresthuizen, vandaar de noodzaak om naast het Masterplan, dat voorziet in het bouwen van nieuwe gevangnissen, eveneens een aantal dringende maatregelen te nemen die een directe invloed hebben op de voorlopige hechtenis.

Het principe van de aangebrachte wijzigingen bestaat er in om aan de magistratuur de mogelijkheid te geven een aanhoudingsmandaat te verlenen onder de vorm van thuishechtenis onder elektronisch toezicht.

L'option choisie présente notamment deux avantages. Premièrement, s'agissant non pas d'une modalité complémentaire à la libération sous conditions, mais bien d'un mandat d'arrêt spécifique, la population touchée sera celle qui aurait sans cela été envoyée en milieu carcéral, il n'y aura donc pas d'effet d'extension du filet pénal, mais bien un déplacement d'une partie de la population actuelle des maisons d'arrêt vers cette nouvelle forme de détention préventive. Deuxièmement, s'agissant bien d'un mandat d'arrêt, et non d'une alternative, l'inculpé est considéré comme détenu et chaque journée passée à son domicile est assimilée à une journée de prison. Cette position correspond au nécessaire souci de cohérence réclamé par monde académique et juridique.

Par ailleurs, il est évident que ce maintien à domicile sera moins dommageable en termes de déclassement social que le recours à un mandat d'arrêt classique. La population visée restera marginale (5 à 10 % de la population journalière actuellement en détention préventive serait ainsi un objectif vraisemblable soit de 200 à 400 dossiers), mais s'agissant d'une population pour laquelle les magistrats auraient envisagé une détention si la mesure n'existait pas, l'impact sur la population carcérale sera très réel.

Sont particulièrement visés les dossiers pour lesquels le simple fait de maintenir l'inculpé à son domicile serait de nature à assurer le magistrat que tout risque immédiat de nouvelle infraction sera écarté (ce serait par exemple le cas de violences intra-familiales, mais certains dossiers de vols seraient certainement également visés ou encore les dossiers de "crimes en col blanc").

Le maintien à domicile permettra plus aisément la réalisation d'une enquête sociale et constituera assurément un facteur facilitant pour l'obtention d'une alternative à la détention préventive telle que prévue aux articles 35 et suivants de la loi du 20 juillet 1990. Par ailleurs, on notera qu'il est prévu que le juge d'instruction puisse prononcer certaines interdictions (contacts avec certaines personnes par exemple).

On notera que le suivi des prévenus concernés sera réalisé via la technologie GPS seule à même de s'assurer de la présence effective et permanente du concerné à son domicile tout en permettant certains déplacements supervisés (notamment pour les besoins de l'instruction et de la procédure judiciaire qui y est liée). Compte tenu de l'avis du Conseil d'État, il est à

De in aanmerking genomen optie heeft twee voordelen. In de eerste plaats betreft het geen aanvullende modaliteit bij de invrijheidstelling onder voorwaarden, maar wel degelijk een specifiek aanhoudingsbevel en gaat het om de populatie die zonder die mogelijkheid in de gevangenis zou zijn opgesloten. Het is dus niet de bedoeling om meer mensen onder voorlopige hechtenis te kunnen brengen, maar veeleer om een verplaatsing van een deel van de huidige gevangenisbevolking in de arresthuizen naar deze nieuwe vorm van voorlopige hechtenis teweeg te brengen. In de tweede plaats gaat het wel degelijk om een aanhoudingsbevel, en niet om een alternatief, aangezien de verdachte als een gedetineerde wordt beschouwd en iedere dag die hij in zijn woonplaats doorbrengt wordt gelijkgesteld met een dag voorhechtenis. Dit standpunt stemt overeen met de noodzakelijke bekommernis om coherentie gevraagd door de academische en juridische wereld.

Het spreekt overigens vanzelf dat het gegeven dat betrokkene thuis is, minder schadelijk is op het stuk van sociale declassering dan een beroep te doen op een klassiek aanhoudingsbevel. De beoogde populatie zal beperkt blijven (5 à 10 % van de huidige dagpopulatie in voorlopige hechtenis zou een aannemelijke doelstelling zijn, hetgeen neerkomt op 200 tot 400 dossiers), maar aangezien het gaat om een populatie waarvoor de magistraten voorhechtenis in overweging zouden hebben genomen ingeval de maatregel niet bestond, zal de maatregel een zeer wezenlijke impact op de gevangenisbevolking bewerkstelligen.

Het gaat in het bijzonder om dossiers waarbij het feit dat de verdachte thuishechtenis wordt opgelegd ertoe leidt dat de magistratuur zich kan verzekeren dat enig onmiddellijk risico op een nieuw misdrijf wordt geweerd (dat zou bijvoorbeeld het geval zijn voor intrafamiliaal geweld, voor bepaalde dossiers inzake diefstal of nog voor de dossiers inzake "witteboordencriminaliteit").

De thuishechtenis zal het uitwerken van de maatschappelijk enquête vergemakkelijken en beslist een factor vormen die het verkrijgen van een alternatief voor voorlopige hechtenis, als bedoeld in de artikelen 35 en volgende van de wet van 20 juli 1990, faciliteert. Bovendien dient te worden opgemerkt dat de onderzoeksrechter bepaalde beperkingen kan opleggen (contacten met bepaalde personen bijvoorbeeld).

Er moet worden onderstreept dat de follow-up van de beklagden zal gebeuren via de GPS-technologie, want enkel aan de hand daarvan kan de daadwerkelijke en voortdurende aanwezigheid van betrokkene in zijn woonplaats worden verzekerd, waarbij bepaalde verplaatsingen evenwel worden toegestaan (inzonderheid in het kader van het gerechtelijk onderzoek en de

présent précisé dans le projet même que la détention à domicile implique en soi la présence permanente de l'intéressé à une adresse déterminée, exception faite des déplacements autorisés, comme indiqué plus haut.

La dernière phrase du deuxième alinéa du § 1^{er} de l'article 16 prévoit que les instructions standard et les règles selon lesquelles la détention à domicile aura lieu, seront fixées par le Roi. En effet, il est important qu'on puisse intervenir vite lorsque l'inculpé reste en défaut de se présenter à un acte de la procédure ou reste en défaut de suivre les instructions standard et les règles selon lesquelles la détention à domicile sous surveillance électronique aura lieu. En plus, des circonstances nouvelles peuvent se produire qui justifient que la détention préventive sera exécutée en prison.

Le juge d'instruction est la personne compétente pour faire dans ce cas une évaluation efficace afin de savoir s'il est nécessaire que le mandat d'arrêt ou la décision de maintien de la détention préventive soit exécutée en prison. La disposition prévoit que le juge d'instruction décide d'office ou à la demande du procureur du Roi.

La disposition est sur la même ligne que la disposition de l'article 28 de cette loi, dans laquelle une compétence comparable est donnée au juge d'instruction. Dans ce cas ci, il n'est pas décerné un nouveau mandat d'arrêt, puisqu'il existe un titre de détention valable et que c'est uniquement l'exécution de ce titre de détention qui est changé.

L'ordonnance du juge d'instruction n'est susceptible d'aucun recours.

La disposition ne modifie pas le déroulement ultérieur de la détention préventive. Par cette décision du juge d'instruction, la détention préventive est exécutée en prison et pas à domicile sous surveillance électronique. Les délais de comparution continuent à courir. Le juge d'instruction ne se prononce à ce moment pas sur le maintien de la détention préventive, mais uniquement sur la modalité d'exécution de celle-ci. La disposition prévoit que les dispositions des chapitres III, IV et V sont applicables.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, il est précisé ici que les adaptations apportées aux articles 21, 22 et 22bis du projet, qui visent l'insertion des termes "et sur la modalité de l'exécution de celle-ci" résultent de la

gerechtelijke procedure die verband ermee houdt). Het advies van de Raad van State in acht nemend, wordt nu in het ontwerp zelf bepaald dat de thuishechtenis in se inhoudt dat de betrokkene voortdurend op een bepaald adres moet verblijven, met uitzonderingen van de toegestane verplaatsingen zoals supra vermeld.

De laatste zin van het nieuwe tweede lid van § 1 van artikel 16, bepaalt dat de standaardinstructies en regels volgens de welke de thuishechtenis onder elektronisch toezicht zal verlopen, door de Koning worden bepaald. Het is immers van belang dat er snel kan worden ingegrepen ingeval de verdachte ofwel verzuimt enige proceshandeling bij te wonen of verzuimt de standaardinstructies en regels volgens welke de thuishechtenis onder elektronisch toezicht verloopt na te leven. Ook kunnen er zich nieuwe omstandigheden voordoen die rechtvaardigen dat de voorlopige hechtenis verder ten uitvoer wordt gelegd in de gevangenis.

De onderzoeksrechter is de geschikte persoon om in dergelijk geval krachtdadig de afweging te kunnen maken of het noodzakelijk is het bevel tot aanhouding of de beslissing tot handhaving van de voorlopige hechtenis verder ten uitvoer te leggen in de gevangenis. De bepaling voorziet dat de onderzoeksrechter ambtshalve of op vordering van de procureur des Konings kan optreden.

De bepaling ligt in lijn met de bepaling van artikel 28 van deze wet, waar een gelijkaardige bevoegdheid aan de onderzoeksrechter wordt gegeven. In casu echter wordt er geen nieuw bevel tot aanhouding verleend, aangezien er reeds een geldige hechtenistitel is en enkel de wijze van uitvoering van deze hechtenistitel gewijzigd wordt.

Tegen de beschikking van de onderzoeksrechter staat er geen rechtsmiddel open.

De bepaling verandert niets aan het verdere verloop van de voorlopige hechtenis. Door de beslissing van de onderzoeksrechter wordt deze enkel verder ten uitvoer gelegd in de gevangenis en niet meer via een thuisdetentie onder elektronisch toezicht. De termijnen van verschijning lopen gewoon verder. De onderzoeksrechter oordeelt op dat ogenblik immers niet over de al dan niet verdere handhaving van de voorlopige hechtenis, maar enkel over de wijze van uitvoering van de voorlopige hechtenis. De bepaling voorziet daartoe dat de bepalingen van de hoofdstukken III, IV en V verder van toepassing zijn.

Op advies van de Raad van State wordt hier verduidelijkt dat de aanpassingen aan de artikelen 21, 22 en 22bis van het ontwerp, die de invoeging beogen van de bewoordingen 'en de modaliteit van uitvoering ervan'

modalité de détention à domicile sous surveillance électronique insérée par le présent projet de loi. Désormais, chaque fois que les dispositions légales renverront aux stades décisionnels pertinents, le juge d'instruction ou la juridiction d'instruction devra également se prononcer sur le mode d'exécution de la détention préventive: en prison ou via une détention à domicile sous surveillance électronique.

Il est évident que la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante est applicable dans le cas d'une détention à domicile sous forme électronique.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, la modification de l'alinéa 1 de l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, proposée dans le projet de loi afin de préciser que la surveillance générale des services de police exercée sur des personnes se trouvant dans l'une ou l'autre modalité d'une libération anticipée sera également d'application aux inculpés placés sous un mandat d'arrêt qui devra être exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique, sera aussi insérée dans l'alinéa 2 du même article, dans l'hypothèse où des conditions dont le respect doit être contrôlé par les services de police seraient également communiquées.

Art. 12

La date d'entrée en vigueur de la loi sera fixée par le Roi. Conformément à l'avis du Conseil d'État, le projet insère également une date ultime d'entrée en vigueur, à savoir le 1^{er} janvier 2014.

TITRE III

Modifications de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 13-14-15

Les adaptations apportées à l'article 21, § 3, alinéa 2, à l'article 22, alinéas 5 et 9, et à l'article 22*bis*, alinéa 4, de la loi sur la détention préventive permettent de mettre désormais le dossier à la disposition de l'inculpé et de son conseil sous format électronique avant la comparution devant la juridiction d'instruction en vue du maintien de la détention préventive.

het gevolg zijn van de door dit ontwerp ingevoegde modaliteit van thuishechtenis onder elektronisch toezicht. Telkens de wetsbepalingen verwijzen naar de relevante beslissingsmomenten, zal de onderzoeksrechter of het onderzoeksgerecht voortaan ook moeten beslissen over de wijze waarop de voorlopige hechtenis ten uitvoer wordt gelegd: in de gevangenis of via een thuisdetentie onder elektronisch toezicht.

Het is evident dat de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis eveneens van toepassing is op een thuishechtenis onder elektronisch toezicht.

De in het ontwerp voorgestelde wijziging van het eerste lid van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt met het oog op verduidelijken dat het algemeen toezicht van de politiediensten op personen die zich in één of andere modaliteit van een vervroegde vrijlating ook van toepassing zal zijn op verdachten onder een bevel tot aanhouding dat wordt uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht, wordt, volgend op het advies van de Raad van State ook ingevoegd in het tweede lid van hetzelfde artikel, in geval er ook voorwaarden zouden worden meegedeeld waarop de politiediensten moeten toezien op de naleving er van.

Art. 12

De datum van inwerkingtreding van Titel I van deze wet, zal worden bepaald door de Koning. Volgend op het advies van de Raad van State voegt het ontwerp ook een uiterste datum van inwerkingtreding in, namelijk 1 januari 2014.

TITEL III

Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Art. 13-14-15

De aanpassingen aan artikel 21, § 3, tweede lid, artikel 22, vijfde en negende lid en artikel 22*bis*, vierde lid van de Voorlopige Hechteniswet laten toe dat het dossier vóór de verschijning voor het onderzoeksgerecht met het oog op de handhaving van de voorlopige hechtenis, voortaan in elektronische vorm ter beschikking zal kunnen worden gesteld van de inverdenkinggestelde en zijn raadsman.

TITRE IV

Modification des dispositions concernant la comparution en personne du prévenu

Art. 16-17-18-19-20

Le projet prévoit la modification de certaines dispositions de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive concernant la comparution en personne du prévenu. Les modifications prévoient la possibilité pour le prévenu de se faire représenter à l'occasion de sa comparution devant la chambre du conseil et la chambre des mises en accusation lors du maintien de la détention préventive.

Ainsi, le droit à la représentation du prévenu est incorporé dans le cadre de la détention préventive, conformément à la jurisprudence de la Cour Européenne des Droits de l'Homme. L'importance significative de la présence du prévenu n'est pas non plus perdue de vue. Il est prévu que les juridictions d'instruction pourront ordonner la comparution en personne du prévenu au moins trois jours avant la comparution. Cette décision ne peut faire l'objet d'aucun recours et sera signifiée à la requête du ministère public.

Les modifications dans l'article 21, § 2, l'article 22 et l'article 22*bis* doivent permettre d'anticiper les évolutions technologiques futures, quand celles-ci seront disponibles et réglées légalement.

TITRE V

Modification du Code Pénal

Art. 21-22-23

Face à la dramatique agression commise récemment sur un membre du personnel de la Stib ainsi qu'à l'émotion et l'indignation qu'elle a provoquées auprès de ses collègues, des membres du personnel des autres sociétés de transport et de l'opinion publique, le gouvernement entend réagir avec célérité et fermeté à l'égard des auteurs des ces agressions qui portent gravement atteinte à l'intégrité des personnes et à l'intérêt général.

Il appartient au législateur d'apprécier souverainement le degré de sévérité avec lequel il convient de sanctionner la gravité des faits commis et leurs auteurs.

Il y a donc lieu de modifier l'article 410*bis* du Code pénal, qui y a été introduit en 2006 (loi du 20 décembre

TITEL IV

Wijziging van de bepalingen inzake de persoonlijke verschijning van de verdachte

Art. 16-17-18-19-20

Het ontwerp beoogt de wijziging van een aantal bepalingen van de wet op de voorlopige hechtenis met betrekking tot de persoonlijke verschijning van de verdachte. De wijzigingen voorzien de mogelijkheid voor de verdachte om zich te laten vertegenwoordigen naar aanleiding van de verschijning voor de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling bij de handhaving van de voorlopige hechtenis.

Aldus wordt het recht op vertegenwoordiging van de verdachte, in overeenstemming met de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, geïncorporeerd in het kader van de voorlopige hechtenis. Het grote belang van de aanwezigheid van de verdachte bij de handhaving van de voorlopige hechtenis wordt hierbij evenmin uit het oog verloren. Er wordt voorzien dat de onderzoeksgerechten de persoonlijke verschijning van de verdachte kan bevelen tenminste drie dagen voor de verschijning. Deze beslissing kan niet worden aangevochten en wordt betekend op verzoek van het openbaar ministerie.

De aanpassingen in artikel 21, § 2, artikel 22 en artikel 22*bis*, vierde lid moeten het mogelijk maken in te spelen op de komende technologische evoluties, wanneer deze voorhanden zijn en wettelijk geregeld.

TITEL V

Wijziging van het Strafwetboek

Art. 21-22-23

Naar aanleiding van het recente dramatische geval van agressie tegen een personeelslid van de MIVB en de daardoor teweeggebrachte emoties en verontwaardiging bij diens collega's, de personeelsleden van de andere vervoersmaatschappijen en de publieke opinie, wil de regering snel en kordaat optreden tegen daders van dergelijke feiten van agressie, die de integriteit van personen en het algemeen belang ernstig aantasten.

Het staat aan de wetgever soeverein te beoordelen met welke gestrengheid de ernst van de gepleegde feiten en de daders ervan moeten worden gestraft.

Artikel 410*bis* van het Strafwetboek, dat werd ingevoegd in 2006 (bij de wet van 20 december 2006 tot

2006 loi modifiant le Code pénal en vue de réprimer plus sévèrement la *violence* contre certaines catégories de personnes — *MB* du 12 février 2007 — *Doc. parl. Ch.* n° 51-1843) afin de répondre à la problématique déjà existante de la violence exercée à l'encontre, notamment mais pas seulement, des membres du personnel de sociétés de transport en commun.

Dans son avis, le Conseil d'État pose la question de savoir si, au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, des personnes qui n'appartiennent pas aux catégories mentionnées dans l'article 410*bis* du Code pénal sont traitées de manière identique et si le principe de proportionnalité en matière pénale est respecté.

L'article 410*bis* du Code pénal comporte une circonstance aggravante qui protège les personnes qui dans l'exercice de leur fonction sont obligées d'entrer en contact avec le public en vue d'accomplir des missions d'intérêt général. Ces personnes sont donc chargées d'une mission de service public au sens fonctionnel. L'aggravation des peines visée à l'article 410*bis* se justifie dès lors que les coups ou les blessures commis volontairement à leur encontre portent atteinte de manière particulièrement grave à l'intérêt général et que, du fait de leur fonction, ces personnes encourent d'avantages de risques de faire l'objet de violences physiques. L'article 410*bis* sanctionne donc à la fois une atteinte à la personne et un trouble spécifique à l'ordre public.

Le gouvernement estime que cette disposition pénale n'est pas suffisamment dissuasive puisque les violences physiques à l'encontre des personnes précitées ne cessent d'augmenter. C'est la raison pour laquelle il est nécessaire d'apporter une réponse appropriée en envoyant un signal fort aux auteurs de ces faits.

En augmentant uniquement le minimum des peines visées aux articles 398 à 405 du Code pénal, la circonstance aggravante définie à l'article 410*bis* du Code pénal n'est pas suffisante pour protéger les personnes que cette disposition énumère. Il est par conséquent prévu d'augmenter le maximum des peines portées par les dispositions réprimant les lésions corporelles volontaires. Si celles-ci n'ont pas l'effet dissuasif escompté, elles permettront en tout cas de punir plus efficacement les auteurs des faits concernés.

Le gouvernement entend également réagir aux événements récents ayant eu lieu dans les établissements pénitentiaires, ou des membres du personnel des prisons ont été victime de délits violents. C'est la raison pour laquelle il est prévu de protéger les membres du

wijziging van het Strafwetboek met het oog op het strenger bestraffen van geweld tegen bepaalde categorieën van personen — *BS* van 12 februari 2007 – *Gedr. St. Kamer*, nr. 51-1843), moet dus worden gewijzigd teneinde de reeds bestaande problematiek inzake geweld tegen, inzonderheid maar niet uitsluitend, personeelsleden van de openbare vervoersmaatschappijen aan te pakken.

In zijn advies stelt de Raad van State de vraag of, in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, personen die niet behoren tot de in artikel 410*bis* van het Strafwetboek genoemde categorieën gelijk worden behandeld en of het proportionaliteitsbeginsel in strafzaken wordt gerespecteerd.

Artikel 410*bis* van het Strafwetboek omvat een verzwarende omstandigheid ter bescherming van personen die in de uitoefening van hun functie verplicht zijn om in contact te treden met het publiek voor het vervullen van taken van algemeen belang. Die personen zijn dus belast met een opdracht van openbare dienst in de functionele zin. De verzwarende omstandigheid, beoogd in artikel 410*bis*, is dus gerechtvaardigd omdat het opzettelijk toebrengen van slagen of verwondingen tegen hen een bijzonder ernstige aantasting van het algemeen belang inhoudt, en omdat die personen vanwege hun functie meer risico lopen op fysiek geweld. Artikel 410*bis* bestraft dus zowel een aanslag op de persoon als een specifieke verstorende van de openbare orde.

De regering meent dat die strafbepaling niet afdoende ontradend is, vermits het fysiek geweld tegen de voornoemde personen gestaag toeneemt. Daarom is een gepaste respons vereist, door een krachtadig signaal af te leveren ten aanzien van de daders van dergelijke feiten.

Door enkel het minimum van de straffen bedoeld in de artikelen 398 tot 405 van het Strafwetboek te verhogen, is de verzwarende omstandigheid zoals bepaald onder artikel 410*bis* van het Strafwetboek niet voldoende om de bij die bepaling bedoelde personen te beschermen. Bijgevolg wordt voorzien in een verhoging van het maximum van de straffen bedoeld in de bepalingen die het opzettelijk toebrengen van lichamelijk letsel bestraffen. Zo zij niet het verhoopte ontradend effect hebben, dan zullen zij in ieder geval de mogelijkheid bieden om de daders van de desbetreffende feiten doelmatiger te bestraffen.

De regering wil ook reageren op de recente gebeurtenissen in de strafinrichtingen waarbij personeelsleden van de gevangenen het slachtoffer werden van gewelddadige misdrijven door gedetineerden. Daarom wordt bepaald dat de personeelsleden van die

personnel de ces établissements pénitentiaires. Le groupe visé concerne le personnel statutaire ou contractuel du Service Public Fédéral Justice, pour lequel il est question d'un rapport hiérarchique de la part du SPF Justice. Cela concerne par exemple le personnel de surveillance, l'équipe de direction, le personnel du greffe, le personnel du service psycho-social de la prison, etc... Cela ne concerne pas l'entrepreneur qui vient effectuer des travaux dans la prison, le personnel d'entreprises, qui délivrent des marchandises dans la prison, etc... Sont également repris les membres du corps de sécurité chargés entre autres du transfert des détenus vers le tribunal. Les membres du personnel des établissements pénitentiaires sont également particulièrement exposés à la violence émanant des détenus car ils sont quotidiennement confrontés à ces derniers dans leur mission de service public. Et le sentiment d'insécurité s'est fortement accru dans le milieu pénitentiaire au cours de ces dernières années. Cette catégorie de personnes encourt également d'avantages de risques de subir des faits de violence physique dans le cadre de l'exercice de leur fonction. C'est la raison pour laquelle ceux-ci sont également visés par le système d'aggravation de peine prescrit par l'article 410bis du Code pénal. Ce qui signifie que celui qui porte des coups, faits des blessures ou administre des substances mortelles ou nuisibles à ces personnes encourt une peine aggravée.

TITRE VI

L'autorisation de consulter le dossier répressif ou d'en obtenir copie

Général

Le secret de l'instruction et de l'information est un principe fondamental de l'instruction préparatoire.

Il convient de concilier ce principe avec les droits de la défense du suspect et l'intérêt légitime de la victime lors de l'octroi de l'autorisation de consulter le dossier répressif et d'en obtenir copie.

La loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction ('loi Franchimont') a expressément réglé le secret de l'instruction préparatoire aux articles 28quinquies, § 1^{er}, et 57, § 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle et y a prévu un certain nombre d'exceptions en vue d'étendre la protection juridique des acteurs concernés par l'instruction préparatoire.

strafinrichtingen en leden van het veiligheidskorps specifiek moeten worden beschermd. Als doelgroep wordt dus bedoeld het personeel dat in statutair of contractueel verband door de Federale Overheidsdienst Justitie wordt tewerkgesteld en waarbij een gezagsverhouding aanwezig is vanuit de FOD Justitie. Het gaat dus bijvoorbeeld om het bewakingspersoneel, het directie team, het personeel van de griffie, het personeel van de psychosociale dienst van de gevangenis, enz ... Het gaat dan weer niet over de aannemer die werken komt uitvoeren in de gevangenis, om het personeel van toeleveringsbedrijven dat goederen in de gevangenis komt leveren, enz., Ook de leden van het veiligheidskorps die o.m. zorgen voor de transferten van de gevangenis naar de rechtbank vallen eronder. De personeelsleden van de strafinrichtingen zijn tevens in bijzondere mate blootgesteld aan geweld vanwege gedetineerden vermits zij dagelijks geconfronteerd worden met laatstgenoemden in het kader van hun opdracht van openbare dienst. En het onveiligheidsgevoel is de afgelopen jaren sterk toegenomen in het gevangenis milieu. De personen onder deze categorie lopen ook meer risico op fysiek geweld in het kader van de uitoefening van hun functie. Daarom worden ook zij beoogd door het systeem van strafverzwaring, bedoeld door artikel 410bis van het Strafwetboek. Dat betekent dat wie slagen of verwondingen toebrengt aan dergelijke personen of hun dodelijke of schadelijke stoffen toedient, een zwaardere straf wordt opgelegd

TITEL VI

Machtiging tot inzage of afschrift van het strafdossier

Algemeen

Het geheim van het gerechtelijk onderzoek en het opsporingsonderzoek is een fundamenteel principe van het gerechtelijk vooronderzoek.

Dit principe moet worden verzoend met het recht van verdediging van de verdachte en het rechtmatig belang van het slachtoffer bij het verlenen van de toelating om inzage en afschrift van het strafdossier te bekomen.

De wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek ('Wet Franchimont') heeft het geheim van het vooronderzoek uitdrukkelijk vastgelegd in de artikelen 28quinquies, § 1 en 57, § 1 Wetboek van strafvordering en hierop een aantal uitzonderingen voorzien met het oog op een verruiming van de rechtsbescherming van de bij het vooronderzoek betrokken actoren.

Ainsi, l'insertion de l'article 61^{ter} du Code d'Instruction criminelle a instauré la possibilité pour l'inculpé non détenu et la partie civile de demander au juge d'instruction de consulter le dossier répressif durant l'instruction.

La possibilité de consultation, définie à l'article 61^{ter} du Code d'Instruction criminelle, ne peut être accordé qu'à l'inculpé non détenu et à la partie civile et ne s'applique en outre que dans le cadre de l'instruction. Une même disposition n'est pas prévue dans le cadre de l'information. Il n'est pourtant pas envisagé d'étendre la procédure de l'article 61^{ter} C.I.C. à l'information.

Du reste, l'article 61^{ter} du Code d'Instruction criminelle, pour autant que la requête soit accordée, permet uniquement de consulter le dossier répressif et non d'en obtenir copie. L'autorisation pour ce faire doit être demandée sur la base de la réglementation relative aux frais de justice en matière répressive. Jusqu'il y a peu, il fallait procéder sur la base de l'article 96 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant règlement général des frais de justice en matière répressive. Toutefois, le Conseil d'État a annulé cet arrêté royal le 17 décembre 2008 (arrêt n° 188 928, *MB*, 2 février 2009). Du fait de cette annulation, l'ancien arrêté royal du 28 décembre 1950 et ses arrêtés d'exécution non annulés sont à nouveau d'application.

Le présent projet de loi vise à régler la question de la consultation et de la copie du dossier répressif, tant dans le cadre de l'information que dans celui de l'instruction, ainsi que de l'échange de données au plan international et à des fins scientifiques. Pour éviter tout malentendu, il doit être souligné qu'il n'est pas envisagé de modifier les règles existantes pour consulter le dossier dans le cadre de l'information. L'information est secrète et il convient au ministère public de répondre oui ou non aux demandes de consulter le dossier et/ou d'en obtenir copie.

Une possibilité de demander consultation est prévue durant l'information et l'instruction pour certaines personnes directement intéressées, énumérées de manière limitative. Cette nouvelle possibilité de demander consultation n'est cependant pas un droit de consultation automatique et périodique. Il s'agit d'un droit visant à demander la consultation du dossier. Le secret de l'instruction préparatoire reste par conséquent la règle et la consultation du dossier l'exception.

Les dispositions concernées figurent intégralement dans le Code d'Instruction criminelle. Les frais de toutes les copies délivrées conformément aux articles 21^{bis}

Zo werd door de invoeging van artikel 61^{ter} Wetboek van strafvordering de mogelijkheid gecreëerd voor de niet-aangehouden inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij om tijdens het gerechtelijk onderzoek aan de onderzoeksrechter inzage van het strafdossier te vragen.

Het inzagerecht, zoals vastgelegd in artikel 61^{ter} Wetboek van strafvordering kan enkel worden verleend aan de niet-aangehouden inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij en geldt bovendien enkel in het kader van het gerechtelijk onderzoek. Eenzelfde bepaling is niet voorzien in het kader van het opsporingsonderzoek. Het is nochtans niet de bedoeling de procedure van art. 61^{ter} Sv. uit te breiden naar het opsporingsonderzoek.

Het artikel 61^{ter} Wetboek van strafvordering, voor zover het verzoek wordt ingewilligd, maakt overigens enkel de inzage van het strafdossier mogelijk en niet de kopienamen. De toelating daartoe moet gevraagd worden op grond van de reglementering inzake de gerechtskosten in strafzaken. Tot voor kort diende dit te gebeuren op grond van artikel 96 van het Koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken. Dit Koninklijk besluit werd door de Raad van State evenwel vernietigd op 17 december 2008 (arrest nr. 188 928, *BS*, 2 februari 2009). Door de vernietiging is het oude Koninklijk besluit van 28 december 1950 en zijn niet vernietigde uitvoeringsbesluiten opnieuw van toepassing.

Het voorliggende wetsontwerp beoogt de inzage en het afschrift van het strafdossier te regelen, zowel in het kader van het opsporingsonderzoek als tijdens het gerechtelijk onderzoek, evenals de gegevensuitwisseling op internationaal vlak en voor wetenschappelijke doeleinden. Voor alle duidelijkheid weze benadrukt dat het niet de bedoeling is de inhoudelijke regels voor inzage in het opsporingsonderzoek te wijzigen. Het opsporingsonderzoek is geheim en het komt aan het openbaar ministerie toe al dan niet in te gaan op vragen tot inzage en/of afschrift van het dossier.

Tijdens het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek wordt de mogelijkheid om inzage te vragen voorzien voor een aantal limitatief opgesomde rechtstreeks belanghebbenden. Deze nieuw geconcipeerde mogelijkheid om inzage te vragen is echter geen recht op een automatische en periodieke inzage. Het is een recht om inzage te vragen in het dossier. Het geheim van het vooronderzoek blijft derhalve de regel, de inzage van het dossier de uitzondering.

De desbetreffende bepalingen worden integraal opgenomen in het Wetboek van strafvordering. De kosten van de afschriften die overeenkomstig de artikelen 21^{bis}

et 61^{ter} du Code d'Instruction criminelle sont à charge des personnes qui en demandent la délivrance. Ce point est prévu dans la réglementation relative aux frais de justice en matière répressive.

LIGNES DE FORCE

1. Le projet de loi règle comme suit la compétence régissant l'octroi de l'autorisation de consulter le dossier répressif ou d'en obtenir copie.

En principe, la décision concernant l'éventuelle autorisation de consulter le dossier répressif ou d'en obtenir copie est prise, en fonction de l'état de la procédure, par le ministère public ou le juge d'instruction.

Cette règle générale figure dans un nouvel article 21^{bis} à insérer dans le Code d'Instruction criminelle sous un nouveau Chapitre IIIbis.

Elle s'applique sous réserve de l'application des dispositions des lois particulières et des articles 28^{quinquies}, § 2, et 57, § 2, du Code d'Instruction criminelle, qui accordent à toute personne interrogée dans le cadre d'une information ou d'une instruction le droit d'obtenir à sa demande une copie du texte de son audition, qui lui est délivrée gratuitement, ainsi que de l'article 127, § 2 du Code d'Instruction criminelle.

La demande de consultation ou de copie du dossier peut émaner de la personne directement intéressée, énumérées de manière limitative à l'article 21^{bis}, alinéa 2, du Code d'Instruction criminelle, à savoir l'inculpé, la personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction, le suspect, la partie civilement responsable, la partie civile, celui qui a fait une déclaration de personne lésée ainsi que ceux qui sont subrogés dans leurs droits ou les personnes qui les représentent en qualité de mandataire *ad hoc*, de curateur, d'administrateur provisoire, de tuteur ou de tuteur *ad hoc*.

Pour obtenir l'autorisation de consulter le dossier répressif ou d'en obtenir copie dans le cadre d'une instruction, il convient de suivre la procédure élaborée à l'article 61^{ter} du Code d'instruction criminelle.

La compétence du ministère public pour l'octroi d'un droit de consultation sera exercée par le procureur général, le procureur fédéral, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, suivant le cas. Cette question fera l'objet de directives internes du ministère public.

en 61^{ter} van het Wetboek van strafvordering worden afgeleverd, zijn ten laste van de personen die ze aanvragen. Dit wordt geregeld in de reglementering inzake de gerechtskosten in strafzaken.

KRACHTLIJNEN

1. Het wetsontwerp regelt de bevoegdheid om toelating tot inzage of afschrift van het strafdossier te verlenen op de hiernavolgende wijze.

In principe wordt de beslissing over de eventuele machtiging tot het bekomen van inzage of afschrift van het strafdossier, naargelang de stand van de procedure, genomen door het openbaar ministerie of de onderzoeksrechter.

Deze algemene regel wordt opgenomen in een nieuw in te voegen artikel 21^{bis}, onder een nieuw hoofdstuk IIIbis van het Wetboek van strafvordering.

De regeling geldt onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen in de bijzondere wetten en de toepassing van de artikelen 28^{quinquies}, § 2 en 57, § 2 van het Wetboek van strafvordering, die aan eenieder, die naar aanleiding van een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek wordt ondervraagd, het recht verleent om op zijn verzoek kosteloos een kopie te verkrijgen van de tekst van zijn verhoor, evenals van artikel 127, § 2 van het Wetboek van Strafvordering.

Het verzoek tot inzage of afschrift kan uitgaan van de rechtstreeks belanghebbenden, die limitatief opgesomd staan in artikel 21^{bis}, tweede lid van het Wetboek van strafvordering, met name de inverdenkinggestelde, diegene tegen wie de strafvordering is ingesteld in het kader van het gerechtelijk onderzoek, de verdachte, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij, de burgerlijke partij, diegene die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, evenals diegenen die gesubrogeerd zijn in hun rechten of die hen als lasthebber *ad hoc*, curator, voorlopig bewindvoerder, voogd of voogd *ad hoc* vertegenwoordigen.

Voor het bekomen van toelating tot inzage of afschrift van het dossier in het kader van een gerechtelijk onderzoek moet de procedure, zoals uitgewerkt in artikel 61^{ter} van het Wetboek van strafvordering, worden gevolgd.

De bevoegdheid van het openbaar ministerie voor het toekennen van een inzagerecht zal door de procureur-generaal, de federale procureur, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur worden uitgeoefend, naar gelang van het geval. Dit zal het voorwerp uitmaken van interne richtlijnen van het openbaar ministerie.

2. En outre, le projet de loi prévoit que dans tous les autres cas, l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie est accordée par le ministère public, même pendant l'instruction.

Il convient d'entendre par là l'octroi d'autorisations de consultation ou d'obtention de copie à l'égard des autres personnes que celles directement intéressées, comme énumérées dans l'article 21*bis* du Code d'instruction criminelle, notamment la consultation ou l'obtention de copie à l'égard des tiers.

Il en va de même pour les renseignements et l'échange de données qui ne sont pas strictement liés au dossier, à savoir l'échange de données à destination d'une autorité étrangère ou d'instances internationales ainsi que l'échange de données en vue d'une étude et de publications scientifiques.

3. La compétence du ministère public d'autoriser la consultation ou la copie à des fins disciplinaires ou administratives est explicitement déterminée à l'article 1380, alinéa 2, du Code judiciaire. Ceci résout le problème délicat concernant la compétence du ministère public de remettre à l'autorité disciplinaire l'information nécessaire afin de suspendre temporairement un fonctionnaire, professeur, médecin, fonctionnaire de police, etc...en attendant le résultat définitif de la procédure pénale ou une autre mesure administrative. Une telle mesure administrative, qui n'est pas une mesure disciplinaire, est par exemple le retrait de l'arme d'un fonctionnaire de police, sur base de l'information obtenue via information ou instruction judiciaire ou encore le déplacement d'un fonctionnaire sur base de cette information (par exemple déplacement dans un service ou il n'y a pas de contact avec le public). Ceci donne également une base juridique explicite pour la communication de jugements ou arrêts à cette autorité disciplinaire. Ceci est nécessaire vu que l'article 22 de la Constitution, qui garantit le droit à la vie privée, exige une base légale explicite pour déroger à ce droit.

4. Le projet de loi vise également à étendre les droits de la personne lésée.

La personne lésée peut demander de consulter le dossier pénal et à en obtenir copie, suivant l'article 5*bis* Titre préliminaire du Code d'Instruction criminelle

L'article 127, § 2, du Code d'Instruction criminelle a également été adapté.

2. Daarnaast voorziet het wetsontwerp dat in alle andere gevallen, de machtiging tot inzage of afschrift wordt verleend door het openbaar ministerie, zelfs tijdens het gerechtelijk onderzoek.

Hieronder moet worden begrepen het verlenen van machtiging tot inzage of afschrift aan anderen dan de in artikel 21*bis* van het Wetboek van strafvordering opgesomde rechtstreeks belanghebbenden, met name de inzage of het afschrift aan derden.

Ook de niet-strict dossiergebonden inlichtingen en gegevensuitwisseling, met name de gegevensuitwisseling naar een buitenlandse overheid of naar internationale instellingen, evenals de gegevensuitwisseling met het oog op wetenschappelijk onderzoek en publicaties, vallen hieronder.

3. De bevoegdheid van het openbaar ministerie om inzage of afschrift te verlenen voor tucht- of administratieve doeleinden wordt uitdrukkelijk vastgelegd in artikel 1380, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Daarmee wordt het heikele probleem opgelost nopens de bevoegdheid van het openbaar ministerie om aan de tuchtoverheid bijvoorbeeld de noodzakelijke informatie te verlenen om een ambtenaar, leraar, geneesheer, politieambtenaar, enz... tijdelijk te schorsen in afwachting van de definitieve uitkomst van de strafprocedure of een andere administratieve maatregel. Een dergelijke administratieve maatregel die geen tuchtmaatregel is, is bijvoorbeeld het inhouden van het wapen van een politieambtenaar op grond van informatie uit een opsporings — of gerechtelijk onderzoek of nog de ambtenaar verplaatsen van dienst op grond van voormelde informatie (bijvoorbeeld verplaatsing naar een dienst waar er geen contact met het publiek is). Het geeft ook een duidelijke juridische grondslag voor de mededeling van vonnissen of arresten aan die tuchtoverheid. Dit is noodzakelijk gezien artikel 22 van de Grondwet, dat het recht op privacy garandeert, een uitdrukkelijk wettelijke grondslag vraagt om daarvan te kunnen afwijken.

4. Het wetsontwerp beoogt tevens de rechten van de benadeelde partij uit te breiden.

De benadeelde partij kan inzage en afschrift vragen van het strafdossier, overeenkomstig artikel 5*bis*, § 3 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering.

Ook artikel 127, § 2, van het Wetboek van strafvordering wordt aangepast.

Dans l'état actuel de la législation, lors de la clôture de l'instruction, le greffier de la chambre du conseil avertit l'inculpé, la partie civile et leurs conseils que le dossier est déposé au greffe pendant au moins quinze jours. Dans ce délai, les parties peuvent prendre connaissance des pièces et en demander copie. Le projet de loi prévoit d'étendre cette possibilité à celui qui a fait une déclaration de personne lésée.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 24

Cette disposition vise à insérer les nouveaux droits de la personne qui a fait une déclaration de personne lésée. Cela concerne le droit de demander à consulter le dossier et à en obtenir copie.

Art. 25

Cet article prévoit l'insertion dans le Livre premier du Code d'Instruction criminelle d'un nouveau Chapitre IIIbis intitulé: "De l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie".

Art. 26

Cette disposition prévoit l'insertion d'un nouvel article 21bis dans le Code d'Instruction criminelle.

Cet article prévoit que, sans préjudice des dispositions des lois particulières et de l'application des articles 28quinquies, § 2, 57, § 2, et 127, § 2, du Code d'Instruction criminelle, la décision sur l'autorisation de consulter ou d'obtenir copie du dossier à la personne directement intéressée, est prise par le juge d'instruction ou par le ministère public en fonction de l'état de la procédure. Il est souligné une fois de plus qu'il existe uniquement un droit de demander la consultation du dossier et/ou de demander d'en obtenir copie au ministère public pendant l'information et que celui-ci jugera souverainement. Durant l'instruction cette compétence revient au juge d'instruction, comme prévu actuellement dans l'article 61ter C.I.C., avec possibilité d'appel auprès de la chambre des mises en accusation.

Est considérée comme personne directement intéressée: l'inculpé, la personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction, le suspect, la partie civilement responsable, la partie civile, celui qui a fait une déclaration de personne lésée ainsi que ceux qui sont subrogés dans leurs droits ou

In de huidige stand van de wetgeving stelt de griffier van de raadkamer, bij het afsluiten van het gerechtelijk onderzoek, de inverdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun advocaten in kennis dat het dossier is neergelegd ter griffie gedurende tenminste vijftien dagen. Gedurende die termijn kunnen de partijen inzage nemen van de stukken en er kopie van opvragen. Het wetsontwerp voorziet een uitbreiding van deze mogelijkheid naar diegene die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 24

Deze bepaling voorziet de invoeging van de nieuwe rechten van de persoon, die een verklaring van benadeelde persoon heeft gedaan. Het betreft het recht om inzage en afschrift van het dossier te vragen.

Art. 25

Dit artikel voorziet de invoeging van een nieuw Hoofdstuk IIIbis in het Eerste Boek van het Wetboek van strafvordering, luidende: "Machtiging tot inzage of afschrift van het dossier".

Art. 26

Deze bepaling voorziet de invoeging van een nieuw artikel 21bis in het Wetboek van strafvordering.

Hierin wordt bepaald dat, onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten en de toepassing van de artikelen 28quinquies, § 2, 57, § 2, en 127, § 2 van het Wetboek van strafvordering, de eventuele machtiging tot inzage of afschrift van het dossier aan de rechtstreeks belanghebbende, wordt verleend door de onderzoeksrechter of het openbaar ministerie, naargelang de stand van de procedure. Er wordt nogmaals herhaald dat er enkel een recht bestaat om inzage en/of afschrift te vragen aan het openbaar ministerie tijdens het opsporingsonderzoek dat daarover soeverein zal oordelen. Tijdens het gerechtelijk onderzoek komt die bevoegdheid, zoals actueel in artikel 61ter Sv. toe aan de onderzoeksrechter met een beroepsmogelijkheid bij de kamer van inbeschuldigingstelling.

Als rechtstreeks belanghebbende wordt beschouwd: de inverdenkinggestelde, diegene tegen wie de strafvordering is ingesteld in het kader van het gerechtelijk onderzoek, de verdachte, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij, de burgerlijke partij, diegene die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, evenals

les personnes qui les représentent en qualité de mandataire *ad hoc*, de curateur, d'administrateur provisoire, de tuteur ou de tuteur *ad hoc*.

L'article en projet prévoit que "dans tous les autres cas", la décision sur l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie est prise par le ministère public, même pendant l'instruction. Cela concerne tout d'abord l'échange international de données, à savoir l'échange de données à destination d'une autorité étrangère ou d'instances internationales. D'autres renseignements et échanges de données qui ne sont pas strictement liés au dossier, à savoir en vue d'une étude et de publications scientifiques, ainsi que les demandes n'émanant pas de la personne directement intéressée tombent sous l'application de l'article 21*bis*, alinéa 3, du Code d'Instruction criminelle.

Art. 27

Cet article prévoit l'adaptation de l'article 61*ter*, §§ 1^{er}, 2, 3 et 4 du Code d'Instruction criminelle.

Il règle le droit de consultation ou de copie du dossier répressif au cours de l'instruction.

Dans ce cas, le juge d'instruction est compétent pour accorder l'autorisation. En ce qui concerne la consultation, rien n'a été changé vis-à-vis le système actuel. La compétence du juge d'instruction est uniquement étendue à l'autorisation d'obtenir copie du dossier.

Le droit de demander à consulter le dossier ou à en obtenir copie appartient à la personne directement intéressée, définie à l'article 21*bis*, alinéa 2, en projet du Code d'Instruction criminelle.

L'article 61*ter*, § 2 en projet prévoit que la requête est motivée, à peine d'irrecevabilité, ceci afin d'éviter des abus. La victime d'un délit, qui veut être tenue au courant du déroulement de l'instruction, doit faire preuve de motifs suffisants.

La requête contient élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile. Elle est adressée ou déposée au greffe du tribunal de première instance.

Afin d'éviter les abus, il est prévu que la requête puisse être adressée ou déposée au plus tôt un mois après l'engagement des poursuites.

diegenen die gesubrogeerd zijn in hun rechten of die hen als lasthebber *ad hoc*, curator, voorlopig bewindvoerder, voogd of voogd *ad hoc* vertegenwoordigen.

Het ontworpen artikel voorziet dat "in alle andere gevallen" de machtiging tot inzage of afschrift, zelfs tijdens het gerechtelijk onderzoek, kan worden verleend door het openbaar ministerie. Hieronder valt vooreerst de internationale gegevensuitwisseling, met name de gegevensuitwisseling naar een buitenlandse overheid of naar internationale instellingen. Ook andere niet-strikt dossiergebonden inlichtingen en gegevensuitwisseling, namelijk met het oog op wetenschappelijk onderzoek en publicaties, evenals de verzoeken die niet uitgaan van de rechtstreeks belanghebbende vallen onder de toepassing van artikel 21*bis*, derde lid, van het Wetboek van strafvordering.

Art. 27

Dit artikel voorziet de aanpassing van artikel 61*ter*, §§ 1, 2, 3 en 4 van het Wetboek van strafvordering.

Hierin wordt het recht op inzage of afschrift van het strafdossier tijdens het gerechtelijk onderzoek geregeld.

De onderzoeksrechter is bevoegd om alsdan de machtiging tot inzage of afschrift te verlenen. Wat de inzage betreft wordt er aan het huidig systeem niets gewijzigd. De bevoegdheid van de onderzoeksrechter wordt enkel uitgebreid naar het verlenen van de toelating om afschrift van het dossier te bekomen.

Het recht om inzage of afschrift van het dossier te vragen komt toe aan de rechtstreeks belanghebbende, zoals gedefinieerd in het ontworpen artikel 21*bis*, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering.

Het ontworpen artikel 61*ter*, § 2 voorziet dat het verzoekschrift, op straffe van niet-ontvankelijkheid met redenen wordt omkleed, teneinde misbruiken te voorkomen. Het slachtoffer van een misdrijf, dat in kennis wenst gesteld te worden van het verloop van het gerechtelijk onderzoek, dient afdoende redenen daartoe aan te tonen.

Het verzoekschrift houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het wordt toegezonden of neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

Om misbruiken te voorkomen wordt voorzien dat het verzoek tot inzage kan worden toegezonden of neergelegd ten vroegste een maand na het instellen van de strafvordering.

Le juge d'instruction statue au plus tard dans le mois de l'inscription de la requête dans le registre ouvert à cet effet.

L'ordonnance est communiquée par le greffier au procureur du Roi et est notifiée au requérant et à son conseil par télécopie ou par lettre recommandée à la poste dans un délai de huit jours à dater de la décision.

Le juge d'instruction peut rejeter la requête et limiter la consultation ou la copie. Il peut notamment interdire la consultation ou la copie du dossier ou de certaines pièces si les nécessités de l'instruction le requièrent, si la communication présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée ou que la partie ne justifie pas d'un motif légitime à consulter le dossier. Le juge d'instruction peut également limiter la consultation ou la copie à la partie du dossier pour laquelle le requérant peut justifier d'un intérêt.

S'il est accédé à la demande de consultation, le dossier est mis à disposition dans les vingt jours de l'ordonnance du juge d'instruction et au plus tôt après l'expiration du délai de recours, pour être consulté par le requérant et son conseil pendant quarante-huit heures au moins.

Le requérant ne peut faire usage des renseignements obtenus par la consultation ou la copie du dossier que dans l'intérêt de sa défense, à la condition de respecter la présomption d'innocence et les droits de la défense de tiers, la vie privée et la dignité de la personne, sans préjudice du droit prévu à l'article 61quinquies du Code d'Instruction criminelle.

Le renvoi à l'article 61quinquies du Code d'Instruction criminelle, également prévu à l'article 61ter du même Code, indique que la consultation et la copie du dossier permettront aux intéressés d'apprécier la nécessité des éventuels actes d'instruction complémentaires encore requis.

Concernant la limitation de l'usage des renseignements obtenus, il doit également être renvoyé à l'article 460ter du Code pénal, qui incrimine l'usage abusif des informations obtenues. Compte tenu de l'extension des catégories de personnes susceptibles de bénéficier du droit de consultation, le projet de loi procède également à une adaptation de l'article 460ter du Code pénal.

La possibilité d'interjeter appel de la décision du juge d'instruction est maintenue à l'article 61ter, § 5, du Code d'Instruction criminelle. Non seulement les décisions d'octroi ou de refus du droit de consultation

De onderzoeksrechter doet uitspraak uiterlijk een maand na de inschrijving van het verzoekschrift in het daartoe bestemde register.

De beschikking wordt door de griffier medegedeeld aan de procureur des Konings en per fax of aangetekende brief ter kennis gebracht van de verzoeker en zijn advocaat, binnen de acht dagen na de beslissing.

De onderzoeksrechter kan het verzoek afwijzen en de inzage of het afschrift beperken. Hij kan met name de inzage of het afschrift van het dossier of van bepaalde stukken verbieden indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen of indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen of een ernstige schending van hun privéleven zou inhouden of indien de partij van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken. De onderzoeksrechter kan de inzage of het afschrift ook beperken tot dat deel waarvoor de verzoeker een belang kan doen gelden.

Ingeval het verzoek tot inzage wordt ingewilligd, wordt het dossier binnen twintig dagen na de beschikking van de onderzoeksrechter en ten vroegste na het verstrijken van de beroepstermijn, gedurende tenminste 48 uur voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en diens advocaat.

De verzoeker kan de door inzage of afschrift verkregen inlichtingen enkel gebruiken in het belang van zijn verdediging, op voorwaarde dat hij het vermoeden van onschuld in acht neemt, alsook de rechten van verdediging van derden, het privéleven en de waardigheid van de persoon, onverminderd het recht waarin artikel 61quinquies Wetboek van strafvordering voorziet.

De verwijzing naar artikel 61quinquies Wetboek van strafvordering, die thans ook al in artikel 61ter van hetzelfde wetboek is voorzien, wijst erop dat de inzage of afschrift van het dossier de betrokkenen in staat zal stellen te oordelen over de eventueel nog vereiste aanvullende onderzoeksdaten.

Met betrekking tot de beperking inzake het gebruik van de verkregen inlichtingen moet ook verwezen worden naar het artikel 460ter van het Strafwetboek, dat het misbruik van de verkregen informatie strafbaar stelt. Gelet op de uitbreiding van de categorieën van personen, die van het inzagerecht kunnen genieten, wordt door het wetsontwerp ook een aanpassing in artikel 460ter van het Strafwetboek doorgevoerd.

De mogelijkheid om beroep aan te tekenen tegen de beslissing van de onderzoeksrechter blijft ongewijzigd behouden in artikel 61ter, § 5 Wetboek van strafvordering. Niet alleen de beslissingen tot toekenning of

mais également les décisions qui limitent la consultation à une partie du dossier ou qui fixent les modalités de consultation peuvent être attaquées devant la chambre des mises en accusation.

Art. 28

Cet article a pour objet la modification de l'article 127, § 2, du Code d'Instruction criminelle.

Lors du règlement de la procédure, ceux qui ont fait une déclaration de personne lésée, tout comme l'inculpé et la partie civile, seront avertis, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, que le dossier est mis à disposition au greffe en original ou en copie, qu'ils peuvent en prendre connaissance et en lever copie.

Art. 29

Cette disposition prévoit l'adaptation de l'article 460ter du Code pénal qui incrimine l'usage abusif des renseignements obtenus par la consultation du dossier.

Actuellement, seuls l'inculpé et la partie civile peuvent être incriminés. Le tiers qui obtient une copie du dossier répressif sur la base de la réglementation relative aux frais de justice en matière répressive ne tombe pas sous l'application de cette disposition.

Etant donné que le droit de consultation est étendu aux personnes directement intéressées, énumérées à l'article 21bis du Code d'Instruction criminelle, l'article 460ter du Code pénal est adapté. L'incrimination en cas d'usage abusif des renseignements obtenus par la consultation du dossier répressif a une portée générale.

Art. 30

Cet article prévoit une adaptation de l'article 1380, alinéa 2, du Code judiciaire.

Ce règlementation reste limité aux affaires disciplinaires ou administratives, dans lesquelles, sur base de l'information ou des pièces remis par le ministère public certaines mesures peuvent être prises par l'autorité disciplinaire.

weigering van het inzagerecht, doch ook de beslissingen waarbij de inzage wordt beperkt tot een deel van het dossier of de modaliteiten van de inzage worden bepaald kunnen worden aangevochten bij de kamer van inbeschuldigingstelling.

Art. 28

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 127, § 2 van het Wetboek van strafvordering.

Bij de regeling van de rechtspleging zullen diegenen die een verklaring van benadeelde partij hebben afgelegd, net zoals de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij per fax of bij een ter post aangetekende brief in kennis worden gesteld dat het dossier op de griffie in origineel of in kopie ter beschikking ligt, dat ze er inzage van kunnen hebben en er kopie van kunnen opvragen.

Art. 29

Deze bepaling voorziet een aanpassing van artikel 460ter van het Strafwetboek, dat het misbruik van de door inzage in het dossier verkregen inlichtingen strafbaar stelt.

Thans kunnen enkel de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij strafbaar worden gesteld. De derde, die een afschrift van het strafdossier bekomt op grond van de reglementering inzake de gerechtskosten in strafzaken, valt hier niet onder.

Gelet op de verruiming van het inzagerecht tot de rechtstreeks belanghebbenden, zoals opgesomd in artikel 21bis Wetboek van strafvordering, wordt artikel 460ter van het Strafwetboek aangepast. De strafbaarstelling bij misbruik van door inzage van het strafdossier verkregen inlichtingen heeft een algemene draagwijdte.

Art. 30

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 1380, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Deze regeling blijft beperkt tot tucht- of administratieve zaken waarin aan de hand van informatie of stukken overgemaakt door het openbaar ministerie, bepaalde voorlopige of definitieve administratieve of tuchtmaatregelen door de tuchtverheid kunnen genomen worden.

TITRE VII

Modification du Code d'instruction criminelle

Art. 31

L'actuel article 88*bis*, § 1^{er}, alinéa 5, du Code d'Instruction criminelle prévoit qu'en cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner la mesure de repérage ou de localisation de télécommunications visée à l'article 88*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle pour les infractions qui sont énumérées dans l'article 90*ter*, §§ 2, 3 et 4 du même Code et que dans ce cas, la mesure doit être confirmée dans les vingt-quatre heures par le juge d'instruction.

Art. 32

Étant donné que la mesure d'écoute visée à l'article 90*ter* du Code d'Instruction criminelle s'accompagne pratiquement toujours dans la pratique de la mesure de surveillance téléphonique visée à l'article 88*bis*, § 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle, cet article doit également être adapté afin de permettre au procureur du Roi d'ordonner la mesure "tant que la situation de flagrant délit perdure" pour les cas de prise d'otage ou d'extorsion.

L'actuel article 90*ter*, § 5, du Code d'Instruction criminelle prévoit qu'en cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut, pour 24 heures uniquement, ordonner une mesure d'écoute pour les infractions d'extorsion (article 470 du Code pénal) et de prise d'otages (article 347*bis* du Code pénal). À l'expiration de ce délai, la mesure d'écoute doit être confirmée par le juge d'instruction, s'il décide de la prolonger.

La pratique montre que ce délai de 24 heures est trop court.

En effet, en cas de prise d'otages, qu'elle soit criminelle ou terroriste, mais également en cas d'extorsion, le ministère public et les services de police doivent pouvoir réagir sans délai dans un cadre préalablement défini, dans lequel tant le parquet que la police interviennent de manière coordonnée et harmonisée pour contrôler la situation d'extorsion ou de prise d'otages.

Cela a, par exemple en cas de prise d'otages, conduit dans la pratique à la création d'équipes spécialisées au sein des principaux parquets, comme par exemple

TITEL VII

Wijziging van het wetboek van Strafvordering

Art. 31

Het huidige artikel 88*bis*, § 1, vijfde lid van het Wetboek van Strafvordering voorziet dat ingeval van ontdekking op heterdaad de procureur des Konings de maatregel tot opsporing of lokalisatie van communicatie zoals bedoeld in artikel 88*bis*, § 1, eerste lid van het Wetboek van Strafvordering, kan bevelen voor de strafbare feiten die opgesomd worden in artikel 90*ter*, §§ 2, 3 en 4 van het Wetboek van Strafvordering en dat in dat geval de maatregel binnen 24 uur moet worden bevestigd door de onderzoeksrechter.

Art. 32

Omdat de af luistermaatregel zoals bedoeld in artikel 90*ter* van het Wetboek van Strafvordering in de praktijk vrijwel steeds gepaard gaat met de telefoonbewakingsmaatregel zoals bedoeld in artikel 88*bis*, § 1 van het Wetboek van Strafvordering, dient dit artikel eveneens te worden aangepast teneinde de procureur des Konings het mogelijk te maken de maatregel te bevelen "zolang de heterdaadsituatie duurt" voor de gevallen van gijzeling of afpersing.

Het huidige artikel 90*ter*, § 5 van het Wetboek van Strafvordering voorziet dat ingeval van ontdekking op heterdaad de procureur des Konings een af luistermaatregel kan bevelen voor de strafbare feiten van afpersing (artikel 470 SWB) en gijzeling (artikel 347 bis SWB), doch slechts ten belope van 24 uur. Na het verstrijken van deze termijn dient de af luistermaatregel bevestigd door de onderzoeksrechter, indien hij de maatregel wenst te verlengen.

De praktijk leert dat deze termijn van 24 uur te kort is.

Met name ingeval van gijzeling, het weze een criminelle of een terroristische gijzeling, maar ook in het geval van afpersing, dient immers onmiddellijk gereageerd te kunnen worden door het Openbaar Ministerie en de politiediensten binnen een welomschreven en vooraf bepaald kader, waarin zowel het parket als de politie op een gecoördineerde en op elkaar afgestemde wijze optreden om de afpersings- of gijzelingssituatie onder controle te krijgen.

Dit heeft, bijvoorbeeld in het geval van gijzeling, in de praktijk geleid tot het oprichten van gespecialiseerde teams binnen de voornaamste parketten, bv. in Brussel

à Bruxelles (en cas de prise d'otages criminelle), au parquet fédéral (en cas de prise d'otages mobile ou non localisable ou en cas de prise d'otages terroriste) et dans les services de police spécialisés.

En cas de prise d'otages terroriste, il existe des directives contraignantes relatives au règlement d'une telle situation, qui s'accompagnent de la création d'un staff opérationnel et d'un staff stratégique placés sous la présidence conjointe du premier ministre et du procureur fédéral. Ces directives ont été approuvées par le Comité ministériel pour le Renseignement et la Sécurité.

Dans tous ces cas, le rôle de chacun, compte tenu bien entendu de ses compétences spécifiques, est bien défini et connu au préalable par l'autre partie. Il est donc essentiel dans le règlement d'une telle situation de crise que l'ensemble fonctionne comme une machine bien huilée.

La pratique montre également que l'un des principaux moyens dont disposent les services de maintien de l'ordre pour contrôler une situation d'extorsion ou de prise d'otages est la mesure d'écoute visée à l'article 90^{ter} du Code d'Instruction criminelle. Cela signifie que cette mesure d'écoute sera appliquée très rapidement.

En conséquence, il est clair qu'avec les limitations actuelles du délai de 24 heures prévu à l'article 90^{ter}, § 5, alinéa 2, du Code d'Instruction criminelle, il convient de faire très rapidement appel à un juge d'instruction. Cela engendre un certain nombre de conséquences importantes.

Le juge d'instruction ne faisant pas partie de la structure hiérarchique du ministère public et ne relevant pas de l'autorité du ministre de la Justice ou du procureur général, il peut agir en toute indépendance et ainsi entrer éventuellement en conflit avec la politique criminelle relative aux règlements judiciaire et policier de prises d'otages.

En d'autres termes, le juge d'instruction est étranger aux accords préalablement conclus en vue du règlement d'une telle situation de crise au sein de l'équipe commune et spécialisée ministère public — services de police et n'est pas soumis aux directives contraignantes définissant avec minutie le rôle de chacun.

De toute façon, en tant que juge il est mal placé pour interférer avec des questions purement opérationnelles pour lesquelles d'ailleurs il n'a ni formation ni

(ingeval van een criminele gijzeling) en in het federaal parket (ingeval van een mobiele of niet lokaliseerbare criminele gijzeling of ingeval van een terroristische gijzeling) en binnen de gespecialiseerde politiediensten.

Ingeval van een terroristische gijzeling bestaan dwingende richtlijnen nopens het afhandelen van een dergelijke situatie, met de oprichting van een operationele staf en een beleidsstaf onder het gezamenlijke voorzitterschap van de eerste minister en de federale procureur. Deze richtlijnen werden goedgekeurd door het Ministerieel Comité voor Inlichtingen en Veiligheid.

In al deze gevallen is de rol van éénieder, uiteraard rekening houdend met zijn specifieke bevoegdheden, welbepaald en vooraf bekend bij de andere partij, waarbij het van cruciaal belang is dat het geheel als een goed geoliede machine functioneert in de afhandeling van een dergelijke crisissituatie.

De praktijk leert ook dat één van de voornaamste middelen waarover de rechtshandhavingdiensten beschikken om een afpersings- of gijzelings situatie onder controle te krijgen de af luistermaatregel bedoeld in artikel 90^{ter} van het Wetboek van Strafvordering is. Dit betekent dat deze af luistermaatregel zeer snel zal worden toegepast.

Het gevolg daarvan is uiteraard dat, met de huidige beperkingen van de termijn van 24 uur van artikel 90^{ter}, § 5, tweede lid van het Wetboek van Strafvordering heel snel een beroep gedaan moet worden op een onderzoeksrechter. Dit heeft een aantal belangrijke nadelen.

Zo maakt de onderzoeksrechter geen deel uit van hiërarchische structuur van het Openbaar Ministerie, valt hij niet onder het gezag van de minister van Justitie of de procureur-generaal waardoor hij onafhankelijk kan optreden en hierdoor in conflict zou kunnen komen met het strafrechtelijk beleid en de gemaakte operationele afspraken wat de gerechtelijke en politionele afhandelingen van gijzelingen betreft.

De onderzoeksrechter is met andere woorden vreemd aan de vooraf gemaakte afspraken ter afhandeling van een dergelijke crisissituatie binnen het gemeenschappelijke en gespecialiseerde team Openbaar Ministerie — politiediensten en de dwingende richtlijnen, waarin éénieders rol minutieus is vastgelegd, zijn op hem niet van toepassing.

Hij is als rechter sowieso slecht geplaatst zich te mengen in louter operationele aangelegenheden waarvoor hij overigens ook niet opgeleid is en geen ervaring

expérience. Ceci vaut d'autant plus pour des situations urgentes de flagrant délit où des vies sont menacées.

Il ne dispose pas non plus des moyens et de l'organisation du parquet, à savoir du parquet fédéral, pour maîtriser de telles situations de crise.

En outre, de par la nature même de sa fonction de juge d'instruction et des obligations et responsabilités qui en découlent, ce n'est pas à lui mais au ministère public qu'il appartient de prendre certaines décisions très importantes, comme la neutralisation en tout ou partie du preneur d'otages.

Enfin, son statut de juge lui interdit d'accomplir certaines tâches ou de prendre des décisions qui ne constituent pas des actes d'instruction, comme les tâches liées aux négociations avec les preneurs d'otages.

La saisine immédiate et *ab initio* d'un juge d'instruction en vue du règlement d'une situation de prise d'otages ou d'extorsion ne semble par conséquent pas indiquée.

Pour ces raisons, il est proposé de ne pas limiter la possibilité actuelle du procureur du Roi d'ordonner une mesure d'écoute sur la base de l'article 90ter, § 5, du Code d'Instruction criminelle au cas du flagrant délit et aux 24 premières heures qui le suivent mais d'autoriser cette mesure tant que la situation de flagrant délit perdure. Cela permettrait de ne pas interrompre la direction de l'opération et de conserver une unité de commandement pour toute la durée de l'extorsion ou de la prise d'otages.

Ce commentaire s'applique d'ailleurs également à l'article 33 du présent projet de loi, où une modification similaire est apportée à l'article 88bis, § 1^{er}, alinéa 5, du Code d'Instruction criminelle.

TITRE VIII

*Modification de la loi du 29 juin 1964
concernant la suspension, le sursis et la probation*

Art. 33

Ce titre a pour objectif d'apporter deux modifications à la loi du 29 juin 1964 relative au sursis, à la suspension et à la probation.

heeft. Dit geldt des te meer bij dringende en levensbedreigende heterdaadsituaties.

Hij beschikt ook niet over de middelen en de organisatie van het parket, zoals bijvoorbeeld van het federaal parket, teneinde dergelijke crisissituaties adequaat te beheren en te beheersen.

Bovendien komt het, op grond van de aard zelf van zijn functie en ten gevolge van de verplichtingen en verantwoordelijkheden die deze impliceren, niet aan de onderzoeksrechter, maar wel aan het Openbaar Ministerie toe om bepaalde zeer belangrijke beslissingen te nemen, zoals bv. het geheel of gedeeltelijk neutraliseren van de gijzelnemer.

Tenslotte verbiedt zijn statuut als rechter hem bepaalde taken te vervullen of beslissingen te nemen die geen onderzoekshandelingen zijn, zoals taken in verband met de onderhandelingen met de gijzelnemers of het betalen van losgeld.

Het onmiddellijk en *ab initio* vorderen van een onderzoeksrechter ter afhandeling van een gijzelings- of afpersingssituatie, is daarom niet aangewezen en zelfs contraproductief.

Om die redenen wordt voorgesteld de mogelijkheid die de procureur des Konings thans al bezit om een af luistermaatregel te bevelen op basis van artikel 90ter, § 5 van het Wetboek van Strafvordering niet te beperken tot het geval van de ontdekking op heterdaad en de daaropvolgende eerste 24 uur, maar wel deze maatregel mogelijk te maken voor de ganse tijd dat de heterdaadsituatie duurt. Op die manier is er geen onderbreking van de leiding van de operatie en blijft er een eenheid van commando bestaan voor de volledige duur van de afpersing of gijzeling.

Deze toelichting geldt overigens ook voor artikel 33 van huidig wetsontwerp, waar een gelijkaardige wijziging wordt aangebracht aan artikel 88bis, § 1, vijfde lid van het Wetboek van Strafvordering.

TITEL VIII

*Wijziging van de wet van 29 juni 1964
betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie*

Art. 33

Deze titel beoogt twee wijzigingen aan te brengen in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

La première modification concerne la possibilité de suivre des formations lorsqu'un sursis complet est prononcé en matière d'amende pénale.

Dans l'offre actuelle de formations, plusieurs d'entre-elles sont destinées aux délinquants routiers. Ces différentes formations ont démontré leur intérêt en matière, notamment, d'évitement de la récidive. Or, si la loi permettait de prononcer une formation lorsque le sursis portait sur l'intégralité d'une peine d'emprisonnement ou d'une peine de travail, ce n'était pas le cas lorsqu'il s'agissait du sursis sur une peine d'amende. Cette situation paradoxale était pour le moins problématique puisque, évidemment, en matière de roulage, ce sont principalement des peines d'amendes qui sont la norme en matière de sanction.

Cette possibilité sera désormais présente.

Par ailleurs, en matière de cadre probatoire, il est apparu que la solution d'imposer certaines conditions liées à la sécurité publique, à la communication d'informations et au respect des convocations telle qu'elle a été adoptée dans le cadre de la loi sur les tribunaux d'application des peines apporte des avantages non négligeables en vue de cadrer la guidance qui sera mise en place par les maisons de justice. De même, donner le cadre général dans lequel s'inscrivent les conditions complémentaires permet également de favoriser le travail qui sera réalisé. Des modifications allant en ce sens ont donc également été apportées

TITRE IX

Contribution aux frais de la Commission des jeux de hasard

Art. 34

Le présent projet de loi vise à confirmer les arrêtés royaux relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence pour les années civiles 2010, 2011 et 2012, conformément à l'article 19, § 1^{er}, alinéa trois, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

Les arrêtés fixent le montant des rétributions dues par ces titulaires pour les années civiles 2010, 2011 et 2012.

Ces arrêtés tendent en réalité à compléter l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de

De eerste wijziging betreft de mogelijkheid om opleidingen te volgen wanneer een volledig uitstel wordt uitgesproken in geval van een strafrechtelijke geldboete.

Diverse opleidingen die deel uitmaken van het bestaande opleidingsaanbod zijn bestemd voor verkeersdelinquenten. Die diverse opleidingen hebben hun nut op dat vlak bewezen, inzonderheid wat het voorkomen van recidive betreft. Hoewel de wet de mogelijkheid bood een opleiding op te leggen ingeval het uitstel betrekking had op de volledige gevangenisstraf of de volledige werkstraf, gold dat niet in geval van het uitstel met betrekking tot een geldboete. Deze paradox kan zonder meer als problematisch worden omschreven, aangezien op het stuk van verkeer vooral de geldboeten als de norm inzake straf worden beschouwd.

Voortaan is in die mogelijkheid voorzien.

Wat de probatie betreft, is overigens gebleken dat de oplossing die erin bestaat bepaalde voorwaarden op te leggen die verband houden met de openbare veiligheid, de mededeling van informatie en de naleving van oproepingen, zoals goedgekeurd in het kader van de wet betreffende de strafuitvoeringsrechtbanken, een aantal niet te verwaarlozen voordelen biedt inzake de omkadering van de begeleiding die in de justitiehuisen zal worden ingesteld. Bovendien biedt het algemeen kader waarin de aanvullende voorwaarden passen tevens de mogelijkheid het te verrichten werk te bevorderen. Derhalve werden ook wijzigingen in die zin ingevoerd.

TITEL IX

Bijdrage in de kosten van de Kansspelcommissie

Art. 34

Dit wetsontwerp beoogt de bekrachtiging van de koninklijk besluiten betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen voor de burgerlijk jaren 2010, 2011 en 2012, overeenkomstig artikel 19, § 1, derde lid, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

De besluiten leggen het bedrag van de retributies vast door deze houders verschuldigd voor de kalenderjaren 2010, 2011 en 2012.

Die besluiten beoogt in feite de aanvulling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de bijdrage in de werkings-, personeels- en

la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, B, C et E.

TITRE X

*Modification de la loi du 8 juin 2006
régulant des activités économiques
et individuelles avec des armes*

Art. 35

Le 1^{er} mars 2012, le Conseil des ministres a décidé d'abroger la vente libre d'armes à feu. Cette décision implique l'abrogation de la liste des armes à feu à poudre vive en vente libre, en annexe à l'arrêté royal du 20 septembre 1991 relatif aux armes à feu d'intérêt historique, folklorique ou décoratif et aux armes à feu rendues inaptes au tir.

Cela implique également qu'il y aura des mesures transitoires souples pour les personnes possédant déjà de telles armes lors de l'entrée en vigueur de cette mesure. Il doit suffire qu'elles fassent la déclaration de leurs armes, suite à quoi elles recevraient gratuitement et quasi-automatiquement une autorisation.

En effet, un pareil système transitoire souple est indispensable afin d'encourager les propriétaires concernés à faire enregistrer leurs armes et de les retenir de continuer à détenir leurs armes de manière illégale. Sans ce système, la soumission à autorisation des armes concernées serait en grande partie dépourvue de sens.

L'article 17, alinéa 1^{er} de la loi sur les armes prévoit une telle mesure transitoire souple. Dès lors, l'idée est que celle-ci s'applique aux détenteurs d'armes concernés. Cette disposition est libellée comme suit: "Lorsqu'un arrêté royal pris en exécution de l'article 3, § 3, 2^o, classe des armes comme armes soumises à autorisation, les personnes qui détiennent de telles armes doivent les faire immatriculer selon une procédure définie par le Roi. Une autorisation de détention de telles armes leur est délivrée gratuitement." La procédure visée est celle qui a été fixée par l'arrêté royal du 29 décembre 2006 exécutant certaines dispositions de la loi sur les armes. Elle a été appliqué aux anciennes armes de chasse et de sport devenues soumises à autorisation lors de l'introduction de la loi sur les armes. Les intéressés doivent, dans les deux ans, déclarer leurs armes auprès de la police locale. Pour les armes "dangereuses" sur cette liste, qui seront désignées par la police fédérale, ce délai de déclaration est réduit à

oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E.

TITEL X

*Wijziging van de wet van 8 juni 2006
houdende regeling van economische
en individuele activiteiten met wapens*

Art. 35

De Ministerraad besliste op 1 maart 2012 over te gaan tot schrapping van de vrije verkoop van vuurwapens. Deze beslissing impliceert de afschaffing van de lijst van vrij verkrijgbare vuurwapens op rookzwak kruid, in bijlage bij het koninklijk besluit van 20 september 1991 betreffende de wapens met historische, folkloristische of decoratieve waarde en de vuurwapens die voor het schieten onbruikbaar zijn gemaakt.

Dit impliceert eveneens dat er soepele overgangsmaatregelen komen voor de personen die bij de inwerkingtreding van deze maatregel reeds in het bezit zijn van dergelijke wapens. Het moet volstaan dat ze aangifte doen van hun wapens, waarna ze gratis en quasi-automatisch een vergunning zouden verkrijgen.

Een dergelijk soepel overgangssysteem is immers onontbeerlijk om de betrokken eigenaars ertoe aan te moedigen hun wapens te laten registreren en hen ervan te weerhouden hun wapens verder illegaal voorhanden te houden. Zonder dit systeem zou het vergunningsplichtig maken van de betrokken wapens voor een groot deel zinloos zijn.

Artikel 17, eerste lid, van de Wapenwet voorziet in een dergelijke soepele overgangsmaatregel. Het is dan ook de bedoeling dat die van toepassing is op de betrokken wapenbezitters. Deze bepaling luidt: "Wanneer een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 3, § 3, 2^o, wapens indeelt bij de vergunningsplichtige wapens, moeten de personen die dergelijke wapens voorhanden hebben, ze laten inschrijven volgens een procedure bepaald door de Koning. Een vergunning om dergelijke wapens voorhanden te hebben wordt hen kosteloos uitgereikt." De bedoelde procedure is die welke werd vastgelegd in het koninklijk besluit van 29 december 2006 tot uitvoering van sommige bepalingen van de wapenwet, en die werd toegepast op de voormalige jacht- en sportwapens die vergunningsplichtig zijn geworden bij de invoering van de wapenwet. De betrokkenen moeten hun wapens, binnen twee jaar na de inwerkingtreding van het besluit, aangeven bij de lokale politie. Voor de "onveilige" wapens op deze lijst, die

3 mois. La police locale leur délivre une attestation ("modèle 6") valant comme titre provisoire de détention. Ensuite, la police transmet la demande d'autorisation au gouverneur compétent, accompagnée de son avis sur le danger éventuel présenté par l'intéressé.

Cette procédure déroge à la procédure usuelle dans la mesure où d'une part, l'autorisation ne pourra être refusée que si le demandeur présente un danger pour l'ordre public et d'autre part, l'intéressé ne doit pas satisfaire aux conditions normales telles que réussir une épreuve théorique et pratique, remettre une attestation médicale, obtenir l'accord de ses cohabitants majeurs et donner un motif légitime.

Les collectionneurs agréés d'armes devront inscrire ces armes à feu dans leurs registres dans les 15 jours. Les collectionneurs qui n'ont pas encore d'agrément auront la possibilité de se faire agréer immédiatement comme collectionneur d'armes. Cet agrément ne peut également être refusé que si le demandeur représente un danger pour l'ordre public (enquête de moralité). Le thème de la collection sera apprécié lui aussi avec beaucoup de souplesse (p. ex. toutes les armes des 2 guerres mondiales, y compris celles de l'ancienne liste HFD, ou celles-ci seules).

Une fois agréé comme collectionneur d'armes, la personne peut continuer à acheter ces armes à feu sans devoir demander une autorisation séparée pour chaque exemplaire.

En outre, ces armes à feu ne seront pas comptées lors de la détermination de la catégorie de sécurité pour la conservation des armes.

Les armuriers devront seulement inscrire ces armes à feu dans leur registre, dans les 15 jours à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Cependant, le Conseil d'État, dans son avis n° 51 067/2 du 4 avril 2012, a stipulé que l'article 17, alinéa 1, de la loi sur les armes ne peut pas s'appliquer lorsque des armes ne sont pas soumises à autorisation en vertu de l'article 3, § 3, 2° (c-à-d soumettre à autorisation pour la première fois des armes qui ont toujours été en vente libre), mais en vertu de l'article 3, § 2, 2° de la loi sur les armes (c-à-d revenir sur un AR antérieur qui avait mis en vente libre des armes soumises à autorisation par nature).

zullen aangeduid worden door de federale politie wordt deze aangiftetermijn herleid tot 3 maanden. De lokale politie geeft hen een attest ("model 6") af, dat geldt als voorlopige bezittitel. De politie stuurt dan de vergunningsaanvraag door naar de bevoegde gouverneur, met haar advies over het eventueel gevaar dat uitgaat van de betrokkene.

Deze procedure wijkt af van de gewone vergunningsprocedure, daar waar de vergunning enerzijds alleen kan worden geweigerd wanneer de aanvrager een gevaar voor de openbare orde uitmaakt, en hij anderzijds niet moet voldoen aan de gewone voorwaarden zoals het slagen voor een theoretische en praktische proef, het afgeven van een medisch attest, de instemming van zijn meerderjarige huisgenoten en de opgave van een wettige reden.

De erkende wapenverzamelaars moeten deze vuurwapens binnen 15 dagen inschrijven in hun registers. De wapenverzamelaars die nog geen erkenning hebben, wordt de mogelijkheid geboden om zich onmiddellijk te laten erkennen als wapenverzamelaar. Ook deze erkenning kan alleen worden geweigerd wanneer de aanvrager een gevaar voor de openbare orde uitmaakt (moraliteitsonderzoek). Ook het thema van de verzameling zal met grote soepelheid beoordeeld worden (vbn. alle wapens van de 1° en 2° WO, met inbegrip van die uit vroegere HFD-lijst, of alleen die laatste).

Eénmaal erkend als wapenverzamelaar kan de persoon verder deze vuurwapens aankopen, zonder een aparte vergunning te moeten aanvragen voor elk exemplaar. Een registratie in het wapenregister volstaat.

Bovendien zullen deze vuurwapens niet in rekening gebracht worden voor het bepalen van de veiligheids-categorie om de vuurwapens te bewaren.

De wapenhandelaars moeten deze vuurwapens ook enkel inschrijven in hun register en dit binnen 15 dagen na de inwerkingtreding van het besluit.

De Raad van State gaf echter in zijn advies 51 067/2 van 4 april 2012 aan dat artikel 17, eerste lid, van de wapenwet geen toepassing kan krijgen wanneer wapens niet vergunningsplichtig worden op basis van artikel 3, § 3, 2° (dit is het voor het eerst vergunningsplichtig maken van wapens die altijd vrij verkrijgbaar waren), maar op basis van artikel 3, § 2, 2° van de wapenwet (dit is het terugschroeven van een eerder KB dat van nature vergunningsplichtige wapens eerder vrij verkrijgbaar had gemaakt).

Il est clair qu'en dépit de cette distinction juridico-technique, le résultat est le même. La non-application de l'article 17, alinéa 1^{er}, aux armes visées ici ne rendrait non seulement la mesure en projet partiellement inefficace, mais elle créerait également une inégalité entre les détenteurs d'armes visés ici et ceux qui possédaient des anciennes armes de chasse et de sport lorsque celles-ci étaient soumises à autorisation en 2006.

C'est pourquoi l'application de l'article 17, alinéa 1^{er}, doit être étendue explicitement à la soumission à autorisation d'armes sur base de l'article 3, § 2, 2°. Cela est parfaitement conforme à l'esprit de la loi mais l'on n'a pas tenu compte de cette hypothèse en 2006 parce qu'elle n'était pas prévisible à ce moment.

TITRE XI

Modification de l'article 50 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace

Art. 36

Il s'agit uniquement d'une rectification apportée au texte français.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

Het weze duidelijk dat ondanks dit juridisch-technisch onderscheid, het resultaat hetzelfde is. Het niet toepassen van artikel 17, eerste lid, op de hier bedoelde wapens zou de voorgenomen maatregel niet alleen deels ondoeltreffend maken, maar ook een ongelijkheid doen ontstaan tussen de hier bedoelde wapenbezitters en zij die voormalige jacht- en sportwapens bezaten toen die in 2006 vergunningsplichtig werden.

Daarom dient de toepassing van artikel 17, eerste lid uitdrukkelijk te worden uitgebreid naar het vergunningsplichtig worden van wapens op basis van artikel 3, § 2, 2°. Dit ligt volledig in de lijn van de geest van de wet, het is echter een hypothese waarmee in 2006 geen rekening was gehouden omdat ze op dat ogenblik niet voorzienbaar was.

TITEL XI

Wijziging van artikel 50 van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie-en inlichtingendiensten en op het coördinatie-orgaan voor de dreigingsanalyse

Art. 36

Dit betreft louter een verbetering van de Franse tekst.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant sur les dispositions
diverses en matière de Justice**Art. 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE I^{er}*Exécution de la peine*

CHAPITRE I

**Modification de la loi du 17 mai 2006 instaurant des
tribunaux de l'application des peines**

Art. 2

À l'article 51 de la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux de l'application des peines, modifié en dernier lieu par la loi du 24 juillet 2008, les mots "et au plus tard le 1^{er} septembre 2012" sont remplacés par les mots "et au plus tard le 1^{er} septembre 2013".

CHAPITRE II

**Modification de la loi du 17 mai 2006 relative au statut
juridique externe des personnes condamnées
à une peine privative de liberté et aux droits reconnus
à la victime dans le cadre des modalités d'exécution
de la peine**

Art. 3

Dans l'article 70, alinéa 1^{er}, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, les mots "ou le ministère public près le tribunal de l'application des peines" sont insérés entre les mots "se trouve" et les mots "peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci".

Art. 4

Dans l'article 95/20, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 26 avril 2007, le mot "est" est remplacé par les mots "et le titre IX sont".

Art. 5

À l'article 109 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen
betreffende Justitie**

Art. 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL I

Strafuitvoering

HOOFDSTUK I

**Wijziging van de wet van 17 mei 2006 houdende
oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken**

Art. 2

In artikel 51 van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken, laatst gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008, worden de woorden "en uiterlijk op 1 september 2012" vervangen door de woorden "en uiterlijk op 1 september 2013".

HOOFDSTUK II

**Wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende
de externe rechtspositie van de veroordeelden
tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer
toegekende rechten in het raam
van de strafuitvoeringsmodaliteiten**

Art. 3

In artikel 70, eerste lid, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten worden de woorden "of het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank" ingevoegd tussen de woorden "zich bevindt" en "zijn voorlopige aanhouding".

Art. 4

In artikel 95/20, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, wordt het woord "is" vervangen door de woorden "en titel IX zijn".

Art. 5

In artikel 109 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf

privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, modifiée par les lois du 21 décembre 2007 et 24 juillet 2008, les mots “, et au plus tard le 1^{er} septembre 2012” sont remplacés par les mots “, et au plus tard le 1^{er} septembre 2013”.

TITRE II

La détention à domicile sous surveillance électronique

CHAPITRE I^{ER}

Modifications de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 6

À l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, modifié par la loi du 23 janvier 2003, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Le juge d'instruction décide également si le présent mandat d'arrêt sera exécuté dans une prison ou par une détention à domicile sous surveillance électronique. L'exécution de la détention à domicile sous surveillance électronique aura lieu conformément aux modalités fixées par le Roi.”;

2° dans le § 5, modifié par la loi du 31 mai 2005, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“Dans le cas où le juge d'instruction décide que le mandat d'arrêt sera exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique, il mentionne en outre l'adresse de l'exécution de la détention à domicile sous surveillance électronique.”.

Art. 7

Dans l'article 20 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 août 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° il est inséré un paragraphe 3bis rédigé comme suit:

“§ 3bis. Si le mandat d'arrêt est exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique, le juge d'instruction peut:

1° interdire la visite des personnes citées individuellement dans l'ordonnance;

2° interdire la correspondance avec des personnes ou instances citées individuellement dans l'ordonnance;

3° interdire les communications téléphoniques ou électroniques avec les personnes ou instances citées individuellement dans l'ordonnance.”;

en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, gewijzigd bij de wetten van 21 december 2007 en 24 juli 2008, worden de woorden “, en uiterlijk op 1 september 2012” vervangen door de woorden “, en uiterlijk op 1 september 2013”.

TITEL II

Thuishechtenis onder elektronisch toezicht

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Art. 6

In artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, gewijzigd door de wet van 23 januari 2003, worden tussen het eerste en het tweede lid, een lid ingevoegd, luidende:

“De onderzoeksrechter beslist of dit bevel tot aanhouding zal worden uitgevoerd ofwel in een gevangenis ofwel door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht. De uitvoering van de thuishechtenis onder elektronisch toezicht zal plaatsvinden overeenkomstig de door de Koning daartoe bepaalde regels.”;

2° in § 5, gewijzigd door de wet van 31 mei 2005, wordt tussen het tweede en het derde lid, het volgende lid ingevoegd:

“Indien de onderzoeksrechter beslist dat het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht, vermeldt hij tevens het adres van uitvoering van de thuishechtenis onder elektronisch toezicht.”.

Art. 7

In artikel 20, van dezelfde wet, laatst gewijzigd door de wet van 13 augustus 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een paragraaf 3bis ingevoegd, luidende:

“§ 3bis. Indien het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht, kan de onderzoeksrechter:

1° verbieden dat de verdachte bezoek ontvangt van individueel in het bevel vermelde personen;

2° de briefwisseling verbieden met individueel in het bevel vermelde personen of instellingen;

3° telefonische of elektronische communicatie verbieden met individueel in het bevel vermelde personen of instellingen.”;

2° dans le § 6, alinéa 1^{er}, les mots “§ 3” sont remplacés par les mots “§ 3 et § 3bis”;

3° il est inséré un § 7 rédigé comme suit:

“§ 7. Les paragraphes 2 et 3 ne sont pas d'application sur le mandat d'arrêt qui devra être exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique.”.

Art. 8

À l'article 21 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est complété par les mots “et sur la modalité de l'exécution de celle-ci”;

2° dans le § 4, les mots “et sur la modalité de l'exécution de celle-ci” sont insérés entre les mots “de la détention” et “suivant les”.

Art. 9

À l'article 22 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 31 mai 2005, est complété par les mots “et sur la modalité de l'exécution de celle-ci”;

2° la première phrase de l'alinéa 2, modifié par la loi du 31 mai 2005, est complétée par les mots “et sur la modalité de l'exécution de celle-ci”;

3° la deuxième phrase de l'alinéa 2, modifié par la loi du 31 mai 2005, les mots “et la modalité de l'exécution de celle-ci” sont insérés entre les mots “détention préventive” et “est valable pour”;

4° l'alinéa 6 est complété par les mots “ou de changer la modalité de l'exécution de celle-ci”;

5° à l'alinéa 7, les mots “ou que la modalité de l'exécution devra changer” sont insérés entre les mots “être maintenue” et “, elle motive”.

Art. 10

À l'article 22bis de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots “ou le changement de la modalité de l'exécution” sont insérés entre les mots “mise en liberté” et “peut être accordée”;

2° à l'alinéa 7, les mots “ou que la modalité de l'exécution doit être changée” sont insérés entre les mots “être maintenue” et “, la chambre”;

2° in § 6, eerste lid, worden de woorden “§ 3” vervangen door de woorden “§ 3 en § 3bis”;

3° er wordt een § 7 ingevoegd, luidende:

“§ 7. De paragrafen 2 en 3 zijn niet van toepassing op het bevel tot aanhouding dat wordt uitgevoerd door thuishechtenis onder elektronisch toezicht.”.

Art. 8

In artikel 21, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1, tweede lid, wordt aangevuld met de woorden “en over de modaliteit van uitvoering ervan”;

2° in § 4, worden de woorden “en over de modaliteit van de uitvoering ervan” ingevoegd tussen de woorden “van de hechtenis” en “, volgens de”.

Art. 9

In artikel 22, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2005, wordt aangevuld met de woorden “en over de modaliteit van de uitvoering ervan”;

2° de eerste zin van het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2005, worden aangevuld met de woorden “en over de modaliteit van uitvoering ervan”;

3° in het tweede lid, tweede zin, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2005, worden de woorden “en de modaliteit ervan” ingevoegd tussen de woorden “voorlopige hechtenis” en “geldig voor”;

4° het zesde lid, wordt aangevuld met de woorden “of de modaliteit van uitvoering ervan wijzigen”;

5° in het zevende lid, worden de woorden “of dat de modaliteit van uitvoering ervan moeten worden gewijzigd” ingevoegd tussen de woorden “worden gehandhaafd” en “, dan moet”.

Art. 10

In artikel 22bis, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “of de wijziging van de modaliteit van uitvoering” ingevoegd tussen de woorden “invrijheidstelling” en “worden verleend”;

2° in het zevende lid worden de woorden “of de modaliteit van uitvoering te wijzigen” ingevoegd tussen de woorden “handhaven” en “, omkleedt ze”;

3° au dernier alinéa, les mots “ou de changement de la modalité de l'exécution” sont insérés entre les mots “détention préventive” et “est valable”.

Art. 11

Dans la même loi, il est inséré un article 24*bis* rédigé comme suit:

Article 24*bis*. Le juge d'instruction peut décider d'office ou à la demande du procureur du Roi, à tout moment de la procédure, par une ordonnance motivée, que le mandat d'arrêt ou l'ordonnance de maintien de la détention préventive, qui est exécutée par une détention à domicile sous surveillance électronique, sera exécutée à partir de ce moment dans la prison:

1° si l'inculpé reste en défaut de se présenter à un acte de la procédure;

2° si l'inculpé ne respecte pas les instructions standard et les règles de détention à domicile sous surveillance électronique, comme prévues dans l'article 16, § 1, alinéa 2;

3° si l'inculpé ne respecte pas les interdictions prévues dans l'article 20, § 3*bis*;

4° si des circonstances nouvelles et graves rendent cette mesure nécessaire.

L'ordonnance est signifiée sans délai à l'inculpé et communiquée sans délai au procureur du Roi.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Les dispositions des chapitres III, IV et V sont applicables.

Art. 12

L'article 25, § 2, dernier alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 31 mai 2005, est complété par les mots “ou le changement de la modalité de l'exécution de celui-ci”.

CHAPITRE II

Disposition modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police

Art. 13

À l'article 20, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, modifiée par les lois du 5 mars 1998, du 7 décembre 1998 et du 7 décembre 2000, les mots “placés sous un mandat d'arrêt qui devra être exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique ou” sont insérés entre les mots “les inculpés” et “laissés ou mis en liberté”.

3° in het laatste lid worden de woorden “of tot wijziging van de modaliteit van uitvoering,” ingevoegd tussen de woorden “voorlopige hechtenis” en “is geldig”.

Art. 11

In dezelfde wet wordt een artikel 24*bis* ingevoegd, luidend:

Artikel 24*bis*. De onderzoeksrechter kan in elke stand van het geding, ambtshalve of op vordering van de procureur des Konings, bij een met redenen omklede beschikking beslissen dat het bevel tot aanhouding of de beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis, die worden uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht, vanaf dat moment ten uitvoer zal worden gelegd in de gevangenis:

1° wanneer de verdachte verzuimt bij enige proceshandeling te verschijnen;

2° wanneer de verdachte de standaardinstructies en regels van de thuishechtenis onder elektronisch toezicht, zoals bepaald overeenkomstig artikel 16, § 1, tweede lid, niet naleeft;

3° wanneer de verdachte de verboden zoals bepaald overeenkomstig artikel 20, § 3*bis*, overtreedt;

4° indien nieuwe en ernstige omstandigheden dit noodzakelijk maken.

De beschikking wordt onmiddellijk aan de verdachte betekend en onmiddellijk aan de procureur des Konings meegedeeld.

Tegen de beschikking staat geen rechtsmiddel open.

De procedure verloopt verder overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken III, IV en V.

Art. 12

Artikel 25, § 2, laatste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 31 mei 2005, wordt aangevuld met de woorden “of de modaliteit van uitvoering ervan te wijzigen”.

HOOFDSTUK II

Bepaling tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt

Art. 13

In artikel 20, eerste lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, gewijzigd door de wetten van 5 maart 1998, 7 december 1998 en 7 december 2000, worden de woorden “onder een bevel tot aanhouding dat wordt uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht of” ingevoegd tussen de woorden “de verdachten” en “die in vrijheid gesteld”.

CHAPITRE III

Disposition d'entrée en vigueur

Art. 14

Le présent titre entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.

TITRE III

Modifications de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 15

Dans l'article 21, § 3, l'alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, est remplacé par ce qui suit:

“Cette mise à la disposition pourra se faire sous forme de copies, le cas échéant sous format électronique, certifiées conformes par le greffier.”

Art. 16

Dans l'article 22 de la même loi, modifié par la loi du 31 mai 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

“Cette mise à la disposition pourra se faire sous forme de copies, le cas échéant sous format électronique, certifiées conformes par le greffier.”;

2° dans l'alinéa 9, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante:

“Cette mise à la disposition pourra se faire sous forme de copies, le cas échéant sous format électronique, certifiées conformes par le greffier.”

Art. 17

Dans l'article 22*bis*, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2005, la phrase “Cette mise à disposition peut se faire sous forme de copies certifiées conformes par le greffier.” est remplacée par la phrase suivante:

“Cette mise à la disposition pourra se faire sous forme de copies, le cas échéant sous format électronique, certifiées conformes par le greffier.”

HOOFDSTUK III

Bepaling tot inwerkingtreding

Art. 14

Deze titel treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

TITEL III

Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Art. 15

Artikel 21, § 3, tweede lid van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, wordt vervangen als volgt:

“Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.”

Art. 16

In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 31 mei 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

“Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.”;

2° in het negende lid wordt de tweede zin vervangen als volgt:

“Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.”

Art. 17

In artikel 22*bis*, vierde lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2005, wordt de zin “Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard” vervangen als volgt:

“Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.”

TITRE IV

Modification des dispositions concernant la comparution en personne du prévenu

Art. 18

À l'article 21 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1^{er}, alinéa 2 les mots "l'inculpé et son conseil" sont remplacés par les mots "l'inculpé ou son conseil";

2° au § 2, les mots "ou par lettre recommandée à la poste" sont remplacés par les mots "par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique".

Art. 19

À l'article 22 de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 2, les mots "ou par télécopieur" sont remplacés par les mots "par télécopieur ou par voie électronique";

2° à l'alinéa 4, les mots "ou par lettre recommandée à la poste" sont remplacés par les mots "par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique";

3° à l'alinéa 9, les mots "ou par lettre recommandée à la poste" sont remplacés par les mots "par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique".

Art. 20

À l'article 22bis de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 4, les mots "ou par lettre recommandée à la poste" sont remplacés par les mots "par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique";

2° à l'alinéa 5, les mots "l'intéressé et son conseil" sont remplacés par les mots "l'intéressé ou son conseil".

Art. 21

L'article 23, 2° de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"L'inculpé comparait en personne ou représenté par un avocat. La chambre du conseil pourra, sans que sa décision puisse faire l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne au moins trois jours avant la comparution. Cette décision sera signifiée à la partie concernée à la requête du

TITEL IV

Wijziging van de bepalingen inzake de persoonlijke verschijning van de verdachte

Art. 18

In artikel 21 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid worden de woorden "de verdachte en zijn raadsman" vervangen door de woorden "de verdachte of zijn raadsman";

2° in § 2 worden de woorden "of bij ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "bij ter post aangetekende brief of langs elektronische weg".

Art. 19

In artikel 22 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden de woorden "of per faxpost" vervangen door de woorden "per faxpost of langs elektronische weg";

2° in het vierde lid worden de woorden "of bij ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "bij ter post aangetekende brief of langs elektronische weg";

3° in het negende lid worden de woorden "of bij ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "bij ter post aangetekende brief of langs elektronische weg".

Art. 20

In artikel 22bis van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het vierde lid worden de woorden "of bij ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "bij ter post aangetekende brief of langs elektronische weg";

2° in het vijfde lid worden de woorden "de betrokkene en diens raadsman" vervangen door de woorden "de betrokkene of diens raadsman".

Art. 21

Artikel 23, 2° van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"De verdachte verschijnt persoonlijk of in de persoon van een advocaat. De raadkamer kan de persoonlijke verschijning bevelen tenminste drie dagen voor de verschijning, zonder dat tegen haar beslissing enig rechtsmiddel kan worden ingesteld. Deze beslissing wordt ten verzoeken van het openbaar

ministère public. Si l'inculpé ou son avocat ne se présente pas, il peut statuer en leur absence.”.

Art. 22

À l'article 30, § 3, de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots “l'accusé et son conseil” sont remplacés par les mots “l'accusé ou son conseil”;

2° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Sur la procédure devant la chambre des mises en accusation sont d'application les règles de l'article 23, 1° à 4°.”.

TITRE V

Modification du Code Pénal

Art. 23

Dans l'article 410*bis*, alinéa 1^{er} du Code pénal, inséré par la loi du 20 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “un membre du personnel employé par le SPF Justice dans un établissement pénitentiaire ou au corps de sécurité” sont insérés entre les mots “un guichetier d'un exploitant d'un réseau de transport public,” et les mots “un facteur,”;

2° les mots “le minimum de la peine portée par ces articles sera doublé s'il s'agit d'un emprisonnement, et augmenté de deux ans s'il s'agit de la réclusion” sont remplacés par les mots “les peines seront celles indiquées à l'alinéa 3”.

Art. 24

Dans l'article 410*bis*, alinéa 2 du même Code, inséré par la loi du 20 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “Il en sera de même” sont abrogés;

2° l'alinéa est complété par les mots “, les peines seront celles indiquées à l'alinéa 3”.

ministerie aan de betrokkene betekend. Indien de verdachte of zijn advocaat niet verschijnt, wordt uitspraak gedaan in hun afwezigheid.”.

Art. 22

In artikel 30, § 3, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “de beschuldigde en zijn raadsman” vervangen door de woorden “de beschuldigde of zijn raadsman”;

2° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Op de rechtspleging voor de kamer van inbeschuldigingstelling zijn de regels van artikel 23, 1° tot 4° van toepassing.”.

TITEL V

Wijziging van het Strafwetboek

Art. 23

In artikel 410*bis*, eerste lid, van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 20 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “een personeelslid door de FOD Justitie tewerkgesteld in een penitentiaire inrichting of binnen het veiligheidskorps” worden ingevoegd tussen de woorden “een loketbediende van een uitbater van een netwerk voor openbaar vervoer,” en de woorden “een postbode”;

2° de woorden “wordt de minimumstraf bedoeld in die artikelen verdubbeld in geval van gevangenisstraf en met twee jaar verhoogd in geval van opsluiting” worden vervangen door de woorden “zijn de straffen dewelke in het derde lid worden bedoeld”.

Art. 24

In artikel 410*bis*, tweede lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “Hetzelfde geldt” worden opgeheven;

2° het lid wordt aangevuld met de woorden “zijn de straffen dewelke in het derde lid worden bedoeld”.

Art. 25

L'article 410*bis* du même Code, inséré par la loi du 20 décembre 2006, est complété par l'alinéa suivant:

“Les peines seront les suivantes:

1° dans les cas visés aux articles 398, 399 et 405, le maximum de la peine d'emprisonnement portée par ces articles sera doublé avec un maximum de cinq ans;

2° dans les cas visés aux articles 400, alinéa 1^{er} et 402, la peine sera la réclusion de cinq ans à dix ans;

3° dans les cas visés aux articles 400, alinéa 2, 401, alinéa 1^{er} et 403, la peine sera la réclusion de dix ans à quinze ans;

4° dans les cas visés à l'article 401, alinéa 2, la peine sera la réclusion de quinze ans à vingt ans;

5° dans les cas visés à l'article 404, la peine sera la réclusion de vingt à trente ans.”.

TITRE VI

*L'autorisation de consulter le dossier répressif
ou d'en obtenir copie*

CHAPITRE I^{ER}

**Disposition modifiant le titre préliminaire
du Code de procédure pénale**

Art. 26

L'article 5*bis*, § 3, du titre préliminaire du Code de procédure pénale est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Elle a le droit de demander à consulter le dossier et à en obtenir copie.”.

CHAPITRE II

**Dispositions modifiant le Code
d'instruction criminelle**

Art. 27

Dans le livre premier du Code d'Instruction criminelle, il est inséré un chapitre III*bis* intitulé:

“Chapitre III*bis*. De l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie”.

Art. 25

Artikel 410*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 december 2006, wordt aangevuld met het volgende lid:

“De straffen zijn de volgende:

1° in de gevallen bedoeld in de artikelen 398, 399 en 405, wordt de maximale gevangenisstraf bedoeld in voornoemde artikelen verdubbeld met een maximum van vijf jaar;

2° in de gevallen bedoeld in de artikelen 400, eerste lid, en 402, is de straf opsluiting van vijf jaar tot tien jaar;

3° in de gevallen bedoeld in de artikelen 400, tweede lid, 401, eerste lid, en 403, is de straf opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar;

4° in de gevallen bedoeld in artikel 401, tweede lid, is de straf opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

5° in de gevallen bedoeld in artikel 404 is de straf opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar.”.

TITEL VI

*Machtiging tot inzage of
afschrift van het strafdossier*

HOOFDSTUK I

**Bepaling tot wijziging van de voorafgaande titel
van het Wetboek van strafvordering**

Art. 26

Artikel 5*bis*, § 3, van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Hij heeft het recht om inzage en afschrift van het dossier te vragen.”.

HOOFDSTUK II

**Bepalingen tot wijziging van het Wetboek
van strafvordering**

Art. 27

In het eerste boek van het Wetboek van strafvordering wordt een hoofdstuk III*bis* ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk III*bis*. Machtiging tot inzage of afschrift van het dossier”.

Art. 28

Dans le chapitre III*bis* du Livre premier du Code d'Instruction criminelle il est inséré un article 21*bis* rédigé comme suit:

“Art. 21*bis*. Sans préjudice des dispositions des lois particulières et de l'application des articles 28*quinquies*, § 2, 57, § 2, et 127, § 2, la demande sur l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie a la personne directement intéressée est jugée par le juge d'instruction, conformément à l'article 61*ter*, ou par le ministère public, en fonction de l'état de la procédure.

Est considérée comme personne directement intéressée: l'inculpé, la personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction, le suspect, la partie civilement responsable, la partie civile, celui qui a fait une déclaration de personne lésée ainsi que ceux qui sont subrogés dans leurs droits ou les personnes qui les représentent en qualité de mandataire ad hoc, de curateur, d'administrateur provisoire, de tuteur ou de tuteur *ad hoc*.

Dans tous les autres cas, la décision sur l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie est prise par le ministère public, même pendant l'instruction.”

Art. 29

Dans l'article 61*ter* du même Code, inséré par la loi du 12 mars 1998 et modifié par la loi du 4 juillet 2001, les paragraphes 1^{er}, 2, 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Les parties directement intéressées, énoncées à l'article 21*bis*, peuvent, pendant l'instruction, demander au juge d'instruction l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie;

§ 2. À peine d'irrecevabilité, la requête est motivée et contient éléction de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile. Elle est adressée ou déposée au greffe du tribunal de première instance au plus tôt un mois après l'engagement des poursuites et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utiles.

Le juge d'instruction statue au plus tard dans le mois de l'inscription de la requête dans le registre.

L'ordonnance est communiquée par le greffier au procureur du Roi et est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son conseil par télécopie ou par lettre recommandée à la poste dans un délai de huit jours à dater de la décision;

§ 3. Le juge d'instruction peut interdire la consultation ou la copie du dossier ou de certaines pièces si les nécessités de l'instruction le requièrent, si la communication présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée ou que le requérant ne justifie pas d'un motif

Art. 28

In Hoofdstuk III*bis* van het eerste boek van het Wetboek van Strafvordering wordt een artikel 21*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 21*bis*. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten en de toepassing van de artikelen 28*quinquies*, § 2, 57, § 2 en 127, § 2, wordt over het verzoek tot het verlenen van inzage of afschrift van het dossier aan de rechtstreeks belanghebbende geoordeeld door de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 61*ter* of door het openbaar ministerie, naargelang van de stand van de procedure.

Als rechtstreeks belanghebbende wordt beschouwd: de inverdenkinggestelde, diegene tegen wie de strafvordering is ingesteld in het kader van het gerechtelijk onderzoek, de verdachte, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij, de burgerlijke partij, diegene die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, evenals diegenen die gesubrogeerd zijn in hun rechten of die hen als lasthebber ad hoc, curator, voorlopig bewindvoerder, voogd of voogd ad hoc vertegenwoordigen.

In alle andere gevallen wordt de beslissing over het verlenen van inzage of afschrift genomen door het openbaar ministerie, zelfs tijdens het gerechtelijk onderzoek.”

Art. 29

In artikel 61*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2001, worden de paragrafen 1, 2, 3 en 4 vervangen als volgt:

“§ 1. De rechtstreeks belanghebbenden, zoals bepaald in artikel 21*bis*, kunnen de onderzoeksrechter tijdens het gerechtelijk onderzoek verzoeken om inzage of afschrift van het dossier;

§ 2. Het verzoekschrift is op straffe van niet-ontvankelijkheid met redenen omkleed en houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het wordt toegezonden aan of neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg ten vroegste een maand na het instellen van de strafvordering en wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register. De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings. Deze doet de vorderingen die hij nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak uiterlijk een maand na de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

De beschikking wordt door de griffier medegedeeld aan de procureur des Konings en per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat binnen acht dagen na de beslissing;

§ 3. De onderzoeksrechter kan de inzage of het afschrift van het dossier of van bepaalde stukken verbieden indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen of indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen of een ernstige schending van hun privéleven zou inhouden of indien de

légitime à consulter le dossier. Le juge d'instruction peut limiter la consultation ou la copie à la partie du dossier pour laquelle le requérant peut justifier d'un intérêt;

§ 4. S'il est accédé à la demande de consultation, le dossier est, sans préjudice de l'application éventuelle du § 3, mis à disposition dans les vingt jours de l'ordonnance du juge d'instruction et au plus tôt après le délai prévu au § 5, alinéa 1^{er}, en original ou en copie, pour être consulté par le requérant et son conseil pendant quarante-huit heures au moins. Le greffier donne avis, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, au requérant et à son conseil, du moment où le dossier pourra être consulté.

Le requérant ne peut faire usage des renseignements obtenus par la consultation ou la copie du dossier que dans l'intérêt de sa défense, à la condition de respecter la présomption d'innocence et les droits de la défense de tiers, la vie privée et la dignité de la personne, sans préjudice du droit prévu à l'article 61^{quinq}ies pour l'inculpé et la partie civile.”.

Art. 30

Dans l'article 127, § 2, troisième phrase, du même Code, remplacé par la loi du 31 mai 2005, les mots “, celui qui a fait une déclaration de personne lésée” sont insérés entre les mots “la partie civile” et les mots “et leurs conseils.”.

CHAPITRE III

Disposition modifiant le Code pénal

Art. 31

Dans l'article 460^{ter} du Code pénal, les mots “par l'inculpé ou la partie civile” sont abrogés.

CHAPITRE IV

Disposition modifiant le Code judiciaire

Art. 32

Dans l'article 1380 du Code judiciaire, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Le ministère public est compétent en ce qui concerne la communication ou la copie des actes d'instruction et de procédure en matière disciplinaire ou à des fins administratives.”.

verzoeker van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken. De onderzoeksrechter kan de inzage of het afschrift beperken tot dat deel waarvoor de verzoeker een belang kan doen gelden;

§ 4. Ingeval het verzoek tot inzage wordt ingewilligd, wordt onverminderd de eventuele toepassing van § 3, het dossier binnen twintig dagen na de beschikking van de onderzoeksrechter en ten vroegste na de termijn, bepaald in § 5, eerste lid, in origineel of in kopie, gedurende ten minste achtenveertig uur, voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en diens advocaat. De griffier brengt de verzoeker en diens advocaat per faxpost of bij een ter post aangetekende brief op de hoogte van het tijdstip waarop het dossier kan worden ingezien.

De verzoeker kan de door de inzage of het afschrift verkregen inlichtingen alleen gebruiken in het belang van zijn verdediging, op voorwaarde dat hij het vermoeden van onschuld in acht neemt, alsook de rechten van verdediging van derden, het privéleven en de waardigheid van de persoon, onverminderd het recht waarin artikel 61^{quinq}ies voorziet voor de inverdenkinggestelde en voor de burgerlijke partij.”.

Art. 30

In artikel 127, § 2, derde zin, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 31 mei 2005, worden de woorden “, diegene die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd” ingevoegd tussen de woorden “de burgerlijke partij” en de woorden “en hun advocaten.”.

HOOFDSTUK III

Bepaling tot wijziging van het Strafwetboek

Art. 31

In artikel 460^{ter} van het Strafwetboek worden de woorden “door de inverdenkinggestelde of de burgerlijke partij”, opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Bepaling tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 32

In artikel 1380 van het Gerechtelijk Wetboek wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Het openbaar ministerie is bevoegd om mededeling te doen of om over het afleveren van afschrift van akten van onderzoek en van rechtspleging te oordelen in tuchtzaken of voor administratieve doeleinden.”.

TITRE VII

Modification du Code d'instruction criminelle

Art. 33

À l'article 88*bis*, § 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle, inséré par la loi du 10 juin 1998 et modifié par la loi du 20 juillet 2006, l'alinéa 5, est remplacé par ce qui suit:

“En cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner la mesure pour les infractions qui sont énumérées dans l'article 90*ter*, §§ 2, 3 et 4. Dans ce cas, la mesure doit être confirmée dans les vingt-quatre heures par le juge d'instruction. S'il agit toutefois de l'infraction visée à l'article 347*bis* ou 470 du Code pénal, le procureur du Roi peut ordonner la mesure tant que la situation de flagrant délit perdure sans qu'une confirmation par le juge d'instruction est nécessaire.”.

Art. 34

À l'article 90*ter* du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 8 juin 2008, le § 5 est remplacé par ce qui suit:

“§ 5. En cas de flagrant délit et tant que la situation de flagrant délit perdure, le procureur du Roi peut ordonner la mesure visée au § 1^{er} pour les infractions visées à l'article 347*bis* ou 470 du Code pénal.”.

TITRE VIII

Modification de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière

Art. 35

À l'article 65/1 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, inséré par la loi du 22 avril 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1^o le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque la somme visée à l'article 65, § 1^{er}, n'a pas été payée dans les délais fixés par le Roi, le procureur du Roi peut donner ordre au contrevenant de payer une somme dans un délai de quarante-cinq jours suivant le jour d'envoi de cet ordre. Cette somme ne peut être supérieure au maximum de l'amende fixée dans la loi, majoré des décimes additionnels.”;

2^o dans la phrase liminaire du paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, les mots “, par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique” sont insérés entre les mots “pli judiciaire” et les mots “et comporte”;

TITEL VII

Wijziging van het wetboek van Strafvordering

Art. 33

In artikel 88*bis*, § 1, van het wetboek van Strafvordering, ingevoerd door de wet van 10 juni 1998, en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

“In geval van ontdekking op heterdaad kan de procureur des Konings de maatregel bevelen voor de strafbare feiten die opgesomd worden in artikel 90*ter*, § 2, 3 en 4. In dat geval moet de maatregel binnen vierentwintig uur worden bevestigd door de onderzoeksrechter. Indien het echter het strafbaar feit in artikel 347*bis* of 470 van het Strafwetboek betreft, kan de procureur des Konings de maatregel bevelen zolang de heterdaadsituatie duurt zonder dat een bevestiging door de onderzoeksrechter nodig is.”.

Art. 34

In artikel 90*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoerd door de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd door de wet van 8 juni 2008, wordt § 5 wordt vervangen als volgt:

“§ 5. Ingeval van ontdekking op heterdaad en zolang de heterdaadsituatie duurt, kan de procureur des Konings de maatregel bedoeld in § 1 bevelen voor de strafbare feiten bedoeld in de artikelen 347 bis of 470 van het Strafwetboek.”.

TITEL VIII

Wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer

Art. 35

In artikel 65/1 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, ingevoegd door de wet van 22 april 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o paragraaf 1, eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Wanneer de in artikel 65, § 1, bedoelde som niet binnen de door de Koning bepaalde termijn wordt betaald, kan de procureur des Konings aan de overtreder een bevel geven tot betalen van een geldsom binnen een termijn van vijfenveertig dagen volgend op de dag van de verzending van dit bevel. Deze geldsom mag niet meer bedragen dan het maximum van de in de wet bepaalde geldboete, verhoogd met de opdecimen.”;

2^o in paragraaf 1, tweede lid worden in de inleidende zin de woorden “, bij een ter post aangetekende brief of langs elektronische weg” ingevoegd tussen de woorden “per gerechtsbrief” en de woorden “verstuurd aan”;

3° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° la date et le lieu de l’infraction.”;

4° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, le 5° est remplacé par ce qui suit:

“5° la référence de la proposition visée à l’article 65, § 1^{er} et, le cas échéant, de la proposition visée à l’article 216bis du Code d’instruction criminelle.”;

5° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, le 6° est remplacé par ce qui suit:

“6° le montant de la somme à payer et le jour où ou le délai dans lequel la somme doit être payée au plus tard.”;

6° dans le paragraphe 3, les alinéas 2, 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit:

“Le jugement du tribunal de police n’est susceptible d’appel que conformément à l’article 172 du Code d’instruction criminelle.”;

7° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

“§ 5. Lorsque le contrevenant prouve qu’il n’a pas eu connaissance de l’ordre de paiement, il peut encore introduire la réclamation visée au § 2 dans un délai de quinze jours suivant le jour où il a eu connaissance de l’ordre en question, ou à défaut d’avoir eu connaissance de l’ordre, dans un délai de quinze jours suivant le premier acte d’exécution forcée de la somme effectué par l’administration compétente du Service public fédéral Finances ou à la poursuite de celle-ci.

La prescription de l’action publique est suspendue à partir de la date à laquelle l’ordre de paiement est devenu exécutoire de plein droit jusqu’au jour où le contrevenant introduit la réclamation visée au § 2.”;

8° le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit:

“La réclamation introduite dans les délais suspend l’exécution de l’ordre de paiement jusqu’à ce que le tribunal de police ait statué sur la recevabilité de la réclamation.

Si la réclamation est déclarée recevable, l’ordre de paiement devient caduc et le tribunal rend un jugement sur le fond sur les faits dont il a été saisi.”;

9° l’article est complété par un paragraphe 7 rédigé comme suit:

“À défaut de paiement de la somme visée au § 1^{er} dans le délai de deux mois après que l’ordre de paiement soit devenu définitif, la somme pourra être remplacée par une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur dont la durée sera

3° in paragraaf 1, tweede lid wordt het 3° vervangen als volgt:

“3° de datum en de plaats van de overtreding.”;

4° in paragraaf 1, tweede lid wordt het 5° vervangen als volgt:

“5° de referte van het voorstel bedoeld in artikel 65, § 1 en in voorkomend geval van het voorstel bedoeld in artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering.”;

5° in paragraaf 1, tweede lid wordt het 6° vervangen als volgt:

“6° het bedrag van de te betalen geldsom en de dag waarop of de termijn waarbinnen de som uiterlijk moet worden betaald.”;

6° in paragraaf 3 worden het tweede, derde en vierde lid vervangen als volgt:

“Tegen het vonnis van de politierechtbank kan enkel hoger beroep worden ingediend overeenkomstig artikel 172 van het Wetboek van strafvordering.”;

7° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

“§ 5. Als de overtreder aantoonst dat hij geen kennis heeft van het bevel tot betalen kan hij het in § 2 bedoelde bezwaar alsnog indienen binnen een termijn van vijftien dagen volgend op de dag waarop hij van dit bevel kennis heeft gekregen, of bij gebreke aan kennisname van het bevel, binnen de vijftien dagen volgend op de eerste daad van gedwongen tenuitvoerlegging van de geldsom door of op vervolging van de bevoegde administratie van de federale overheidsdienst Financiën.

De verjaring van de strafvordering is geschorst vanaf de dag waarop het bevel tot betalen van rechtswege uitvoerbaar is geworden tot de dag waarop de overtreder het in § 2 bedoelde bezwaar indient.”;

8° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt:

“Het tijdig ingestelde bezwaar schorst de uitvoering van het bevel tot betalen tot de politierechtbank uitspraak heeft gedaan over de ontvankelijkheid van het bezwaar.

Als het bezwaar ontvankelijk wordt verklaard vervalt het bevel tot betalen en doet de rechtbank ten gronde uitspraak over de bij haar ahangig gemaakte feiten.”;

9° er wordt een paragraaf 7 ingevoegd als volgt:

“Bij gebreke van betaling van de geldsom bedoeld in § 1 binnen de termijn van twee maanden na het definitief worden van het bevel tot betalen, kan de geldsom worden vervangen door een verval van het recht tot besturen van

fixée dans l'ordre de paiement et qui n'excédera pas un mois et ne pourra être inférieure à huit jours.”.

Art. 36

Le présent titre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

TITRE IX

Modification de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

Art. 37

À l'article 1 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 2, première phrase, remplacé par la loi du 10 février 1994 et modifié par la loi du 22 mars 1999, les mots “et comprennent au moins les conditions mentionnées au § 2/1” sont insérés après les mots “sursis probatoire”;

2° un paragraphe 2/1 est inséré, rédigé comme suit:

“§ 2/1. Les mesures prévues au § 2 sont toujours accompagnées par les conditions suivantes:

1° ne pas commettre d'infractions;

2° avoir une adresse fixe et, en cas de changement, communiquer sans délai l'adresse de sa nouvelle résidence à l'assistant de justice chargé de la guidance;

3° donner suite aux convocations de la commission de probation et à celles de l'assistant de justice chargé de la guidance.

Ces conditions peuvent être complétées par des conditions individualisées, orientées vers l'évitement de la récidive et l'encadrement de la guidance.”;

3° au § 3, inséré par la loi du 22 mars 1999 en modifié par la loi du 17 avril 2002, les mots “ou d'une peine de travail” sont remplacés par les mots “, d'une peine de travail ou d'une amende”.

TITRE X

Contribution aux frais de la Commission des jeux de hasard

Art. 38

Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur:

een motorvoertuig waarvan de duur zal worden bepaald in het bevel tot betalen en die niet langer dan een maand en niet korter dan acht dagen zal zijn.”.

Art. 36

Deze titel treedt in werking op 1 januari 2013.

TITEL IX

Wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

Art. 37

In artikel 1 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste zin, vervangen bij de wet van 10 februari 1994 en gewijzigd door de wet van 22 maart 1999, worden de woorden “en omvatten zij tenminste de voorwaarden vermeld in § 2/1” ingevoegd na de woorden “probatie-uitstel” genoemd;

2° een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2/1. Aan de in § 2 vermelde maatregelen worden steeds de volgende voorwaarden verbonden:

1° geen strafbare feiten plegen;

2° een vast adres hebben en, bij wijziging ervan, de nieuwe verblijfplaats onmiddellijk meedelen aan de justitieassistent die met de begeleiding is belast;

3° gevolg geven aan de oproepingen van de probatiecommissie en van de justitieassistent, die met de begeleiding is belast.

Deze voorwaarden kunnen worden aangevuld met geïndividualiseerde voorwaarden, gericht op het voorkomen van recidive en op de omkadering van de begeleiding.”;

3° in § 3, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 22 maart 1999 en gewijzigd bij de wet van 17 april 2002, worden de woorden “of werkstraf” vervangen door de woorden “, werkstraf of geldboete”.

TITEL X

Bijdrage in de kosten van de Kansspelcommissie

Art. 38

Worden bekrachtigd met uitwerking op de dag van hun inwerkingtreding:

1° l'arrêté royal du 23 décembre 2009 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, B, C et E pour l'année civile 2010;

2° l'arrêté royal du 22 décembre 2010 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, A+, C, B, B+, E, F, F+ et G pour l'année civile 2011;

3° l'arrêté royal du 22 décembre 2010 fixant la garantie pour les licences de classe C pour l'année civile 2011;

4° l'arrêté royal du 6 mars 2012 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, A+, B, B+, C, E, F1, F1+, G1 et G2 pour l'année civile 2012.

TITRE XI

Interprétation de l'article 17 de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes

Art. 39

L'article 17, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, est interprété en ce sens que cette disposition s'applique également aux arrêtés classant des armes parmi les armes soumises à autorisation en revenant sur un arrêté antérieur qui les classait parmi les armes en vente libre.

TITRE XII

Modification de l'article 50 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace

Art. 40

Dans le texte français de l'article 50 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, le mot "*constante*" est remplacé par le mot "*constate*".

1° het koninklijk besluit van 23 december 2009 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2010;

2° het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, A+, C, B, B+, E, F, F+ en G voor het kalenderjaar 2011;

3° het koninklijk besluit van 22 december 2010 tot vaststelling van de waarborg voor de vergunningen klasse C voor het kalenderjaar 2011;

4° het koninklijk besluit van 6 maart 2012 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, A+, B, B+, C, E, F1, F1+, G1 en G2 voor het burgerlijk jaar 2012.

TITEL XI

Interpretatie van artikel 17 van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens

Art. 39

Artikel 17, eerste lid, van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens wordt aldus uitgelegd dat die bepaling ook van toepassing is op besluiten waarbij wapens worden ingedeeld bij de categorie van de vergunningsplichtige wapens, door het ongedaan maken van een vroeger besluit dat hen bij de vrij verkrijgbare wapens indeelde.

TITEL XII

Wijziging van artikel 50 van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatie-orgaan voor de dreigingsanalyse

Art. 40

In de Franse tekst van artikel 50 van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse wordt het woord "*constante*" vervangen door het woord "*constate*".

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 51.602/1/V-2/V
DU 19 JUILLET 2012 ET 23 JUILLET 2012

Le Conseil d'État, section de législation, première en deuxième chambre des vacations, saisi par la ministre de la Justice le 27 juin 2012 d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet loi "portant des dispositions diverses en matière de justice" après avoir examiné l'affaire en ses séances des 19 juillet 2012 (première chambre des vacations) et 23 juillet 2012 (deuxième chambre des vacations), a donné, l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi soumis pour avis comporte une série de modifications législatives dans différents domaines de l'action publique et de l'exécution de la peine.

FORMALITÉS

Il découle de l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 "relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable" que les avant-projets de loi, les projets d'arrêté royal et les propositions de décisions devant être soumises à l'approbation du Conseil des ministres, doivent en principe faire l'objet d'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable.

Cet examen n'a apparemment pas encore été accompli en ce qui concerne le projet soumis pour avis et devra dès lors, le cas échéant, encore être réalisé. Si cet examen préalable révèle en outre qu'une évaluation d'incidence au sens de l'article 19/2 de cette même loi est nécessaire et si, consécutivement à cette évaluation d'incidence, des modifications sont apportées au texte du projet, tel qu'il est à présent soumis au Conseil d'État, section de législation, pour avis, il y aura lieu de soumettre également ces modifications à l'avis du Conseil d'État.

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 51.602/1/V-2/V
VAN 19 JULI 2012 EN 23 JULI 2012

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste en tweede vakantiekamer, op 27 juni 2012 door de minister van Justitie verzocht haar binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende diverse bepalingen betreffende justitie" heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 19 juli 2012 (eerste vakantiekamer) en 23 juli 2012 (tweede vakantiekamer), het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet bevat een aantal wetswijzigingen op verschillende domeinen van de strafvordering en de strafuitvoering.

VORMVEREISTEN

Uit artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 "betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling" vloeit voort dat in beginsel elk voorontwerp van wet, elk ontwerp van koninklijk besluit en elk voorstel van beslissing dat ter goedkeuring aan de Ministerraad moet worden voorgelegd, aanleiding moet geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren.

Dergelijk onderzoek heeft met betrekking tot het voorliggende ontwerp blijkbaar nog niet plaatsgevonden en zal bijgevolg in voorkomend geval nog moeten worden verricht. Indien uit dit voorafgaand onderzoek bovendien zou blijken dat een effectbeoordeling in de zin van artikel 19/2 van dezelfde wet noodzakelijk is, en als gevolg van die effectbeoordeling wijzigingen zouden worden aangebracht in de tekst van het ontwerp, zoals die thans om advies aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, is voorgelegd, zullen deze wijzigingen eveneens om advies aan de Raad van State moeten worden voorgelegd.

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat wordt onder "rechtsgrond" de conformiteit met hogere rechtsnormen verstaan.

EXAMEN DU TEXTE

TITRE I

Exécution de la peine

Articles 2 et 5

Aux articles 2 et 5 du projet, la date ultime d'entrée en vigueur de l'article 11 de la loi du 17 mai 2006 "instaurant des tribunaux de l'application des peines", ainsi que des articles de la loi du 17 mai 2006 "relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine", non encore en vigueur, est reportée du 1^{er} septembre 2012 au 1^{er} septembre 2013.

Une proposition de loi comportant des dispositions identiques a été adoptée le 18 juillet 2012 par la Chambre des représentants² et le 19 juillet 2012 par le Sénat³, de sorte qu'il y a lieu d'omettre les articles 2 et 5 du projet.

TITRE II

La détention à domicile sous surveillance électronique

Article 6

L'article 16, § 1^{er}, alinéa 2, nouveau, en projet, de la loi du 20 juillet 1990 "relative à la détention préventive" dispose que l'arrestation peut se traduire par une détention à domicile sous surveillance électronique et que le Roi fixe les modalités pour l'exécution de cette détention.

Selon l'exposé des motifs, "on notera que le suivi des prévenus concernés sera réalisé via la technologie GPS seule à même de s'assurer de la présence effective et permanente du concerné à son domicile tout en permettant certains déplacements supervisés".

Compte tenu des répercussions sur la liberté individuelle de l'intéressé, il est recommandé d'exprimer dans la loi même cette intention formulée dans l'exposé des motifs. Ainsi, il convient d'énoncer que la détention à domicile implique une présence permanente de l'intéressé à son domicile et d'incorporer dans la loi la compétence du juge d'instruction de déterminer les déplacements qui sont autorisés.

Articles 8 à 10

6. Les dispositions en projet qui font l'objet des articles 8 à 10 du projet donnent à la juridiction d'instruction la faculté d'imposer la détention à domicile. À cet effet, les articles 21, 22 et 22bis de la loi du 20 juillet 1990 sont

² Doc. parl., Chambre, n° 53-2357/003.

³ Ann., Sénat, 19 juillet 2012, n° 5-74 (rapport provisoire).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

TITEL I

Strafuitvoering

Artikelen 2 en 5

In de artikelen 2 en 5 van het ontwerp wordt de uiterste datum van inwerkingtreding van artikel 11 van de wet van 17 mei 2006 "houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken", alsook van de nog niet in werking getreden artikelen van de wet van 17 mei 2006 "betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten" opgeschoven van 1 september 2012 tot 1 september 2013.

Een wetsvoorstel met identieke bepalingen werd op 18 juli 2012 door de Kamer van volksvertegenwoordigers² en op 19 juli 2012 door de Senaat³ aangenomen, zodat de artikelen 2 en 5 uit het ontwerp dienen te worden weggelaten.

TITEL II

Thuishechtenis onder elektronisch toezicht

Artikel 6

In het ontworpen artikel 16, § 1, nieuw tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 "betreffende de voorlopige hechtenis" wordt bepaald dat de aanhouding kan gebeuren door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht en dat de Koning de regels bepaalt voor de uitvoering van deze thuishechtenis.

Volgens de memorie van toelichting "moet worden onderstreept dat de *follow-up* van de beklaagden zal gebeuren via de GPS-technologie, want enkel aan de hand daarvan kan de daadwerkelijke en voortdurende aanwezigheid van betrokkene in zijn woonplaats worden verzekerd, waarbij bepaalde verplaatsingen evenwel worden toegestaan".

Het verdient aanbeveling, gelet op de weerslag op de persoonlijke vrijheid van de betrokkene, dat in de wet zelf de bedoeling zoals verwoord in de memorie van toelichting tot uiting komt. Aldus moet worden bepaald dat de thuishechtenis een voortdurende aanwezigheid van de betrokkene in de woonplaats inhoudt en dient de bevoegdheid van de onderzoeksrechter om te bepalen welke verplaatsingen worden toegestaan in de wet te worden opgenomen.

Artikelen 8 tot 10

6. De ontworpen bepalingen die het voorwerp zijn van de artikelen 8 tot 10 van het ontwerp geven aan het onderzoeksgerecht de mogelijkheid de thuishechtenis op te leggen. Daartoe worden de artikelen 21, 22 en 22bis van de wet van

² Parl.St. Kamer, nr. 53-2357/003.

³ Hand. Senaat 19 juli 2012, nr. 5-74 (voorlopig verslag).

complétés par une référence à la modalité de l'exécution de la détention préventive.

Il est indiqué de mentionner, à tout le moins dans l'exposé des motifs, qu'on entend par modalité d'exécution les possibilités de l'article 16, § 1^{er}, alinéa 2, nouveau, de la loi du 20 juillet 1990.

Article 13

7. Les mêmes termes que ceux insérés par l'article 13 du projet à l'article 20, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 août 1992 "sur la fonction de police", semblent également devoir être insérés à l'alinéa 2 de cet article.

Article 14

8. Cet article dispose que le titre II entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.

Il est recommandé de fixer une date ultime d'entrée en vigueur de l'acte législatif ⁴.

TITRE III

Modifications de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

9. Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE IV

Modification des dispositions concernant la comparution en personne du prévenu

10. Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE V

Modification du code pénal

Articles 23 à 25

11. Les articles 23 à 25 du projet modifient l'article 410bis du Code pénal.

L'article 410bis du Code pénal, inséré par la loi du 20 décembre 2006 "modifiant le Code pénal en vue de réprimer plus sévèrement la violence contre certaines catégories de personnes" prévoit pour l'homicide volontaire sans intention de donner la mort et pour les lésions corporelles volontaires que le minimum de la peine d'emprisonnement est doublé et la peine de la réclusion est augmentée de deux ans lorsque

⁴ Principes de technique législative — Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, Conseil d'État, 2008, n° 154.1, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

20 juli 1990 aangevuld met een verwijzing naar de modaliteit van de uitvoering van de voorlopige hechtenis.

Het is aangewezen dat, minstens in de memorie van toelichting, wordt vermeld dat met modaliteit van uitvoering de mogelijkheden van het nieuw artikel 16, § 1, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 worden bedoeld.

Artikel 13

7. Dezelfde woorden als die welke door artikel 13 van het ontwerp worden ingevoegd in artikel 20, eerste lid, van de wet van 5 augustus 1992 "op het politieambt" lijken ook te moeten worden ingevoegd in het tweede lid van dat artikel.

Artikel 14

8. Dit artikel bepaalt dat titel II in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum.

Het verdient aanbeveling een uiterste datum vast te stellen waarop de wetgevende tekst in werking treedt.⁴

TITEL III

Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

9. Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL IV

Wijziging van de bepalingen inzake de persoonlijke verschijning van de verdachte

10. Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL V

Wijziging van het strafwetboek

Artikelen 23 tot 25

11. De artikelen 23 tot 25 van het ontwerp wijzigen artikel 410bis van het Strafwetboek.

Het door de wet van 20 december 2006 "tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op het strenger bestraffen van geweld tegen bepaalde categorieën van personen" ingevoegde artikel 410bis van het Strafwetboek voorziet voor het opzettelijk doden zonder het oogmerk te doden en het opzettelijk toebrengen van lichamelijk letsel, in een verdubbeling van de minimale gevangenisstraf, alsook in de verhoging

⁴ Beginselen van de wetgevingstechniek — Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, Raad van State, 2008, randnummer 154.1, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

la victime ou le coupable appartient à une catégorie déterminée de personnes. De même, les articles 405*bis*, 405*ter* et 405*quater* du Code pénal, insérés par les lois des 28 novembre 2000 “relative à la protection pénale des mineurs” et 25 février 2003 “tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme” prévoient pour les infractions précitées des circonstances aggravantes similaires lorsque la victime ou le coupable appartient à une catégorie déterminée de personnes.

Le projet ajoute à l'article 410*bis* du Code pénal une nouvelle catégorie de victimes particulières, à savoir les membres du personnel employés par le SPF Justice dans un établissement pénitentiaire ou au corps de sécurité. En outre, les peines pour toutes les infractions visées à l'article 410*bis* du Code pénal sont augmentées de manière radicale.

12. Au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, le projet soulève des questions quant à savoir si des personnes qui n'appartiennent pas aux catégories mentionnées à l'article 410*bis* du Code pénal sont traitées de manière identique et si le principe de proportionnalité en matière pénale, qui requiert que des peines doivent pouvoir être déterminées en fonction de la gravité de l'infraction, est respecté.

13. À propos de l'article 405*ter* du Code pénal, inséré par la loi du 28 novembre 2000, la Cour constitutionnelle, dans son arrêt n° 157/2004 du 6 octobre 2004, a observé ce qui suit:

“B.67. Il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de contraindre les juges à la sévérité lorsqu'il s'agit de réprimer des infractions qui portent atteinte de manière particulièrement grave à l'intérêt général. En augmentant, dans la mesure indiquée, le minimum des peines, le législateur a pris une mesure qui est en rapport avec l'objectif poursuivi et qui n'est pas disproportionnée à celui-ci. La loi ne prévoit pas une augmentation du maximum des peines et elle n'écarter l'application, ni des articles 79 à 85 du Code pénal qui permettent de réduire les peines de réclusion et d'emprisonnement s'il existe des circonstances atténuantes, ni des dispositions de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation”.

14. S'agissant de l'article 410*bis* du Code pénal, inséré par la loi du 20 décembre 2006, la Cour constitutionnelle, dans son arrêt n° 110/2008 du 31 juillet 2008, a relevé ce qui suit:

“B.8.5. Il appartient (...) au législateur d'apprécier si les violences auxquelles il entend mettre fin doivent faire l'objet de mesures préventives, de mesures réparatrices, de mesures visant à protéger les victimes ou de mesures répressives telles que la privation de liberté.

B.8.6. En se référant aux articles 398 à 405 du Code pénal, l'article 410*bis* concerne la violence physique qui n'est acceptable dans aucune circonstance et qu'aucune autorité soucieuse de l'intérêt général ne saurait tolérer. Il relève

van de opsluiting met twee jaar wanneer het slachtoffer of de schuldige behoort tot een bepaalde categorie van personen. Ook de door de wetten van 28 november 2000 “betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen” en 25 februari 2003 “ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding” ingevoegde artikelen 405*bis*, 405*ter* en 405*quater* van het Strafwetboek voorzien voor de voornoemde misdrijven in gelijkaardige verzwarende omstandigheden wanneer het slachtoffer of de schuldige behoort tot een bepaalde categorie van personen.

Het ontwerp voegt aan artikel 410*bis* van het Strafwetboek een nieuwe categorie van bijzondere slachtoffers toe, met name de personeelsleden door de FOD Justitie tewerkgesteld in een penitentiaire inrichting of binnen het veiligheidskorps. Daarnaast worden de straffen voor al de in artikel 410*bis* van het Strafwetboek geïndiceerde misdrijven drastisch verhoogd.

12. Het ontwerp doet in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet de vragen rijzen of personen die niet behoren tot de in artikel 410*bis* van het Strafwetboek genoemde categorieën gelijk worden behandeld en of het proportionaliteitsbeginsel in strafzaken, dat vereist dat straffen moeten kunnen worden bepaald in verhouding tot de zwaarte van het misdrijf, wordt gerespecteerd.

13. In verband met het door de wet van 28 november 2000 ingevoegde artikel 405*ter* van het Strafwetboek heeft het Grondwettelijk Hof in zijn arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004 het volgende opgemerkt:

“B.67. Het behoort tot de bevoegdheid van de wetgever te beoordelen of het aangewezen is de rechters te dwingen tot gestrengheid wanneer het erom gaat inbreuken te bestraffen die het algemeen belang zeer ernstig schaden. Door in de aangegeven mate het minimum van de straffen te verhogen, heeft de wetgever een maatregel genomen die in verhouding staat tot het nagestreefde doel en die daarmee niet onevenredig is. De wet voorziet niet in een verhoging van het maximum van de straffen en sluit de toepassing niet uit van de artikelen 79 tot 85 van het Strafwetboek op grond waarvan de straf van opsluiting en de gevangenisstraf kunnen worden verminderd in geval van verzachtende omstandigheden, noch van de bepalingen van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.”

14. In verband met het door de wet van 20 december 2006 ingevoegde artikel 410*bis* van het Strafwetboek heeft het Grondwettelijk Hof in zijn arrest nr. 110/2008 van 31 juli 2008 het volgende opgemerkt:

“B.8.5. Het staat (...) aan de wetgever te oordelen of het geweld waaraan hij een einde wil maken, het voorwerp moet uitmaken van preventieve maatregelen, herstelmaatregelen, maatregelen ter bescherming van de slachtoffers of repressieve maatregelen zoals de vrijheidsberoving.

B.8.6. Met de verwijzing naar de artikelen 398 tot 405 van het Strafwetboek heeft artikel 410*bis* betrekking op het fysiek geweld dat in geen enkele omstandigheid kan worden aanvaard en dat geen enkele overheid die bekommerd is

du pouvoir d'appréciation du législateur d'inciter les juges à la sévérité lorsqu'il s'agit de réprimer des infractions qui portent atteinte de manière particulièrement grave à l'intérêt général. La loi ne prévoit pas une augmentation du maximum des peines et elle n'écarte l'application, ni de l'article 25 du Code pénal (qui permet la correctionnalisation des crimes), ni des articles 79 à 85 du même Code qui permettent de réduire les peines de réclusion et d'emprisonnement s'il existe des circonstances atténuantes (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1843/001, p. 7), ni des dispositions de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation. En augmentant, dans la mesure indiquée, le minimum des peines, le législateur a pris une mesure qui est en rapport avec l'objectif poursuivi et qui n'est pas disproportionnée à celui-ci".

15. Dans les deux arrêts précités, la Cour constitutionnelle a tenu compte de la circonstance que les dispositions examinées ne prévoyaient pas une augmentation des peines maximales. Le projet se dissocie du régime existant aux articles 405ter et 410bis du Code pénal en ce qu'il prévoit à présent une augmentation des peines maximales.

Les conséquences du projet peuvent être illustrées par l'exemple de l'infraction visée à l'article 400, alinéa 1^{er}, du Code pénal, qui fait l'objet d'une peine d'emprisonnement de deux ans à cinq ans et qui constitue donc un délit. Selon les circonstances aggravantes déterminées à l'actuel article 410bis, le délit est sanctionné d'une peine d'emprisonnement de quatre ans à cinq ans. Par l'effet du projet, l'infraction devient un crime, qui est puni d'une réclusion de cinq ans à dix ans.

Un autre exemple est la répression de l'infraction visée à l'article 404 du Code pénal. La peine pour ce crime est la réclusion de quinze ans à vingt ans. Dans le régime actuel des circonstances aggravantes, la sanction est la réclusion de dix-sept ans à vingt ans. Dans le régime en projet des circonstances aggravantes, la sanction est la réclusion de vingt ans à trente ans.

Ainsi, en vertu du projet, l'infraction énoncée à l'article 404 du Code pénal (administration de substances, sans intention de donner la mort, mais ayant entraîné la mort) à l'égard des catégories particulières de victimes est réprimée aussi sévèrement que le meurtre (c'est l'homicide commis avec intention de donner la mort; article 393 du Code pénal).

Par ailleurs, l'infraction visée à l'article 404 du Code pénal, en combinaison avec l'article 410bis du Code pénal, ne pourra plus être correctionnalisée et, partant, devra toujours être traitée devant la Cour d'assises (article 2 de la loi du 4 octobre 1867 "sur les circonstances atténuantes").

Le projet diffère ainsi de l'article 410bis existant du Code pénal, à propos duquel la Cour constitutionnelle, dans l'arrêt n° 110/2008 susmentionné, a considéré qu'il n'écarte pas

om het algemeen belang, kan tolereren. Het valt onder de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever de rechters aan te zetten tot gestrengheid wanneer misdrijven moeten worden bestraft die op bijzonder ernstige wijze afbreuk doen aan het algemeen belang. De wet voorziet niet in een verhoging van de maximumstraffen en weert noch de toepassing van artikel 25 van het Strafwetboek (dat de correctionalisering van de misdaden mogelijk maakt), noch van de artikelen 79 tot 85 van hetzelfde Wetboek waarbij de straffen van opsluiting en gevangenisstraf kunnen worden verminderd indien er verzachtende omstandigheden bestaan (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1843/001, p. 7), noch van de bepalingen van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie. Door in de aangegeven mate het minimum van de straffen op te trekken, heeft de wetgever een maatregel genomen die in verband staat met de nagestreefde doelstelling en die daarmee niet onevenredig is."

15. In beide voornoemde arresten heeft het Grondwettelijk Hof de omstandigheid in aanmerking genomen dat de onderzochte bepalingen niet voorzagen in een verhoging van de maximumstraffen. Het ontwerp onderscheidt zich van de bestaande regeling in de artikelen 405ter en 410bis van het Strafwetboek doordat het nu wel voorziet in een verhoging van de maximumstraffen.

De gevolgen van het ontwerp kunnen worden geïllustreerd met het voorbeeld van het misdrijf uit artikel 400, eerste lid, van het Strafwetboek, dat bestraft wordt met een gevangenisstraf van twee jaar tot vijf jaar en dus een wanbedrijf vormt. Volgens de verzwarende omstandigheden bepaald in het huidig artikel 410bis, wordt het wanbedrijf bestraft met een gevangenisstraf tussen vier jaar en vijf jaar. Door het ontwerp wordt het misdrijf een misdaad, bestraft met opsluiting van vijf jaar tot tien jaar.

Een ander voorbeeld is de bestraffing van het misdrijf in artikel 404 van het Strafwetboek. Deze misdaad is strafbaar met vijftien tot twintig jaar opsluiting. In de huidige regeling van de verzwarende omstandigheden is de bestraffing zeventien tot twintig jaar opsluiting. In de ontworpen regeling van verzwarende omstandigheden is de bestraffing opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Aldus wordt krachtens het ontwerp het misdrijf uit artikel 404 van het Strafwetboek (toedienen van stoffen, zonder het oogmerk om te doden, maar met de dood als gevolg) ten aanzien van de bijzondere categorieën van slachtoffers, even zwaar gestraft als doodslag (dit is het doden met het oogmerk om te doden; artikel 393 van het Strafwetboek).

Bovendien zal het misdrijf uit artikel 404 van het Strafwetboek, in combinatie met artikel 410bis van het Strafwetboek, niet langer in aanmerking komen voor correctionalisering, en dus steeds voor het Hof van Assisen behandeld moeten worden (artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 "op de verzachtende omstandigheden").

Aldus verschilt het ontwerp van het bestaande artikel 410bis van het Strafwetboek waarover het Grondwettelijk Hof in het hiervoor aangehaalde arrest nr. 110/2008 heeft

l'application de l'article 25 du Code pénal (qui permet la correctionnalisation des crimes).

16. En matière de circonstances aggravantes, le législateur dispose indubitablement d'un large pouvoir d'appréciation. En se fondant sur différents éléments (nature et ampleur de la mission d'intérêt général que les personnes concernées accomplissent, risques auxquels elles sont exposées, priorités de la politique criminelle, etc.), il peut estimer que l'agression commise à l'égard d'une catégorie déterminée de personnes doit être plus sévèrement réprimée que celle perpétrée à l'égard d'une autre catégorie déterminée.

Compte tenu des augmentations draconiennes des peines que le projet emporte et eu égard aux différences décrites ci-dessus avec le régime existant, il n'en reste pas moins que l'auteur du projet est tenu de compléter l'exposé des motifs par une justification spécifique concernant les questions précitées, soulevées au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

TITRE VI

*L'autorisation de consulter le dossier répressif
ou d'en obtenir copie*

17. Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE VII

Modification du code d'instruction criminelle

18. Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE VIII

*Modification de la loi du 16 mars 1968
relative à la police de la circulation routière*

FORMALITÉS PRÉALABLES

Conformément à l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 "de réformes institutionnelles", le titre VIII – Modification de la loi du 16 mars 1968 "relative à la police de la circulation routière", de l'avant-projet doit être soumis à la procédure d'association des trois gouvernements régionaux.

Il revient donc au demandeur d'avis de veiller à l'accomplissement de cette formalité préalable.

Article 35

19. L'article 35, 1°, de l'avant-projet, vise à modifier l'article 65/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi "relative à la police de la circulation routière", coordonnée le 16 mars 1968, afin d'y prévoir que l'ordre de paiement peut porter sur une somme différente — et donc éventuellement plus élevée — de celle

overwogen dat het de toepassing van artikel 25 van het Strafwetboek (dat de correctionalisering van de misdaden mogelijk maakt) niet weert.

16. Ongetwijfeld beschikt de wetgever, inzake verzwarende omstandigheden, over een ruime beoordelingsbevoegdheid. Hij kan, steunend op verscheidene gegevens (aard en omvang van de opdracht van algemeen belang die de betrokken personen vervullen, gevaren die ze lopen, prioriteiten van het strafrechtelijk beleid, enz.) oordelen dat de agressie jegens een welbepaalde categorie van personen strenger moet worden gestraft dan die jegens een andere welbepaalde categorie.

Niettemin dient de steller van het ontwerp, gelet op de drastische strafverhogingen die het ontwerp meebrengt en gelet op de hiervoor beschreven verschillen met de bestaande regeling, de memorie van toelichting aan te vullen met een specifieke verantwoording aangaande de hiervoor, in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, opgeworpen vragen.

TITEL VI

*Machtiging tot inzage
of afschrift van het strafdossier*

17. Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL VII

Wijziging van het wetboek van strafvordering

18. Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL VIII

*Wijziging van de wet van 16 maart 1968
betreffende de politie over het wegverkeer*

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Overeenkomstig artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 "tot hervorming der instellingen" moeten de drie gewestregeringen betrokken worden bij het uitwerken van titel VIII – Wijziging van de wet van 16 maart 1968 "betreffende de politie over het wegverkeer".

De aanvrager van het advies dient er dan ook op toe te zien dat dit voorafgaand vormvereiste vervuld wordt.

Artikel 35

19. Artikel 35, 1°, van het voorontwerp strekt ertoe artikel 65/1, § 1, eerste lid, van de wet "betreffende de politie over het wegverkeer", gecoördineerd op 16 maart 1968, aldus te wijzigen dat daarin bepaald wordt dat het betalingsbevel betrekking kan hebben op een andere som — en dus eventueel

fixée par le Roi, en exécution de l'article 65, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, dans le cadre de la procédure dite de perception immédiate.

La disposition à l'examen se limite à prévoir, à cet égard, que la somme fixée par le Procureur du Roi ne peut être supérieure au maximum de l'amende fixée dans la loi, majorée des décimes additionnels.

Il convient de rappeler que la procédure d'ordre de paiement organisée par l'article 65/1 précité, ne peut être mise en œuvre que dans l'hypothèse où la somme visée à l'article 65, § 1^{er}, n'a pas été payée dans les délais fixés par le Roi. Or, la perception immédiate (ou dans un certain délai) d'une somme, organisée par l'article 65, § 1^{er}, de la loi, ne peut être mise en application que "moyennant l'accord de l'auteur de l'infraction".

Dans ce contexte, il ne semble pas admissible que la somme que l'auteur d'une infraction a accepté de payer plutôt que de contester sa responsabilité pénale — puisse être augmentée d'initiative par le Procureur du Roi, dans une phase ultérieure et non contradictoire de la procédure.

À cet égard, il convient en outre de relever que l'article 65, § 2, de la loi précité, prévoit déjà que:

"le paiement (de la somme visée à l'article 65, § 1^{er}) éteint l'action publique, sauf si le ministère public notifie à l'intéressé, dans le mois à compter du jour du paiement, qu'il entend exercer cette action".

Cette disposition permet donc au Procureur du Roi de réagir, s'il estime que la somme visée à l'article 65, § 1^{er}, précitée, n'est pas en adéquation avec la gravité des faits commis.

20. L'article 35, 2^o, de l'avant-projet, vise à modifier l'article 65/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 16 mars 1968 précitée, afin d'y prévoir que l'ordre de paiement qui, dans la version actuelle de cette disposition, doit être communiqué par pli judiciaire, peut également l'être "par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique".

Depuis l'entrée en vigueur, le 31 décembre 2010, de la loi du 13 décembre 2010 "modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges et modifiant la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification", au lieu d'écrire "lettre recommandée à la poste", mieux vaut écrire "envoi recommandé" ou "envoi postal et recommandé", selon que l'auteur du projet souhaite

een hogere som — dan de som bepaald door de Koning ter uitvoering van artikel 65, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, in het kader van de zogeheten procedure van onmiddellijke inning.

In de voorliggende bepaling wordt in dit verband alleen gesteld dat de geldsom die door de procureur des Konings wordt bepaald niet meer mag bedragen dan het maximum van de in de wet bepaalde geldboete, verhoogd met de opdecimen.

Er dient aan herinnerd te worden dat de procedure betreffende het betalingsbevel die geregeld is bij het voormelde artikel 65/1 alleen toegepast kan worden in het geval dat de in artikel 65, § 1, bedoelde som niet binnen de door de Koning bepaalde termijn betaald is. De onmiddellijke inning (of de inning binnen een bepaalde termijn) van een som, zoals geregeld bij artikel 65, § 1, van de wet kan evenwel alleen "met instemming van de overtreder" toegepast worden.

In deze context kan blijkbaar niet aanvaard worden dat de som die de overtreder aanvaard heeft te betalen — in plaats van zijn strafrechtelijke verantwoordelijkheid te betwisten - op initiatief van de procureur des Konings verhoogd zou kunnen worden in een latere fase van de procedure, die niet op tegenspraak verloopt.

In dit verband behoort bovendien te worden opgemerkt dat artikel 65, § 2, van de voornoemde wet reeds de volgende bepaling bevat:

"Door betaling (van de in artikel 65, § 1, bedoelde som) vervalt de strafvordering, tenzij het openbaar ministerie binnen een maand, te rekenen van de dag van de betaling, de betrokkene kennis geeft van zijn voornemen die vordering in te stellen."

Die bepaling biedt de procureur des Konings dus de mogelijkheid om te reageren wanneer hij van oordeel is dat de in het voormelde artikel 65, § 1, bedoelde som niet in overeenstemming is met de ernst van de gepleegde feiten.

20. Artikel 35, 2^o, van het voorontwerp strekt ertoe artikel 65/1, § 1, tweede lid, van de voornoemde wet van 16 maart 1968 aldus te wijzigen dat daarin wordt bepaald dat het betalingsbevel dat, volgens de huidige tekst van die bepaling, per gerechtsbrief meegedeeld moet worden, eveneens "bij een ter post aangetekende brief of langs elektronische weg" kan worden meegedeeld.

Sedert de inwerkingtreding, op 31 december 2010, van de wet van 13 december 2010 "tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatie-diensten" verdient het aanbeveling om, in plaats van de uitdrukking "ter post aangetekende

ou non permettre au ministre de faire usage du recommandé électronique.

Compte tenu de l'importance de cette communication, il convient, en outre, que le texte de la disposition en projet soit rédigé de manière à exclure toute possibilité de communication par une voie électronique si celle-ci ne présente pas les mêmes garanties de fiabilité que le pli judiciaire ou la lettre recommandée.

21. L'article 35, 9°, de l'avant-projet, vise à compléter l'article 65/1 de la loi du 16 mars 1968 précitée, par un paragraphe 7 rédigé comme suit:

“À défaut de paiement de la somme visée au § 1^{er} dans le délai de deux mois après que l'ordre de paiement soit devenu définitif, la somme pourra être remplacée par une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur dont la durée sera fixée dans l'ordre de paiement et qui n'excédera pas un mois et ne pourra être inférieure à huit jours”.

Pour les motifs déjà exposés dans l'observation 1 formulée ci-avant, il ne semble pas admissible que le Procureur du Roi puisse, dans le cadre d'une procédure initiée de l'accord du contrevenant, décider d'assortir le montant initialement accepté d'une sanction subsidiaire telle qu'une déchéance du droit de conduire, laquelle serait laissée à son appréciation, dans une fourchette allant de huit jours à un mois. Il en va d'autant plus ainsi que la mise en œuvre effective de cette mesure intervient à un stade avancé de la procédure, auquel l'avant-projet ne prévoit plus de possibilité de recours juridictionnel⁵.

22. En conclusion, il doit être constaté que l'intention de l'auteur du Titre VIII de l'avant-projet, de permettre au Procureur du Roi de moduler la sanction imposée au contrevenant, trouverait mieux sa place dans un système de sanction de type administratif, tel que celui prévu par les articles 65*bis* et 65*ter* de la loi du 16 mars 1968 précitée⁶, insérés par l'article 31 de la loi du 7 février 2003 “portant diverses dispositions en matière de sécurité routière”⁷, que dans le cadre de la procédure dite de perception immédiate, définie à l'article 65, § 1^{er}, de la loi précitée.

⁵ Sur la gravité que peut présenter un retrait de permis de conduire, et la nécessité de prévoir l'intervention d'un juge, voir C.C., n° 154/2004, 22 septembre 2004 et 131/2011, 14 juillet 2011.

⁶ Système dont la Cour constitutionnelle a admis le principe, dans son arrêt n° 182/2004 du 16 novembre 2004 (lequel prononce l'annulation partielle de l'article 65*ter*, § 7, de la loi du 16 mars 1968 précitée, et rejette le recours pour le surplus).

⁷ L'article 31 de la loi du 7 février 2003 n'est jamais entré en vigueur. Il a été abrogé par l'article 5 de la loi du 22 avril 2012 “modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968”, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

brief” te gebruiken, “aangetekende zending” of “aangetekende postzending” te schrijven, naargelang de steller van het ontwerp de minister al dan niet de mogelijkheid wil bieden gebruik te maken van elektronisch aangetekende zendingen.

Gelet op de belangrijkheid van die mededeling zou de ontworpen bepaling bovendien moeten worden gesteld in bewoordingen die elke mogelijkheid van communicatie langs elektronische weg uitsluiten als die communicatie niet dezelfde waarborgen inzake betrouwbaarheid biedt als een gerechtsbrief of een aangetekende brief.

21. Artikel 35, 9°, van het voorontwerp strekt ertoe artikel 65/1 van de voornoemde wet van 16 maart 1968 aan te vullen met een als volgt luidende paragraaf 7:

“Bij gebreke van betaling van de geldsom bedoeld in § 1 binnen de termijn van twee maanden na het definitief worden van het bevel tot betalen, kan de geldsom worden vervangen door een verval van het recht tot besturen van een motorvoertuig waarvan de duur zal worden bepaald in het bevel tot betalen en die niet langer dan een maand en niet korter dan acht dagen zal zijn.”

Om de redenen die reeds uiteengezet zijn in opmerking 1, die hiervoren is gemaakt, kan blijkbaar niet aanvaard worden dat de procureur des Konings in het kader van een procedure die met instemming van de overtreder aangevat is, zou kunnen beslissen bovenop het aanvankelijk aanvaarde bedrag een subsidiaire sanctie op te leggen zoals een verval van het recht tot sturen gedurende een termijn van acht dagen tot een maand waarover hij zou kunnen oordelen. Zulks geldt des te meer daar die maatregel daadwerkelijk zou worden toegepast in een vergevorderd stadium van de procedure, waarvoor het voorontwerp niet meer voorziet in de mogelijkheid van een juridictioneel beroep.⁵

22. Kortom, er dient te worden vastgesteld dat de bedoeling van de steller van titel VIII van het voorontwerp om de procureur des Konings de mogelijkheid te bieden de aan de overtreder opgelegde sanctie te moduleren beter tot haar recht zou komen in een sanctieregeling van administratieve aard, zoals die welke vervat is in de artikelen 65*bis* en 65*ter* van de voornoemde wet van 16 maart 1968⁶, ingevoegd bij artikel 31 van de wet van 7 februari 2003 “houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid”, dan in het kader van de zogeheten procedure van onmiddellijke inning⁷, bepaald in artikel 65, § 1, van de voornoemde wet.

⁵ Voor de zware gevolgen die een intrekking van het rijbewijs kan hebben en voor de noodzaak te voorzien in een optreden van de rechter, zie GwH, nr. 154/2004, 22 september 2004, en nr. 131/2011, 14 juli 2011.

⁶ Een regeling waarvan het principe door het Grondwettelijk Hof aanvaard is in zijn arrest nr. 182/2004 van 16 november 2004 (waarbij artikel 65*ter*, § 7, van de voornoemde wet van 16 maart 1968 gedeeltelijk vernietigd wordt en het beroep voor het overige verworpen wordt).

⁷ Artikel 31 van de wet van 7 februari 2003 is nooit in werking getreden. Het is opgeheven bij artikel 5 van de wet van 22 april 2012 “tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968”, die op 1 januari 2013 in werking zal treden.

TITRE IX

*Modification de la loi du 29 juin 1964
concernant la suspension, le sursis et la probation*

23. Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE X

*Contribution aux frais
de la Commission des jeux de hasard*

24. Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE XI

*Interprétation de l'article 17 de la loi du 8 juin 2006
régulant des activités économiques
et individuelles avec des armes*

Article 39

25. L'article 39 se donne pour objet d'interpréter l'article 17, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 juin 2006 "régulant des activités économiques et individuelles avec des armes" (ci-après "la loi sur les armes") en ce sens que:

"cette disposition s'applique également aux arrêtés classant des armes parmi les armes soumises à autorisation en revenant sur un arrêté antérieur qui les classait parmi les armes en vente libre".

Comme l'indique l'exposé des motifs, la disposition à l'examen est à mettre en rapport avec un projet d'arrêté royal tendant à retirer certaines armes à feu de la liste des armes à feu d'intérêt historique, folklorique ou décoratif réputées armes en vente libre, établie par le Roi sur la base de l'article 3, § 2, 2^o, de la loi sur les armes. Ce projet d'arrêté royal a été soumis à la section de législation du Conseil d'État, qui a donné le 4 avril 2012, l'avis 51.067/2⁸.

En son article 2, alinéa 1^{er}, ledit projet d'arrêté contenait une disposition transitoire rédigée comme suit:

"Les personnes non-agrées détenant des armes qui ne sont plus en vente libre suite à l'application du présent arrêté, doivent les déclarer auprès de la police locale de leur résidence dans les trois mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté. La police leur délivrera un document modèle n° 6 valant comme titre de détention provisoire. Ensuite, la police transmet une demande d'autorisation au gouverneur.

⁸ Il résulte des explications du fonctionnaire délégué qu'à la suite de cet avis, l'arrêté royal envisagé n'a pas encore été pris: "il dépend du vote de la disposition légale concernée ici, qui doit servir de base légale aux dispositions transitoires de l'arrêté pour les raisons évoquées à l'exposé des motifs".

TITEL IX

*Wijziging van de wet van 29 juni 1964
betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie*

23. Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL X

*Bijdrage in de kosten
van de Kansspelcommissie*

24. Deze titel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

TITEL XI

*Interpretatie van artikel 17 van de wet van 6 juni 2006
houdende regeling van economische
en individuele activiteiten met wapens*

Artikel 39

25. Artikel 39 strekt ertoe artikel 17, eerste lid, van de wet van 6 juni 2006 "houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens" (hierna "de wapenwet" genoemd) aldus uit te leggen dat:

"die bepaling ook van toepassing is op besluiten waarbij wapens worden ingedeeld bij de categorie van de vergunningsplichtige wapens, door het ongedaan maken van een vroeger besluit dat hen bij de vrij verkrijgbare wapens indeelde".

Zoals in de memorie van toelichting wordt aangegeven, dient de voorliggende bepaling in verband te worden gebracht met een ontwerp van koninklijk besluit dat ertoe strekt bepaalde vuurwapens te schrappen van de lijst van de vuurwapens met een historische, folkloristische of decoratieve waarde die als vrij verkrijgbare wapens worden beschouwd, welke lijst door de Koning wordt opgesteld op grond van artikel 3, § 2, 2^o, van de wapenwet. Dat ontwerp van koninklijk besluit is voorgelegd aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State, die daarover op 4 april 2012 advies 51.067/2 heeft uitgebracht.⁸

Artikel 2, eerste lid, van het voornoemde ontwerpbesluit bevatte de als volgt luidende overgangsbepaling:

"De niet-erkende personen die wapens voorhanden hebben die als gevolg van de toepassing van dit besluit niet langer vrij verkrijgbaar zijn, moeten ze binnen drie maanden na de inwerkingtreding van dit besluit aangeven bij de lokale politie van hun verblijfplaats, die hen een document model nr. 6 geeft, dat geldt als voorlopige bezittitel. De politie stuurt vervolgens een vergunningsaanvraag aan de gouverneur. De

⁸ Uit de uitleg van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat het voorgenomen koninklijk besluit naar aanleiding van dat advies nog niet genomen is: "il dépend du vote de la disposition légale concernée ici, qui doit servir de base légale aux dispositions transitoires de l'arrêté pour les raisons évoquées à l'exposé des motifs".

Les intéressés sont censés les détenir avec l'intention de collectionner comme motif légitime. L'autorisation gratuite ne sera refusée que s'il existe du danger pour l'ordre public".

Dans son avis précité, la section de législation du Conseil d'État a observé que cette disposition était dépourvue de fondement légal. Elle s'en est expliquée ainsi:

"En effet, cet alinéa méconnaît plusieurs dispositions de la loi sur les armes, ce que n'autorisent pas les habilitations conférées au Roi par les dispositions visées au préambule:

1° établir un mécanisme en vertu duquel, en cas de déclaration, auprès de la police locale, d'une arme à feu qui, suite à l'application de l'arrêté en projet, n'est plus en vente libre, la police délivre au détenteur un "document modèle n° 6 valant comme titre de détention provisoire" jusqu'à la délivrance d'une autorisation de détention d'une arme à feu, puis transmet une demande d'autorisation au gouverneur, ne se concilie pas avec le principe, consacré par l'article 11, § 1^{er}, de la loi sur les armes, selon lequel la détention d'une arme à feu soumise à autorisation est interdite sans une autorisation préalable délivrée par le gouverneur ou, dans l'hypothèse visée au paragraphe 2 du même article, par le ministre de la Justice;

2° prévoir que les personnes détenant des armes à feu qui, suite à l'application de l'arrêté en projet, ne sont plus en vente libre, "sont censé[e]s les détenir avec l'intention de collectionner comme motif légitime", méconnaît le principe, résultant de l'article 11, § 3, 9°, de la loi sur les armes, selon lequel l'appréciation du point de savoir s'il existe un motif légitime pour la détention d'une arme à feu faisant l'objet d'une demande d'autorisation doit se faire cas par cas, en fonction du motif indiqué dans la demande d'autorisation;

3° énoncer que "l'autorisation (...) ne sera refusée que s'il existe du danger pour l'ordre public" viole le principe, consacré par l'article 11, § 3, de la loi 'sur les armes', selon lequel l'autorisation n'est accordée qu'aux personnes satisfaisant aux diverses conditions qu'énumère cette disposition;

4° instaurer un régime de "gratuité" de l'autorisation est incompatible avec l'article 51, 1°, de la loi sur les armes, qui fixe à 85 euros le montant forfaitaire de la redevance à payer pour toute autorisation de détention d'une arme.

Par ailleurs, l'article 11/2, alinéa 1^{er}, de la loi "sur les armes" ne peut trouver à s'appliquer puisque la demande d'autorisation qu'il vise devait être introduite dans les deux mois de son entrée en vigueur et que l'arme concernée est, en application de l'article 11/1, alinéa 1^{er}, de la même loi, celle pour laquelle une autorisation n'était pas requise avant l'entrée en vigueur de la présente loi. Comme cela résulte en effet des travaux

betrokkenen worden geacht ze voorhanden te houden met de intentie te verzamelen als wettige reden. De kosteloze vergunning zal alleen worden geweigerd als er gevaar voor de openbare orde bestaat."

In haar voormeld advies heeft de afdeling Wetgeving van de Raad van State opgemerkt dat voor die bepaling geen rechtsgrond voorhanden is. Ze heeft in dat verband de volgende uitleg gegeven:

"Dit eerste lid schendt immers verscheidene bepalingen van de wapenwet en is in strijd met de bevoegdheden die aan de Koning opgedragen zijn bij de bepalingen waarnaar in de aanhef verwezen wordt:

1° het invoeren van een regeling waarbij, ingeval bij de lokale politie aangifte wordt gedaan van een vuurwapen dat als gevolg van de toepassing van het ontworpen besluit niet langer vrij verkrijgbaar is, de politie aan degene die dat wapen voorhanden heeft "een document model nr. 6" afgeeft "dat geldt als voorlopige bezittitel" tot de afgifte van een vergunning voor het voorhanden hebben van een vuurwapen, en vervolgens aan de gouverneur een vergunningsaanvraag stuurt, is onbestaanbaar met het beginsel vastgelegd in artikel 11, § 1, van de wapenwet, dat het zonder een voorafgaande vergunning, verleend door de gouverneur of, in het geval bedoeld in paragraaf 2 van datzelfde artikel, door de minister van Justitie, verboden is een vergunningsplichtig vuurwapen voorhanden te hebben;

2° bepalen dat personen die vuurwapens voorhanden hebben die als gevolg van de toepassing van het ontworpen besluit niet langer vrij verkrijgbaar zijn, "geacht [worden] ze voorhanden te houden met de intentie te verzamelen als wettige reden", schendt het beginsel dat voortvloeit uit artikel 11, § 3, 9°, van de wapenwet, volgens welk artikel de vraag of er een wettige reden bestaat voor het voorhanden hebben van een vuurwapen waarvoor een vergunning aangevraagd is, geval voor geval moet worden beoordeeld, in het licht van de reden die in de vergunningsaanvraag is vermeld;

3° bepalen dat de vergunning alleen "zal (...) worden geweigerd als er gevaar voor de openbare orde bestaat", schendt het beginsel vastgelegd in artikel 11, § 3, van de wapenwet, dat de vergunning slechts wordt verleend aan personen die voldoen aan de onderscheiden voorwaarden die in die bepaling opgesomd worden;

4° dat een regeling van een "kosteloze" vergunning ingevoerd wordt, is onbestaanbaar met artikel 51, 1°, van de wapenwet, waarin het forfaitair bedrag van de retributie die moet worden betaald voor elke vergunning tot het voorhanden hebben van een wapen op 85 euro wordt vastgesteld.

Overigens kan artikel 11/2, eerste lid, van de wapenwet geen toepassing vinden, aangezien de vergunningsaanvraag waarop die bepaling betrekking heeft binnen twee maanden na de inwerkingtreding van dat artikel ingediend moest zijn en het wapen in kwestie met toepassing van artikel 11/1, eerste lid, van die wet een wapen is waarvoor geen vergunning vereist was vóór de inwerkingtreding van de wet. Zoals

préparatoires, ces dispositions constituent deux régimes transitoires échus⁹.

En outre, l'article 17, alinéa 1^{er}, de la loi "sur les armes", dont le texte en projet s'inspirerait selon le fonctionnaire délégué, ne peut davantage fournir un fondement juridique au texte en projet, puisqu'il s'applique dans une autre hypothèse, à savoir lorsqu'un arrêté royal est pris en exécution de l'article 3, § 3, 2°, de la loi sur les armes, laquelle disposition vise d'autres armes que les armes à feu et n'est donc pas susceptible d'être appliquée à la situation présentement examinée, fût-ce par analogie.

À défaut de fondement juridique suffisant, l'alinéa 1^{er} doit donc être omis".

Il résulte notamment de cette observation que le régime transitoire envisagé par les auteurs du projet d'arrêté ne peut trouver de fondement juridique dans l'article 17, alinéa 1^{er}, de la loi sur les armes, lequel, pour rappel, est formulé dans les termes suivants:

"Lorsqu'un arrêté royal pris en exécution de l'article 3, § 3, 2°, classe des armes comme armes soumises à autorisation, les personnes qui détiennent de telles armes doivent les faire immatriculer selon une procédure définie par le Roi. Une autorisation de détention de telles armes leur est délivrée gratuitement."

Les termes mêmes de cette disposition font clairement apparaître qu'elle s'applique uniquement "lorsqu'un arrêté royal pris en exécution de l'article 3, § 3, 2°, classe des armes comme armes soumises à autorisation" ce qui, compte tenu du champ d'application de l'article 3, § 3, 2°, vise d'autres armes que des armes à feu, et qu'elle ne peut donc être appliquée, fût-ce par analogie, dans l'hypothèse où, en se fondant sur l'habilitation que lui procure l'article 3, § 2, 2°, le Roi retire certaines armes à feu de la liste des armes à feu d'intérêt historique, folklorique ou décoratif réputées armes en vente libre. Un article d'une loi faisant expressément référence à une disposition législative (en l'occurrence l'article 3, § 3, 2°) ne peut être interprété comme faisant également référence à une autre disposition législative (en l'occurrence l'article 3, § 2, 2°).

Selon l'exposé des motifs de l'avant-projet de loi,

"il est clair qu'en dépit de cette distinction juridico-technique, le résultat est le même".

L'exposé des motifs ajoute que la non-application de l'article 17, alinéa 1^{er}, à des armes retirées de la liste des armes à feu d'intérêt historique, folklorique ou décoratif visée par l'article 3, § 2, 2°, de la loi rendrait ce retrait partiellement inefficace, et créerait également une inégalité entre les détenteurs de ces armes et les détenteurs d'armes classées

⁹ *Doc. parl.*, Chambre, 2007-2008, n° 474/6, p. 24.

immers uit de parlementaire voorbereiding blijkt, houden deze bepalingen twee overgangsregelingen in die thans geen gevolg meer sorteren.⁹

Bovendien kan artikel 17, eerste lid, van de wapenwet, waarbij de ontworpen tekst volgens de gemachtigde ambtenaar zou aanhaken, evenmin een rechtsgrond opleveren voor de ontworpen tekst, aangezien die bepaling van toepassing is in een ander geval, namelijk wanneer een koninklijk besluit wordt genomen ter uitvoering van artikel 3, § 3, 2°, van de wapenwet, welke bepaling betrekking heeft op andere wapens dan vuurwapens en dus niet kan worden toegepast op de thans onderzochte situatie, zelfs niet bij analogie.

Bij ontstentenis van toereikende rechtsgrond, dient het eerste lid dan ook te vervallen."

Uit die opmerking volgt inzonderheid dat voor de overgangsregeling die door de stellers van het ontwerpbesluit in het vooruitzicht werd gesteld geen rechtsgrond te vinden is in artikel 17, eerste lid, van de wapenwet, welke bepaling, voor alle duidelijkheid, als volgt luidt:

"Wanneer een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 3, § 3, 2°, wapens indeelt bij de vergunningsplichtige wapens, moeten de personen die dergelijke wapens voorhanden hebben, ze laten inschrijven volgens een procedure bepaald door de Koning. Een vergunning om dergelijke wapens voorhanden te hebben wordt hen kosteloos uitgereikt."

Uit de bewoordingen zelf van deze bepaling blijkt duidelijk dat ze alleen geldt "wanneer een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 3, § 3, 2°, wapens indeelt bij de vergunningsplichtige wapens", hetgeen, gelet op het toepassingsgebied van artikel 3, § 3, 2°, slaat op andere wapens dan vuurwapens, en dat ze dan ook niet kan worden toegepast, zelfs niet bij analogie, in het geval dat de Koning op basis van de machtiging waarover Hij krachtens artikel 3, § 2, 2°, beschikt, bepaalde vuurwapens schrapt van de lijst van de vuurwapens met een historische, folkloristische of decoratieve waarde die als vrij verkrijgbare wapens worden beschouwd. Een wetsartikel waarin uitdrukkelijk verwezen wordt naar een wettelijke bepaling (*in casu* artikel 3, § 3, 2°) kan niet aldus worden uitgelegd dat ze eveneens verwijst naar een andere wettelijke bepaling (*in casu* artikel 3, § 2, 2°).

Volgens de memorie van toelichting bij het voorontwerp van wet is het,

"duidelijk dat ondanks dit juridisch-technisch onderscheid, het resultaat hetzelfde is".

In de memorie van toelichting wordt voorts aangegeven dat het niet toepassen van artikel 17, eerste lid, op de wapens die geschrapt worden van de lijst van de vuurwapens met een historische, folkloristische of decoratieve waarde bedoeld in artikel 3, § 2, 2°, van de wet die schrapping deels ondoeltreffend zou maken en ook een ongelijkheid zou doen

⁹ *Parl.St.* Kamer 2007-08, nr. 474/6, 24.

comme armes soumises à autorisation par un arrêté royal pris en exécution de l'article 3, § 3, 2°.

L'exposé des motifs conclut ainsi:

“C'est pourquoi l'article 17, alinéa 1^{er}, doit formellement être interprété de telle sorte qu'il s'applique également à la soumission à autorisation d'armes en revenant sur un arrêté antérieur qui les mettait en vente libre. Cela est parfaitement conforme à l'esprit de la loi mais l'on n'a pas tenu compte de cette hypothèse en 2006 parce qu'elle n'était pas prévisible à ce moment”.

Il convient à cet égard de rappeler qu'une disposition législative interprétative est celle qui confère à une disposition le sens que, dès son adoption, le législateur a voulu lui donner et qu'elle pouvait raisonnablement recevoir. C'est le propre d'une disposition interprétative de sortir ses effets à la date d'entrée en vigueur des dispositions qu'elle interprète¹⁰. La garantie de la non-rétroactivité des lois, à laquelle il ne peut être dérogé que dans certaines conditions, ne peut toutefois être éludée par le fait qu'une disposition législative ayant un effet rétroactif serait présentée comme une disposition interprétative¹¹.

En l'occurrence, dès lors que, comme indiqué ci-dessus et ainsi que l'a observé la section de législation du Conseil d'État dans l'avis 51.067/2, l'article 17, alinéa 1^{er}, de la loi sur les armes n'a pas été conçu pour s'appliquer dans l'hypothèse où, en se fondant sur l'habilitation que lui procure l'article 3, § 2, 2°, de la même loi, le Roi retire certaines armes à feu de la liste des armes à feu d'intérêt historique, folklorique ou décoratif réputées armes en vente libre, il ne peut être soutenu que l'interprétation que l'avant-projet envisage de donner à l'article 17, alinéa 1^{er}, serait celle que, dès l'adoption de cette dernière disposition, le législateur a voulu lui donner et qu'elle pouvait raisonnablement recevoir.

Aussi, le législateur ne peut adopter la disposition interprétative à l'examen.

L'objectif poursuivi par les auteurs de l'avant-projet ne peut être réalisé que par l'adoption d'une disposition modificative, et non pas interprétative, de la loi sur les armes.

¹⁰ En l'espèce, si la disposition était interprétée dans le sens de l'avant-projet de loi, les détenteurs d'armes à feu d'intérêt historique, folklorique ou décoratif, visés par la disposition interprétative seraient susceptibles de faire l'objet de poursuites pénales pour ne pas avoir sollicité l'immatriculation prévue à l'article 17 de la loi du 8 juin 2006 précitée et ce, alors qu'ils n'étaient pas en mesure de connaître cette obligation.

¹¹ Voir en ce sens la jurisprudence constante de la Cour constitutionnelle, encore rappelée, récemment, dans l'arrêt n° 188/2011 du 15 décembre 2011.

ontstaan tussen de bezitters van die wapens en de bezitters van wapens die bij de vergunningsplichtige wapens ingedeeld zijn op basis van een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 3, § 3, 2°.

De conclusie in de memorie van toelichting luidt als volgt:

“Daarom dient artikel 17, eerste lid, formeel zodanig te worden geïnterpreteerd dat het ook van toepassing is op het vergunningsplichtig worden van wapens door het terugkomen op een eerder besluit dat hen het vrij verkrijgbaar statuut toekende. Dit ligt volledig in de lijn van de geest van de wet, het is echter een hypothese waarmee in 2006 geen rekening was gehouden omdat ze op dat ogenblik niet voorzienbaar was.”

In dit verband dient eraan te worden herinnerd dat een wetsbepaling interpretatief is wanneer ze aan een bepaling een betekenis geeft die de wetgever bij de aanneming ervan heeft willen geven en die zij redelijkerwijze kan krijgen. Het is eigen aan een interpretatieve bepaling dat zij gevolg heeft op de datum van de inwerkingtreding van de geïnterpreteerde bepalingen.¹⁰ De waarborg van de niet-retroactiviteit van de wetten, waarvan slechts onder bepaalde voorwaarden kan worden afgeweken, kan evenwel niet worden omzeild door een wetsbepaling met terugwerkende kracht als een interpretatieve wetsbepaling voor te stellen.¹¹

Zoals hiervoren aangegeven is en zoals de afdeling Wetgeving van de Raad van State in advies 51.067/2 opgemerkt heeft, is artikel 17, eerste lid, van de wapenwet niet aldus opgevat dat die bepaling zou gelden ingeval de Koning, op basis van de machtiging waarover Hij krachtens artikel 3, § 2, 2°, van dezelfde wet beschikt, bepaalde vuurwapens schrapt van de lijst van de vuurwapens met een historische, folkloristische of decoratieve waarde die als vrij verkrijgbare wapens worden beschouwd, zodat *in casu* niet kan worden betoogd dat de uitlegging die bij het voorontwerp aan artikel 17, eerste lid, gegeven wordt, de betekenis is die de wetgever bij de aanneming van die bepaling daaraan heeft willen geven en die zij redelijkerwijze kan krijgen.

De wetgever kan de voorliggende interpretatieve bepaling dan ook niet aannemen.

Het doel dat de stellers van het voorontwerp nastreven, kan alleen bereikt worden door het aannemen van een bepaling tot wijziging — en niet tot uitlegging — van de wapenwet.

¹⁰ Als de bepaling *in casu* uitgelegd zou worden in de zin van het voorontwerp van wet, zouden de bezitters van vuurwapens met een historische, folkloristische of decoratieve waarde bedoeld in de interpretatieve bepaling het voorwerp kunnen uitmaken van strafvolgving omdat zij ze niet zouden hebben laten inschrijven overeenkomstig artikel 17 van de voornoemde wet van 8 juni 2006, terwijl zij niet op de hoogte konden zijn van die verplichting.

¹¹ Zie in deze zin de vaste rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, waaraan onlangs nog herinnerd is in arrest nr. 188/2011 van 15 december 2011.

TITRE XII

Modification de l'article 50 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace

26. Ce titre n'appelle aucune observation.

L'avis concernant l'article 1^{er} et les Titres I, II, III, IV, V, VI, VII, IX en XII a été donné par la première chambre des vacations composée de

Messieurs

J. BAERT, conseiller d'État, président,

J. CLEMENT,
P. BARRA, conseillers d'État,

L. DENYS, assesseur de la section de législation,

Madame

M. VERSCHRAEGEN, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME, président de chambre.

Le greffier,

M. VERSCHRAEGEN

Le président,

J. BAERT

TITEL XII

Wijziging van artikel 50 van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatie-orgaan voor de dreigingsanalyse

26. Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

Het advies betreffende artikel 1 et de Titels I, II, III, IV, V, VI, VII, IX en XII werden gegeven door de eerste vakantie kamer samengesteld uit

de Heren

J. BAERT, staatsraad, voorzitter,

J. CLEMENT,
P. BARRA, staatsraden,

L. DENYS, assessor van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

M. VERSCHRAEGEN, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. PAS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. VAN DAMME, kamervoorzitter.

De griffier,

M. VERSCHRAEGEN

De voorzitter,

J. BAERT

L'avis concernant l'article 1^{er} et les Titres VIII, X et XI a été donné par la deuxième chambre des vacations composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,
J. VANHAEVERBEEK, conseillers d'État,

Madame

M. BAGUET,

Monsieur

CHR. BEHRENDT, assesseur de la section
de législation,

Madame

B. VIGNERON, greffier.

Les rapports ont été présentés par MM. B. JADOT, premier auditeur chef de section, Y. CHAUFFOUREAUX et Y. DELVAL, auditeurs.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. M. BAGUET.

Le greffier,

B. VIGNERON

Le président,

Y. KREINS

Het advies betreffende artikel 1 en de Titels VIII, X en XI werd gegeven door de tweede vakantiekamer samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,
J. VANHAEVERBEEK, staatsraden,

Mevrouw

M. BAGUET,

de Heer

CHR. BEHRENDT, assessor van de
afdeling Wetgeving,

Mevrouw

B. VIGNERON, griffier.

De verslagen werden uitgebracht door de Heren B. JADOT, eerste auditeur-afdelingshoofd, Y. CHAUFFOUREAUX en Y. DELVAL, auditeurs.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevrouw M. BAGUET.

De griffier,

B. VIGNERON

De voorzitter,

Y. KREINS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Art. 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE I^{ER}

Exécution de la peine

Modification de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Art. 2

Dans l'article 70, alinéa 1^{er}, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, les mots "ou le ministère public près le tribunal de l'application des peines" sont insérés entre les mots "se trouve" et les mots ", peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci".

Art. 3

Dans l'article 95/20, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 26 avril 2007, le mot "est" est remplacé par les mots "et le titre IX sont".

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Art. 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL I

Strafuitvoering

Wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 2

In artikel 70, eerste lid, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten worden de woorden "of het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank" ingevoegd tussen de woorden "zich bevindt" en ", zijn voorlopige aanhouding".

Art. 3

In artikel 95/20, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, wordt het woord "is" vervangen door de woorden "en titel IX zijn".

TITRE II

La détention à domicile sous surveillance électronique

CHAPITRE I

Modifications de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 4

À l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, modifié par la loi du 23 janvier 2003, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Le juge d’instruction décide également si le présent mandat d’arrêt sera exécuté dans une prison ou par une détention à domicile sous surveillance électronique. En outre, l’exécution de la détention à domicile sous surveillance électronique, qui implique la présence permanente de l’intéressé à une adresse déterminée, exception faite des déplacements autorisés, aura lieu conformément aux modalités fixées par le Roi.”;

2° dans le § 5, modifié par la loi du 31 mai 2005, l’alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“Dans le cas où le juge d’instruction décide que le mandat d’arrêt sera exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique, il mentionne en outre l’adresse de l’exécution de la détention à domicile sous surveillance électronique.”.

Art. 5

Dans l’article 20 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 août 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° il est inséré un paragraphe 3*bis* rédigé comme suit:

“§ 3*bis*. Si le mandat d’arrêt est exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique, le juge d’instruction peut:

1° interdire la visite des personnes citées individuellement dans l’ordonnance;

TITEL II

Thuishechtenis onder elektronisch toezicht

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Art. 4

In artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, gewijzigd door de wet van 23 januari 2003, wordt tussen het eerste en het tweede lid, een lid ingevoegd, luidende:

“De onderzoeksrechter beslist of dit bevel tot aanhouding zal worden uitgevoerd ofwel in een gevangenis ofwel door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht. De uitvoering van de thuishechtenis onder elektronisch toezicht, die inhoudt dat de betrokkene voortdurend op een bepaald adres zal moeten verblijven met uitzondering van toegestane verplaatsingen, zal verder plaatsvinden overeenkomstig de door de Koning daartoe bepaalde regels.”;

2° in § 5, gewijzigd door de wet van 31 mei 2005, wordt tussen het tweede en het derde lid, het volgende lid ingevoegd:

“Indien de onderzoeksrechter beslist dat het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht, vermeldt hij tevens het adres van uitvoering van de thuishechtenis onder elektronisch toezicht.”.

Art. 5

In artikel 20, van dezelfde wet, laatst gewijzigd door de wet van 13 augustus 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een paragraaf 3*bis* ingevoegd, luidende:

“§ 3*bis*. Indien het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht, kan de onderzoeksrechter:

1° verbieden dat de verdachte bezoek ontvangt van individueel in het bevel vermelde personen;

2° interdire la correspondance avec des personnes ou instances citées individuellement dans l'ordonnance;

3° interdire les communications téléphoniques ou électroniques avec les personnes ou instances citées individuellement dans l'ordonnance.”;

2° dans le § 6, alinéa 1^{er}, les mots “§ 3” sont remplacés par les mots “§ 3 et § 3bis”;

3° il est inséré un § 7 rédigé comme suit:

“§ 7. Les paragraphes 2 et 3 ne sont pas d'application sur le mandat d'arrêt qui devra être exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique.”.

Art. 6

À l'article 21 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est complété par les mots “et sur la modalité de l'exécution de celle-ci”;

2° dans le § 4, les mots “et sur la modalité de l'exécution de celle-ci” sont insérés entre les mots “de la détention” et “suivant les”.

Art. 7

À l'article 22 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 31 mai 2005, est complété par les mots “et sur la modalité de l'exécution de celle-ci”;

2° la première phrase de l'alinéa 2, modifié par la loi du 31 mai 2005, est complétée par les mots “et sur la modalité de l'exécution de celle-ci”;

3° la deuxième phrase de l'alinéa 2, modifié par la loi du 31 mai 2005, les mots “et la modalité de l'exécution de celle-ci” sont insérés entre les mots “détention préventive” et “est valable pour”;

4° l'alinéa 6 est complété par les mots “ou de changer la modalité de l'exécution de celle-ci”;

5° à l'alinéa 7, les mots “ou que la modalité de l'exécution devra changer” sont insérés entre les mots “être maintenue” et “, elle motive”.

2° de briefwisseling verbieden met individueel in het bevel vermelde personen of instellingen;

3° telefonische of elektronische communicatie verbieden met individueel in het bevel vermelde personen of instellingen.”;

2° in § 6, eerste lid, worden de woorden “§ 3” vervangen door de woorden “§ 3 en § 3bis”;

3° er wordt een § 7 ingevoegd, luidende:

“§ 7. De paragrafen 2 en 3 zijn niet van toepassing op het bevel tot aanhouding dat wordt uitgevoerd door thuishechtenis onder elektronisch toezicht.”.

Art. 6

In artikel 21, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1, tweede lid, wordt aangevuld met de woorden “en over de modaliteit van uitvoering ervan”;

2° in § 4, worden de woorden “en over de modaliteit van de uitvoering ervan” ingevoegd tussen de woorden “van de hechtenis” en “, volgens de”.

Art. 7

In artikel 22, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2005, wordt aangevuld met de woorden “en over de modaliteit van de uitvoering ervan”;

2° de eerste zin van het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2005, worden aangevuld met de woorden “en over de modaliteit van uitvoering ervan”;

3° in het tweede lid, tweede zin, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2005, worden de woorden “en de modaliteit ervan” ingevoegd tussen de woorden “voorlopige hechtenis” en “geldig voor”;

4° het zesde lid, wordt aangevuld met de woorden “of de modaliteit van uitvoering ervan wijzigen”;

5° in het zevende lid, worden de woorden “of dat de modaliteit van uitvoering ervan moeten worden gewijzigd” ingevoegd tussen de woorden “worden gehandhaafd” en “, dan moet”.

Art. 8

À l'article 22*bis* de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "ou le changement de la modalité de l'exécution" sont insérés entre les mots "mise en liberté" et "peut être accordé";

2° à l'alinéa 7, les mots "ou que la modalité de l'exécution doit être changée" sont insérés entre les mots "être maintenue" et "la chambre";

3° au dernier alinéa, les mots "ou de changement de la modalité de l'exécution" sont insérés entre les mots "détention préventive" et "est valable".

Art. 9

Dans la même loi, il est inséré un article 24*bis* rédigé comme suit:

Article 24*bis*. Le juge d'instruction peut décider d'office ou à la demande du procureur du Roi, à tout moment de la procédure, par une ordonnance motivée, que le mandat d'arrêt ou l'ordonnance de maintien de la détention préventive, qui est exécutée par une détention à domicile sous surveillance électronique, sera exécutée à partir de ce moment dans la prison:

1° si l'inculpé reste en défaut de se présenter à un acte de la procédure;

2° si l'inculpé ne respecte pas les instructions standard et les règles de détention à domicile sous surveillance électronique, comme prévues dans l'article 16, § 1, alinéa 2;

3° si l'inculpé ne respecte pas les interdictions prévues dans l'article 20, § 3*bis*;

4° si des circonstances nouvelles et graves rendent cette mesure nécessaire.

L'ordonnance est signifiée sans délai à l'inculpé et communiquée sans délai au procureur du Roi.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Les dispositions des chapitres III, IV et V sont applicables.

Art. 8

In artikel 22*bis*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden "of de wijziging van de modaliteit van uitvoering" ingevoegd tussen de woorden "invrijheidstelling" en "worden verleend";

2° in het zevende lid worden de woorden "of de modaliteit van uitvoering te wijzigen" ingevoegd tussen de woorden "handhaven" en "omkleedt ze";

3° in het laatste lid worden de woorden "of tot wijziging van de modaliteit van uitvoering," ingevoegd tussen de woorden "voorlopige hechtenis" en "is geldig".

Art. 9

In dezelfde wet wordt een artikel 24*bis* ingevoegd, luidend:

Artikel 24*bis*. De onderzoeksrechter kan in elke stand van het geding, ambtshalve of op vordering van de procureur des Konings, bij een met redenen omklede beschikking beslissen dat het bevel tot aanhouding of de beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis, die worden uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht, vanaf dat moment ten uitvoer zal worden gelegd in de gevangenis:

1° wanneer de verdachte verzuimt bij enige proceehandeling te verschijnen;

2° wanneer de verdachte de standaardinstructies en regels van de thuishechtenis onder elektronisch toezicht, zoals bepaald overeenkomstig artikel 16, § 1, tweede lid, niet naleeft;

3° wanneer de verdachte de verboden zoals bepaald overeenkomstig artikel 20, § 3*bis*, overtreedt;

4° indien nieuwe en ernstige omstandigheden dit noodzakelijk maken.

De beschikking wordt onmiddellijk aan de verdachte betekend en onmiddellijk aan de procureur des Konings meegedeeld.

Tegen de beschikking staat geen rechtsmiddel open.

De procedure verloopt verder overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken III, IV en V.

Art. 10

L'article 25, § 2, dernier alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 31 mai 2005, est complété par les mots "ou le changement de la modalité de l'exécution de celui-ci".

CHAPITRE II

**Disposition modifiant la loi du 5 août 1992
sur la fonction de police**

Art. 11

À l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, modifié par les lois des 5 mars 1998, 7 décembre 1998 et 7 décembre 2000, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "placés sous un mandat d'arrêt qui devra être exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique ou" sont insérés entre les mots "les inculpés" et "laissés ou mis en liberté";

2° dans l'alinéa 2, les mots "placés sous un mandat d'arrêt qui devra être exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique ou" sont insérés entre les mots "les inculpés" et "laissés ou mis en liberté".

CHAPITRE III

Disposition d'entrée en vigueur

Art. 12

Le présent titre entre en vigueur à une date à fixer par le Roi, et au plus tard le 1^{er} janvier 2014.

TITRE III

*Modifications de la loi du 20 juillet 1990
relative à la détention préventive*

Art. 13

Dans l'article 21, § 3, l'alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, est remplacé par ce qui suit:

Art. 10

Artikel 25, § 2, laatste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 31 mei 2005, wordt aangevuld met de woorden "of de modaliteit van uitvoering ervan te wijzigen".

HOOFDSTUK II

**Bepaling tot wijziging van de wet van
5 augustus 1992 op het politieambt**

Art. 11

In artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, gewijzigd door de wetten van 5 maart 1998, 7 december 1998 en 7 december 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "onder een bevel tot aanhouding dat wordt uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht of" ingevoegd tussen de woorden "de verdachten" en "die in vrijheid gesteld";

2° in het tweede lid worden de woorden "onder een bevel tot aanhouding dat wordt uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht of" ingevoegd tussen de woorden "de verdachten" en "die in vrijheid gesteld".

HOOFDSTUK III

Bepaling tot inwerkingtreding

Art. 12

Deze titel treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk op 1 januari 2014.

TITEL III

*Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990
betreffende de voorlopige hechtenis*

Art. 13

Artikel 21, § 3, tweede lid van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, wordt vervangen als volgt:

“Cette mise à la disposition pourra se faire sous forme de copies, le cas échéant sous format électronique, certifiées conformes par le greffier.”

Art. 14

Dans l'article 22 de la même loi, modifié par la loi du 31 mai 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

“Cette mise à la disposition pourra se faire sous forme de copies, le cas échéant sous format électronique, certifiées conformes par le greffier.”;

2° dans l'alinéa 9, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante:

“Cette mise à la disposition pourra se faire sous forme de copies, le cas échéant sous format électronique, certifiées conformes par le greffier.”

Art. 15

Dans l'article 22*bis*, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2005, la phrase “Cette mise à disposition peut se faire sous forme de copies certifiées conformes par le greffier.” est remplacée par la phrase suivante:

“Cette mise à la disposition pourra se faire sous forme de copies, le cas échéant sous format électronique, certifiées conformes par le greffier.”

TITRE IV

Modification des dispositions concernant la comparution en personne du prévenu

Art. 16

À l'article 21 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1^{er}, alinéa 2 les mots “l'inculpé et son conseil” sont remplacés par les mots “l'inculpé ou son conseil”;

“Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.”

Art. 14

In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 31 mei 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

“Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.”;

2° in het negende lid wordt de tweede zin vervangen als volgt:

“Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.”

Art. 15

In artikel 22*bis*, vierde lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2005, wordt de zin “Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard” vervangen als volgt:

“Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.”

TITEL IV

Wijziging van de bepalingen inzake de persoonlijke verschijning van de verdachte

Art. 16

In artikel 21 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid worden de woorden “de verdachte en zijn raadsman” vervangen door de woorden “de verdachte of zijn raadsman”;

2° au § 2, les mots “ou par lettre recommandée à la poste” sont remplacés par les mots “, par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique”.

Art. 17

À l'article 22 de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 3, les mots “ou par télécopieur” sont remplacés par les mots “, par télécopieur ou par voie électronique”;

2° à l'alinéa 4, les mots “ou par lettre recommandée à la poste” sont remplacés par les mots “, par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique”;

3° à l'alinéa 9, les mots “ou par lettre recommandée à la poste” sont remplacés par les mots “, par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique”.

Art. 18

À l'article 22*bis* de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 4, les mots “ou par lettre recommandée à la poste” sont remplacés par les mots “, par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique”;

2° à l'alinéa 5, les mots “l'intéressé et son conseil” sont remplacés par les mots “l'intéressé ou son conseil”.

Art. 19

L'article 23, 2° de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“L'inculpé comparaît en personne ou représenté par un avocat. La chambre du conseil pourra, sans que sa décision puisse faire l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne au moins trois jours avant la comparution. Cette décision sera signifiée à la partie concernée à la requête du ministère public. Si l'inculpé ou son avocat ne se présente pas, il peut statuer en leur absence.”.

2° in § 2 worden de woorden “of bij ter post aange- tekende brief vervangen door de woorden “, bij ter post aangetekende brief of langs elektronische weg”.

Art. 17

In artikel 22 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden de woorden “of per faxpost” vervangen door de woorden “, per faxpost of langs elektronische weg”;

2° in het vierde lid worden de woorden “of bij ter post aangetekende brief” vervangen door de woorden “, bij ter post aangetekende brief of langs elektronische weg”;

3° in het negende lid worden de woorden “of bij ter post aangetekende brief vervangen door de woorden “, bij ter post aangetekende brief of langs elektronische weg”.

Art. 18

In artikel 22*bis* van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het vierde lid worden de woorden “of bij ter post aangetekende brief” vervangen door de woorden “, bij ter post aangetekende brief of langs elektronische weg”;

2° in het vijfde lid worden de woorden “de betrokkene en diens raadsman” vervangen door de woorden “de betrokkene of diens raadsman”.

Art. 19

Artikel 23, 2° van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“De verdachte verschijnt persoonlijk of in de persoon van een advocaat. De raadkamer kan de persoonlijke verschijning bevelen tenminste drie dagen voor de verschijning, zonder dat tegen haar beslissing enig rechtsmiddel kan worden ingesteld. Deze beslissing wordt ten verzoeken van het openbaar ministerie aan de betrokkene betekend. Indien de verdachte of zijn advocaat niet verschijnt, wordt uitspraak gedaan in hun afwezigheid.”.

Art. 20

À l'article 30, § 3, de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "l'accusé et son conseil" sont remplacés par les mots "l'accusé ou son conseil";

2° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Sur la procédure devant la chambre des mises en accusation sont d'application les règles de l'article 23, 1° à 4°."

TITRE V

Modification du Code Pénal

Art. 21

Dans l'article 410bis, alinéa 1^{er} du Code pénal, inséré par la loi du 20 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "un membre du personnel employé par le SPF Justice dans un établissement pénitentiaire ou au corps de sécurité" sont insérés entre les mots "un guichetier d'un exploitant d'un réseau de transport public," et les mots "un facteur,";

2° les mots "le minimum de la peine portée par ces articles sera doublé s'il s'agit d'un emprisonnement, et augmenté de deux ans s'il s'agit de la réclusion" sont remplacés par les mots "les peines seront celles indiquées à l'alinéa 3".

Art. 22

Dans l'article 410bis, alinéa 2 du même Code, inséré par la loi du 20 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "Il en sera de même" sont abrogés;

2° l'alinéa est complété par les mots " , les peines seront celles indiquées à l'alinéa 3".

Art. 20

In artikel 30, § 3, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "de beschuldigde en zijn raadsman" vervangen door de woorden "de beschuldigde of zijn raadsman";

2° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Op de rechtspleging voor de kamer van inbeschuldigingstelling zijn de regels van artikel 23, 1° tot 4° van toepassing."

TITEL V

Wijziging van het Strafwetboek

Art. 21

In artikel 410bis, eerste lid, van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 20 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "een personeelslid door de FOD Justitie tewerkgesteld in een penitentiaire inrichting of binnen het veiligheidskorps" worden ingevoegd tussen de woorden "een loketbediende van een uitbater van een netwerk voor openbaar vervoer," en de woorden "een postbode";

2° de woorden "wordt de minimumstraf bedoeld in die artikelen verdubbeld in geval van gevangenisstraf en met twee jaar verhoogd in geval van opsluiting" worden vervangen door de woorden "zijn de straffen dewelke in het derde lid worden bedoeld".

Art. 22

In artikel 410bis, tweede lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "Hetzelfde geldt" worden opgeheven;

2° het lid wordt aangevuld met de woorden "zijn de straffen dewelke in het derde lid worden bedoeld".

Art. 23

L'article 410bis du même Code, inséré par la loi du 20 décembre 2006, est complété par l'alinéa suivant:

“Les peines seront les suivantes:

1° dans les cas visés aux articles 398, 399 et 405, le maximum de la peine d'emprisonnement portée par ces articles sera doublé avec un maximum de cinq ans;

2° dans les cas visés aux articles 400, alinéa 1^{er} et 402, la peine sera la réclusion de cinq ans à dix ans;

3° dans les cas visés aux articles 400, alinéa 2, 401, alinéa 1^{er} et 403, la peine sera la réclusion de dix ans à quinze ans;

4° dans les cas visés à l'article 401, alinéa 2, la peine sera la réclusion de quinze ans à vingt ans;

5° dans les cas visés à l'article 404, la peine sera la réclusion de vingt à trente ans.”

TITRE VI

*L'autorisation de consulter le dossier répressif
ou d'en obtenir copie*

CHAPITRE I

**Disposition modifiant le titre préliminaire
du Code de procédure pénale**

Art. 24

L'article 5bis, § 3, du titre préliminaire du Code de procédure pénale est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Elle a le droit de demander à consulter le dossier et à en obtenir copie.”

Art. 23

Artikel 410bis van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 december 2006, wordt aangevuld met het volgende lid:

“De straffen zijn de volgende:

1° in de gevallen bedoeld in de artikelen 398, 399 en 405, wordt de maximale gevangenisstraf bedoeld in voornoemde artikelen verdubbeld met een maximum van vijf jaar;

2° in de gevallen bedoeld in de artikelen 400, eerste lid, en 402, is de straf opsluiting van vijf jaar tot tien jaar;

3° in de gevallen bedoeld in de artikelen 400, tweede lid, 401, eerste lid, en 403, is de straf opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar;

4° in de gevallen bedoeld in artikel 401, tweede lid, is de straf opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

5° in de gevallen bedoeld in artikel 404 is de straf opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar.”

TITEL VI

*Machtiging tot inzage
of afschrift van het strafdossier*

HOOFDSTUK I

**Bepaling tot wijziging van de voorafgaande titel
van het Wetboek van strafvordering**

Art. 24

Artikel 5bis, § 3, van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Hij heeft het recht om inzage en afschrift van het dossier te vragen.”

CHAPITRE II

Dispositions modifiant le Code d'instruction criminelle

Art. 25

Dans le livre premier du Code d'Instruction criminelle, il est inséré un chapitre *IIIbis* intitulé:

“Chapitre *IIIbis*. De l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie”.

Art. 26

Dans le chapitre *IIIbis* du livre premier du Code d'Instruction criminelle il est inséré un article *21bis* rédigé comme suit:

“Art. *21bis*. Sans préjudice des dispositions des lois particulières et de l'application des articles *28quinquies*, § 2, 57, § 2, et 127, § 2, la demande sur l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie a la personne directement intéressée est jugée par le juge d'instruction, conformément à l'article *61ter*, ou par le ministère public, en fonction de l'état de la procédure.

Est considérée comme personne directement intéressée: l'inculpé, la personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction, le suspect, la partie civilement responsable, la partie civile, celui qui a fait une déclaration de personne lésée ainsi que ceux qui sont subrogés dans leurs droits ou les personnes qui les représentent en qualité de mandataire ad hoc, de curateur, d'administrateur provisoire, de tuteur ou de tuteur ad hoc.

Dans tous les autres cas, la décision sur l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie est prise par le ministère public, même pendant l'instruction.”.

Art. 27

Dans l'article *61ter* du même Code, inséré par la loi du 12 mars 1998 et modifié par la loi du 4 juillet 2001, les paragraphes 1^{er}, 2, 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Les parties directement intéressées, énoncées à l'article *21bis*, peuvent, pendant l'instruction, demander au juge d'instruction l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie.

HOOFDSTUK II

Bepalingen tot wijziging van het Wetboek van strafvordering

Art. 25

In het eerste boek van het Wetboek van strafvordering wordt een hoofdstuk *IIIbis* ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk *IIIbis*. Machtiging tot inzage of afschrift van het dossier”.

Art. 26

In hoofdstuk *IIIbis* van het eerste boek van het Wetboek van Strafvordering wordt een artikel *21bis* ingevoegd, luidende:

“Art. *21bis*. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten en de toepassing van de artikelen *28quinquies*, § 2, 57, § 2 en 127, § 2, wordt over het verzoek tot het verlenen van inzage of afschrift van het dossier aan de rechtstreeks belanghebbende geoordeeld door de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel *61ter* of door het openbaar ministerie, naargelang van de stand van de procedure.

Als rechtstreeks belanghebbende wordt beschouwd: de in verdenking gestelde, diegene tegen wie de strafvordering is ingesteld in het kader van het gerechtelijk onderzoek, de verdachte, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij, de burgerlijke partij, diegene die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, evenals diegenen die gesubrogeerd zijn in hun rechten of die hen als lasthebber ad hoc, curator, voorlopig bewindvoerder, voogd of voogd ad hoc vertegenwoordigen.

In alle andere gevallen wordt de beslissing over het verlenen van inzage of afschrift genomen door het openbaar ministerie, zelfs tijdens het gerechtelijk onderzoek.”.

Art. 27

In artikel *61ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2001, worden de paragrafen 1, 2, 3 en 4 vervangen als volgt:

“§ 1. De rechtstreeks belanghebbenden, zoals bepaald in artikel *21bis*, kunnen de onderzoeksrechter tijdens het gerechtelijk onderzoek verzoeken om inzage of afschrift van het dossier.

§ 2. À peine d'irrecevabilité, la requête est motivée et contient élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile. Elle est adressée ou déposée au greffe du tribunal de première instance au plus tôt un mois après l'engagement des poursuites et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utiles.

Le juge d'instruction statue au plus tard dans le mois de l'inscription de la requête dans le registre.

L'ordonnance est communiquée par le greffier au procureur du Roi et est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son conseil par télécopie ou par lettre recommandée à la poste dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le juge d'instruction peut interdire la consultation ou la copie du dossier ou de certaines pièces si les nécessités de l'instruction le requièrent, si la communication présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée ou que le requérant ne justifie pas d'un motif légitime à consulter le dossier. Le juge d'instruction peut limiter la consultation ou la copie à la partie du dossier pour laquelle le requérant peut justifier d'un intérêt.

§ 4. S'il est accédé à la demande de consultation, le dossier est, sans préjudice de l'application éventuelle du § 3, mis à disposition dans les vingt jours de l'ordonnance du juge d'instruction et au plus tôt après le délai prévu au § 5, alinéa 1^{er}, en original ou en copie, pour être consulté par le requérant et son conseil pendant quarante-huit heures au moins. Le greffier donne avis, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, au requérant et à son conseil, du moment où le dossier pourra être consulté.

Le requérant ne peut faire usage des renseignements obtenus par la consultation ou la copie du dossier que dans l'intérêt de sa défense, à la condition de respecter la présomption d'innocence et les droits de la défense de tiers, la vie privée et la dignité de la personne, sans préjudice du droit prévu à l'article 61quinquies pour l'inculpé et la partie civile."

§ 2. Het verzoekschrift is op straffe van niet-ontvankelijkheid met redenen omkleed en houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het wordt toegezonden aan of neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg ten vroegste een maand na het instellen van de strafvordering en wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register. De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings. Deze doet de vorderingen die hij nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak uiterlijk een maand na de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

De beschikking wordt door de griffier medegedeeld aan de procureur des Konings en per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. De onderzoeksrechter kan de inzage of het afschrift van het dossier of van bepaalde stukken verbieden indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen of indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen of een ernstige schending van hun privéleven zou inhouden of indien de verzoeker van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken. De onderzoeksrechter kan de inzage of het afschrift beperken tot dat deel waarvoor de verzoeker een belang kan doen gelden.

§ 4. Ingeval het verzoek tot inzage wordt ingewilligd, wordt onverminderd de eventuele toepassing van § 3, het dossier binnen twintig dagen na de beschikking van de onderzoeksrechter en ten vroegste na de termijn, bepaald in § 5, eerste lid, in origineel of in kopie, gedurende ten minste achtenveertig uur, voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en diens advocaat. De griffier brengt de verzoeker en diens advocaat per faxpost of bij een ter post aangetekende brief op de hoogte van het tijdstip waarop het dossier kan worden ingezien.

De verzoeker kan de door de inzage of het afschrift verkregen inlichtingen alleen gebruiken in het belang van zijn verdediging, op voorwaarde dat hij het vermoeden van onschuld in acht neemt, alsook de rechten van verdediging van derden, het privéleven en de waardigheid van de persoon, onverminderd het recht waarin artikel 61quinquies voorziet voor de inverdenkinggestelde en voor de burgerlijke partij."

Art. 28

Dans l'article 127, § 2, troisième phrase, du même Code, remplacé par la loi du 31 mai 2005, les mots “, celui qui a fait une déclaration de personne lésée” sont insérés entre les mots “la partie civile” et les mots “et leurs conseils.”.

CHAPITRE III

Disposition modifiant le Code pénal

Art. 29

Dans l'article 460ter du Code pénal, les mots “par l'inculpé ou la partie civile” sont abrogés.

CHAPITRE IV

Disposition modifiant le Code judiciaire

Art. 30

Dans l'article 1380 du Code judiciaire, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Le ministère public est compétent en ce qui concerne la communication ou la copie des actes d'instruction et de procédure en matière disciplinaire ou à des fins administratives.”.

TITRE VII

Modification du Code d'instruction criminelle

Art. 31

À l'article 88bis, § 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle, inséré par la loi du 10 juin 1998 et modifié par la loi du 20 juillet 2006, l'alinéa 5, est remplacé par ce qui suit:

“En cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner la mesure pour les infractions qui sont énumérées dans l'article 90ter, §§ 2, 3 et 4. Dans ce cas, la mesure doit être confirmée dans les vingt-quatre heures par le juge d'instruction. S'il s'agit toutefois de l'infraction visée à l'article 347bis ou 470 du Code pénal, le procureur du Roi peut ordonner la mesure tant

Art. 28

In artikel 127, § 2, derde zin, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 31 mei 2005, worden de woorden “, diegene die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd” ingevoegd tussen de woorden “de burgerlijke partij” en de woorden “en hun advocaten.”.

HOOFDSTUK III

Bepaling tot wijziging van het Strafwetboek

Art. 29

In artikel 460ter van het Strafwetboek worden de woorden “door de in verdenkinggestelde of de burgerlijke partij”, opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Bepaling tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 30

In artikel 1380 van het Gerechtelijk Wetboek wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Het openbaar ministerie is bevoegd om mededeling te doen of om over het afleveren van afschrift van akten van onderzoek en van rechtspleging te oordelen in tuchtzaken of voor administratieve doeleinden.”.

TITEL VII

Wijziging van het wetboek van Strafvordering

Art. 31

In artikel 88bis, § 1, van het wetboek van Strafvordering, ingevoerd door de wet van 10 juni 1998, en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

“In geval van ontdekking op heterdaad kan de procureur des Konings de maatregel bevelen voor de strafbare feiten die opgesomd worden in artikel 90ter, § 2, 3 en 4. In dat geval moet de maatregel binnen vierentwintig uur worden bevestigd door de onderzoeksrechter. Indien het echter het strafbaar feit in artikel 347bis of 470 van het Strafwetboek betreft, kan de procureur des Konings de

que la situation de flagrant délit perdure sans qu'une confirmation par le juge d'instruction est nécessaire.”.

Art. 32

À l'article 90ter du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 8 juin 2008, le § 5 est remplacé par ce qui suit:

“§ 5. En cas de flagrant délit et tant que la situation de flagrant délit perdure, le procureur du Roi peut ordonner la mesure visée au § 1^{er} pour les infractions visées à l'article 347bis ou 470 du Code pénal.”.

TITRE VIII

Modification de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

Art. 33

À l'article 1^{er} de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, les modifications suivantes sont apportées:

1° Au § 2, première phrase, remplacé par la loi du 10 février 1994 et modifié par la loi du 22 mars 1999, les mots “et comprennent au moins les conditions mentionnées au § 2/1” sont insérés après les mots “sursis probatoire”;

2° un paragraphe 2/1 est inséré, rédigé comme suit:

“§ 2/1. Les mesures prévues au § 2 sont toujours accompagnées par les conditions suivantes:

- 1° ne pas commettre d'infractions;
- 2° avoir une adresse fixe et, en cas de changement, communiquer sans délai l'adresse de sa nouvelle résidence à l'assistant de justice chargé de la guidance;
- 3° donner suite aux convocations de la commission de probation et à celles de l'assistant de justice chargé de la guidance.

Ces conditions peuvent être complétées par des conditions individualisées, orientées vers l'évitement de la récidive et l'encadrement de la guidance.”;

maatregel bevelen zolang de heterdaadsituatie duurt zonder dat een bevestiging door de onderzoeksrechter nodig is”.

Art. 32

In artikel 90ter van hetzelfde Wetboek, ingevoerd door de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd door de wet van 8 juni 2008, wordt § 5 wordt vervangen als volgt:

“§ 5. Ingeval van ontdekking op heterdaad en zolang de heterdaadsituatie duurt, kan de procureur des Konings de maatregel bedoeld in § 1 bevelen voor de strafbare feiten bedoeld in de artikelen 347bis of 470 van het Strafwetboek.”.

TITEL VIII

Wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

Art. 33

In artikel 1 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste zin, vervangen bij de wet van 10 februari 1994 en gewijzigd door de wet van 22 maart 1999, worden de woorden “en omvatten zij tenminste de voorwaarden vermeld in § 2/1” ingevoegd na de woorden “”probatie-uitstel” genoemd”;

2° een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2/1. Aan de in § 2 vermelde maatregelen worden steeds de volgende voorwaarden verbonden:

- 1° geen strafbare feiten plegen;
- 2° een vast adres hebben en, bij wijziging ervan, de nieuwe verblijfplaats onmiddellijk meedelen aan de justitieassistent die met de begeleiding is belast;
- 3° gevolg geven aan de oproepingen van de probatiecommissie en van de justitieassistent, die met de begeleiding is belast.

Deze voorwaarden kunnen worden aangevuld met geïndividualiseerde voorwaarden, gericht op het voorkomen van recidive en op de omkadering van de begeleiding.”;

3° au § 3, inséré par la loi du 22 mars 1999 en modifié par la loi du 17 avril 2002, les mots “ou d’une peine de travail” sont remplacés par les mots “, d’une peine de travail ou d’une amende”.

TITRE IX

Contribution aux frais de la Commission des jeux de hasard.

Art. 34

Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur:

1° l’arrêté royal du 23 décembre 2009 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d’installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, B, C et E pour l’année civile 2010;

2° l’arrêté royal du 22 décembre 2010 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d’installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, A+, C, B, B+, E, F, F+ et G pour l’année civile 2011;

3° l’arrêté royal du 22 décembre 2010 fixant la garantie pour les licences de classe C pour l’année civile 2011;

4° l’arrêté royal du 6 mars 2012 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d’installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, A+, B, B+, C, E, F1, F1+, G1 et G2 pour l’année civile 2012.

TITRE X

Modification de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes

Art. 35

Dans l’article 17, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, les mots “3, § 2, 2°, ou” sont insérés entre les mots “de l’article” et “3, § 3, 2°, classe”.

3° in § 3, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 22 maart 1999 en gewijzigd bij de wet van 17 april 2002, worden de woorden “of werkstraf” vervangen door de woorden “, werkstraf of geldboete”.

TITEL IX

Bijdrage in de kosten van de Kansspelcommissie.

Art. 34

Worden bekrachtigd met uitwerking op de dag van hun inwerkingtreding:

1° het koninklijk besluit van 23 december 2009 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2010;

2° het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, A+, C, B, B+, E, F, F+ en G voor het kalenderjaar 2011;

3° het koninklijk besluit van 22 december 2010 tot vaststelling van de waarborg voor de vergunningen klasse C voor het kalenderjaar 2011;

4° het koninklijk besluit van 6 maart 2012 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, A+, B, B+, C, E, F1, F1+, G1 en G2 voor het burgerlijk jaar 2012.

TITEL X

Wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens

Art. 35

In artikel 17, eerste lid, van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens worden de woorden “3, § 2, 2°, of” ingevoegd tussen de woorden “van artikel” en “3, § 3, 2°, wapens”.

TITRE XI

Modification de l'article 50 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace

Art. 36

Dans le texte français de l'article 50 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, le mot "*constante*" est remplacé par le mot "*constate*".

Donné à Trapani, le 20 septembre 2012

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

TITEL XI

Wijziging van artikel 50 van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatie-orgaan voor de dreigingsanalyse

Art. 36

In de Franse tekst van artikel 50 van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse wordt het woord "*constante*" vervangen door het woord "*constate*".

Gegeven te Trapani, 20 september 2012

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

PROJET DE LOI DES DISPOSITIONS DIVERSES EN MATIÈRE DE JUSTICE

Loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Art. 70

Dans les cas pouvant donner lieu à la révocation conformément à l'article 64, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve, peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci, à charge d'en donner immédiatement avis au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines compétent.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines compétent se prononce sur la suspension de la modalité d'exécution de la peine dans les sept jours ouvrables qui suivent l'incarcération du condamné. Ce jugement est communiqué par écrit, dans les vingt-quatre heures, au condamné, au ministère public et au directeur.

La décision de suspension est valable pour une durée d'un mois, conformément à l'article 66, § 3.

Art. 95/20

Les articles 62 et 63 sont d'application pour le suivi et le contrôle de la détention limitée et de la surveillance électronique.

Le titre VIII est d'application.

Loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 16

§ 1^{er}. En cas d'absolue nécessité pour la sécurité publique seulement, et si le fait est de nature à entraîner pour l'inculpé un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus grave, le juge d'instruction peut décerner un mandat d'arrêt.

TEXTE MODIFIÉ PAR LE PROJET DE LOI

PROJET DE LOI DES DISPOSITIONS DIVERSES EN MATIÈRE DE JUSTICE

Loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Art. 70

Dans les cas pouvant donner lieu à la révocation conformément à l'article 64, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve **ou le ministère public près le tribunal de l'application des peines**, peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci, à charge d'en donner immédiatement avis au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines compétent.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines compétent se prononce sur la suspension de la modalité d'exécution de la peine dans les sept jours ouvrables qui suivent l'incarcération du condamné. Ce jugement est communiqué par écrit, dans les vingt-quatre heures, au condamné, au ministère public et au directeur.

La décision de suspension est valable pour une durée d'un mois, conformément à l'article 66, § 3.

Art. 95/20

Les articles 62 et 63 sont d'application pour le suivi et le contrôle de la détention limitée et de la surveillance électronique.

Le titre VIII **et le titre IX sont** d'application.

Loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 16

§ 1^{er}. En cas d'absolue nécessité pour la sécurité publique seulement, et si le fait est de nature à entraîner pour l'inculpé un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus grave, le juge d'instruction peut décerner un mandat d'arrêt.

BASISTEKST

WETSONTWERP HOUDENDE DIVERSE
BEPALINGEN BETREFFENDE JUSTITIE

**Wet van 17 mei 2006 betreffende de externe
rechtspositie van de veroordeelden tot
een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer
toegekende rechten in het raam van de
strafuitvoeringsmodaliteiten**

Art. 70

In de gevallen waarin overeenkomstig artikel 64 herroeping mogelijk is, kan de procureur des Konings van de rechtbank in het rechtsgebied waarvan de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen, onder verplichting de bevoegde strafuitvoeringsrechter of de bevoegde straf-uitvoeringsrechtbank daarvan onmiddellijk in kennis te stellen.

De bevoegde strafuitvoeringsrechter of de bevoegde strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen zeven werkdagen na de opsluiting van de veroordeelde over de schorsing van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit. Dit vonnis wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, aan het openbaar ministerie en aan de directeur.

De beslissing tot schorsing is geldig voor de duur van één maand, overeenkomstig artikel 66, § 3.

Art. 95/20

De artikelen 62 en 63 zijn van toepassing voor de opvolging en de controle van de beperkte detentie en het elektronisch toezicht.

Titel VIII is van toepassing.

**Wet van 20 juli 1990
betreffende de voorlopige hechtenis**

Art. 16

§ 1. Slechts in geval van volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid en indien het feit voor de verdachte een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, kan de onderzoeksrechter een bevel tot aanhouding verlenen.

**BASISTEKST AANGEPAST
AAN HET WETSONTWERP**

WETSONTWERP HOUDENDE DIVERSE
BEPALINGEN BETREFFENDE JUSTITIE

**Wet van 17 mei 2006 betreffende de externe
rechtspositie van de veroordeelden tot
een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer
toegekende rechten in het raam van de
strafuitvoeringsmodaliteiten**

Art. 70

In de gevallen waarin overeenkomstig artikel 64 herroeping mogelijk is, kan de procureur des Konings van de rechtbank in het rechtsgebied waarvan de veroordeelde zich bevindt **of het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank**, zijn voorlopige aanhouding bevelen, onder verplichting de bevoegde strafuitvoeringsrechter of de bevoegde strafuitvoeringsrechtbank daarvan onmiddellijk in kennis te stellen.

De bevoegde strafuitvoeringsrechter of de bevoegde strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen zeven werkdagen na de opsluiting van de veroordeelde over de schorsing van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit. Dit vonnis wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, aan het openbaar ministerie en aan de directeur.

De beslissing tot schorsing is geldig voor de duur van één maand, overeenkomstig artikel 66, § 3.

Art. 95/20

De artikelen 62 en 63 zijn van toepassing voor de opvolging en de controle van de beperkte detentie en het elektronisch toezicht.

Titel VIII **en Titel IX zijn** van toepassing.

**Wet van 20 juli 1990
betreffende de voorlopige hechtenis**

Art. 16

§ 1. Slechts in geval van volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid en indien het feit voor de verdachte een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, kan de onderzoeksrechter een bevel tot aanhouding verlenen.

Cette mesure ne peut être prise dans le but d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte.

Si le maximum de la peine applicable ne dépasse pas quinze ans de réclusion, le mandat ne peut être décerné que s'il existe de sérieuses raisons de craindre que l'inculpé, s'il était laissé en liberté, commette de nouveaux crimes ou délits, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers.

§ 2. Sauf si l'inculpé est fugitif ou latitant, le juge d'instruction doit, avant de décerner un mandat d'arrêt, interroger l'inculpé sur les faits qui sont à la base de l'inculpation et qui peuvent donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt, et entendre ses observations. A défaut de cet interrogatoire, l'inculpé est mis en liberté.

L'inculpé a le droit à être assisté de son avocat lors de l'interrogatoire. Seul l'inculpé majeur peut renoncer volontairement et de manière réfléchie à ce droit. Le juge d'instruction fait mention de cette renonciation dans le procès-verbal d'audition.

L'avocat peut formuler des observations conformément à l'article 2bis, § 2, alinéa 4.

Le juge d'instruction informe l'avocat à temps des lieu et heure de l'interrogatoire, auquel il peut assister. L'interrogatoire peut commencer à l'heure prévue, même si l'avocat n'est pas encore présent. A son arrivée, l'avocat se joint à l'audition.

Le juge d'instruction doit également informer l'inculpé de la possibilité qu'un mandat d'arrêt soit décerné à son endroit, et l'entendre en ses observations à ce sujet et, le cas échéant, en celles de son avocat. A défaut de respect de ces conditions, l'inculpé est mis en liberté.

Le juge d'instruction décide également si le présent mandat d'arrêt sera exécuté dans une prison ou par une détention à domicile sous surveillance électronique. En outre, l'exécution de la détention à domicile sous surveillance électronique, qui implique la présence permanente de l'intéressé à une adresse déterminée, exception faite des déplacements autorisés, aura lieu conformément aux modalités fixées par le Roi.

Cette mesure ne peut être prise dans le but d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte.

Si le maximum de la peine applicable ne dépasse pas quinze ans de réclusion, le mandat ne peut être décerné que s'il existe de sérieuses raisons de craindre que l'inculpé, s'il était laissé en liberté, commette de nouveaux crimes ou délits, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers.

§ 2. Sauf si l'inculpé est fugitif ou latitant, le juge d'instruction doit, avant de décerner un mandat d'arrêt, interroger l'inculpé sur les faits qui sont à la base de l'inculpation et qui peuvent donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt, et entendre ses observations. A défaut de cet interrogatoire, l'inculpé est mis en liberté.

L'inculpé a le droit à être assisté de son avocat lors de l'interrogatoire. Seul l'inculpé majeur peut renoncer volontairement et de manière réfléchie à ce droit. Le juge d'instruction fait mention de cette renonciation dans le procès-verbal d'audition.

L'avocat peut formuler des observations conformément à l'article 2bis, § 2, alinéa 4.

Le juge d'instruction informe l'avocat à temps des lieu et heure de l'interrogatoire, auquel il peut assister. L'interrogatoire peut commencer à l'heure prévue, même si l'avocat n'est pas encore présent. A son arrivée, l'avocat se joint à l'audition.

Le juge d'instruction doit également informer l'inculpé de la possibilité qu'un mandat d'arrêt soit décerné à son endroit, et l'entendre en ses observations à ce sujet et, le cas échéant, en celles de son avocat. A défaut de respect de ces conditions, l'inculpé est mis en liberté.

Deze maatregel mag niet worden getroffen met het oog op onmiddellijke bestraffing, noch met het oog op de uitoefening van enige andere vorm van dwang.

Indien het maximum van de van toepassing zijnde straf vijftien jaar opsluiting niet te boven gaat, mag het bevel slechts worden verleend als er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat de in vrijheid gelaten verdachte nieuwe misdaden of wanbedrijven zou plegen, zich aan het optreden van het gerecht zou onttrekken, bewijzen zou pogen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden.

§ 2. Tenzij de verdachte voortvluchtig is of zich verbergt, moet de onderzoeksrechter alvorens een bevel tot aanhouding te verlenen, de verdachte ondervragen over de feiten die aan de beschuldiging ten grondslag liggen en die aanleiding kunnen geven tot de afgifte van een bevel tot aanhouding en zijn opmerkingen horen. Bij ontstentenis van deze ondervraging, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

De verdachte heeft recht op bijstand van zijn advocaat tijdens de ondervraging. Alleen de meerderjarige verdachte kan hiervan vrijwillig en weloverwogen afstand doen. De onderzoeksrechter maakt melding van deze afstand in het proces-verbaal van het verhoor.

De advocaat mag opmerkingen formuleren overeenkomstig artikel 2bis, § 2, vierde lid.

De onderzoeksrechter verwittigt de advocaat tijdig van de plaats en het uur van de ondervraging die hij kan bijwonen. De ondervraging kan op het voorziene uur aanvangen, zelfs indien de advocaat nog niet aanwezig is. Als de advocaat ter plaatse komt, woont hij het verhoor bij.

De onderzoeksrechter moet de verdachte eveneens meedelen dat tegen hem een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd en hij moet zijn opmerkingen en, in voorkomend geval, die van zijn advocaat ter zake horen. Bij ontstentenis van de naleving van deze voorwaarden, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

De onderzoeksrechter beslist of dit bevel tot aanhouding zal worden uitgevoerd ofwel in een gevangenis ofwel door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht. De uitvoering van de thuishechtenis onder elektronisch toezicht, die inhoudt dat de betrokkene voortdurend op een bepaald adres zal moeten verblijven met uitzondering van toegestane verplaatsingen, zal verder plaatsvinden overeenkomstig de door de Koning daartoe bepaalde regels.

Deze maatregel mag niet worden getroffen met het oog op onmiddellijke bestraffing, noch met het oog op de uitoefening van enige andere vorm van dwang.

Indien het maximum van de van toepassing zijnde straf vijftien jaar opsluiting niet te boven gaat, mag het bevel slechts worden verleend als er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat de in vrijheid gelaten verdachte nieuwe misdaden of wanbedrijven zou plegen, zich aan het optreden van het gerecht zou onttrekken, bewijzen zou pogen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden.

§ 2. Tenzij de verdachte voortvluchtig is of zich verbergt, moet de onderzoeksrechter alvorens een bevel tot aanhouding te verlenen, de verdachte ondervragen over de feiten die aan de beschuldiging ten grondslag liggen en die aanleiding kunnen geven tot de afgifte van een bevel tot aanhouding en zijn opmerkingen horen. Bij ontstentenis van deze ondervraging, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

De verdachte heeft recht op bijstand van zijn advocaat tijdens de ondervraging. Alleen de meerderjarige verdachte kan hiervan vrijwillig en weloverwogen afstand doen. De onderzoeksrechter maakt melding van deze afstand in het proces-verbaal van het verhoor.

De advocaat mag opmerkingen formuleren overeenkomstig artikel 2bis, § 2, vierde lid.

De onderzoeksrechter verwittigt de advocaat tijdig van de plaats en het uur van de ondervraging die hij kan bijwonen. De ondervraging kan op het voorziene uur aanvangen, zelfs indien de advocaat nog niet aanwezig is. Als de advocaat ter plaatse komt, woont hij het verhoor bij.

De onderzoeksrechter moet de verdachte eveneens meedelen dat tegen hem een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd en hij moet zijn opmerkingen en, in voorkomend geval, die van zijn advocaat ter zake horen. Bij ontstentenis van de naleving van deze voorwaarden, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

Tous ces éléments sont relatés au procès-verbal d'audition.

Lorsque le mandat d'arrêt est exécuté conformément à l'article 19, § 1^{er}bis, il est recouru lors de l'interrogatoire à des moyens radio, téléphoniques, audio-visuels ou d'autres moyens techniques qui permettent une transmission directe de la voix entre le juge d'instruction et le suspect tout en garantissant la confidentialité de leurs échanges.

§ 3. Le mandat d'arrêt est décerné immédiatement après le premier interrogatoire de l'inculpé par le juge d'instruction, sauf si le juge prend des mesures d'investigation aux fins de contrôler un élément de l'interrogatoire, l'inculpé restant à sa disposition.

§ 4. Si l'inculpé n'a pas encore d'avocat, le juge d'instruction lui rappelle qu'il a le droit de choisir un avocat et il en informe le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué. Il est fait mention de ces formalités dans le procès-verbal d'audition.

§ 5. Le mandat d'arrêt contient l'énonciation du fait pour lequel il est décerné, mentionne la disposition législative qui prévoit que ce fait est un crime ou un délit et constate l'existence d'indices sérieux de culpabilité.

Le juge y mentionne les circonstances de fait de la cause et celles liées à la personnalité de l'inculpé qui justifient la détention préventive eu égard aux critères prévus par le § 1^{er}. À défaut de ces informations, l'inculpé est mis en liberté.

Le mandat d'arrêt indique également que l'inculpé a été préalablement entendu.

§ 6. Le mandat est signé par le juge qui l'a décerné et revêtu de son sceau. À défaut de la signature du juge, l'inculpé est mis en liberté.

L'inculpé y est nommé ou désigné le plus clairement possible.

Tous ces éléments sont relatés au procès-verbal d'audition.

Lorsque le mandat d'arrêt est exécuté conformément à l'article 19, § 1^{er}bis, il est recouru lors de l'interrogatoire à des moyens radio, téléphoniques, audio-visuels ou d'autres moyens techniques qui permettent une transmission directe de la voix entre le juge d'instruction et le suspect tout en garantissant la confidentialité de leurs échanges.

§ 3. Le mandat d'arrêt est décerné immédiatement après le premier interrogatoire de l'inculpé par le juge d'instruction, sauf si le juge prend des mesures d'investigation aux fins de contrôler un élément de l'interrogatoire, l'inculpé restant à sa disposition.

§ 4. Si l'inculpé n'a pas encore d'avocat, le juge d'instruction lui rappelle qu'il a le droit de choisir un avocat et il en informe le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué. Il est fait mention de ces formalités dans le procès-verbal d'audition.

§ 5. Le mandat d'arrêt contient l'énonciation du fait pour lequel il est décerné, mentionne la disposition législative qui prévoit que ce fait est un crime ou un délit et constate l'existence d'indices sérieux de culpabilité.

Le juge y mentionne les circonstances de fait de la cause et celles liées à la personnalité de l'inculpé qui justifient la détention préventive eu égard aux critères prévus par le § 1^{er}. À défaut de ces informations, l'inculpé est mis en liberté.

Dans le cas où le juge d'instruction décide que le mandat d'arrêt sera exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique, il mentionne en outre l'adresse de l'exécution de la détention à domicile sous surveillance électronique.

Le mandat d'arrêt indique également que l'inculpé a été préalablement entendu.

§ 6. Le mandat est signé par le juge qui l'a décerné et revêtu de son sceau. À défaut de la signature du juge, l'inculpé est mis en liberté.

L'inculpé y est nommé ou désigné le plus clairement possible.

Al deze gegevens worden vermeld in het proces-verbaal van verhoor.

Wanneer het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd overeenkomstig artikel 19, § 1*bis*, gebeurt deze ondervraging door middel van radio, telefoon, audiovisuele of andere technische middelen die een rechtstreekse overbrenging van de stem tussen de onderzoeksrechter en de verdachte toelaten en de vertrouwelijkheid van hun gesprek waarborgen.

§ 3. Het bevel tot aanhouding wordt dadelijk na de eerste ondervraging van de verdachte door de onderzoeksrechter verleend, tenzij de rechter onderzoeksmaatregelen treft om een gegeven van de ondervraging te controleren, terwijl de verdachte te zijner beschikking blijft.

§ 4. Indien de verdachte nog geen advocaat heeft, herinnert de onderzoeksrechter hem eraan dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen en verwittigt hij de stafhouder van de Orde of diens gemachtigde. Van die formaliteiten wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.

§ 5. Het bevel tot aanhouding bevat de opgave van het feit waarvoor het wordt verleend, vermeldt de wetsbepaling die bepaalt dat het feit een misdaad of een wanbedrijf is en stelt het bestaan vast van ernstige aanwijzingen van schuld.

De rechter vermeldt daarin de feitelijke omstandigheden van de zaak en die welke eigen zijn aan de persoonlijkheid van de verdachte, die de voorlopige hechtenis wettigen gezien de criteria bepaald in § 1. Bij ontstentenis van deze mededelingen, wordt de in verdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

Het bevel tot aanhouding vermeldt eveneens dat de verdachte vooraf is gehoord.

§ 6. Het bevel wordt ondertekend door de rechter die het heeft verleend, en wordt met zijn zegel bekleed. Bij ontstentenis van de handtekening van de rechter, wordt de in verdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

De verdachte wordt erin met name genoemd of zo duidelijk mogelijk aangewezen.

Al deze gegevens worden vermeld in het proces-verbaal van verhoor.

Wanneer het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd overeenkomstig artikel 19, § 1*bis*, gebeurt deze ondervraging door middel van radio, telefoon, audiovisuele of andere technische middelen die een rechtstreekse overbrenging van de stem tussen de onderzoeksrechter en de verdachte toelaten en de vertrouwelijkheid van hun gesprek waarborgen.

§ 3. Het bevel tot aanhouding wordt dadelijk na de eerste ondervraging van de verdachte door de onderzoeksrechter verleend, tenzij de rechter onderzoeksmaatregelen treft om een gegeven van de ondervraging te controleren, terwijl de verdachte te zijner beschikking blijft.

§ 4. Indien de verdachte nog geen advocaat heeft, herinnert de onderzoeksrechter hem eraan dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen en verwittigt hij de stafhouder van de Orde of diens gemachtigde. Van die formaliteiten wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.

§ 5. Het bevel tot aanhouding bevat de opgave van het feit waarvoor het wordt verleend, vermeldt de wetsbepaling die bepaalt dat het feit een misdaad of een wanbedrijf is en stelt het bestaan vast van ernstige aanwijzingen van schuld.

De rechter vermeldt daarin de feitelijke omstandigheden van de zaak en die welke eigen zijn aan de persoonlijkheid van de verdachte, die de voorlopige hechtenis wettigen gezien de criteria bepaald in § 1. Bij ontstentenis van deze mededelingen, wordt de in verdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

Indien de onderzoeksrechter beslist dat het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht, vermeldt hij tevens het adres van uitvoering van de thuishechtenis onder elektronisch toezicht.

Het bevel tot aanhouding vermeldt eveneens dat de verdachte vooraf is gehoord.

§ 6. Het bevel wordt ondertekend door de rechter die het heeft verleend, en wordt met zijn zegel bekleed. Bij ontstentenis van de handtekening van de rechter, wordt de in verdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

De verdachte wordt erin met name genoemd of zo duidelijk mogelijk aangewezen.

§ 7. Le procès-verbal de l'audition de l'inculpé par le juge d'instruction, ainsi que tous les procès-verbaux d'auditions de l'inculpé intervenues entre le moment de sa privation de liberté et le moment où il est déféré au juge d'instruction, doivent mentionner les heures du début de l'interrogatoire, du début et de la fin des interruptions éventuelles et de la fin de l'interrogatoire.

Art. 20

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des articles 2*bis*, 15*bis* et 16, l'inculpé peut communiquer librement avec son avocat immédiatement après sa première audition par le juge d'instruction.

§ 2. Lorsque les nécessités de l'instruction le commandent, le juge peut prononcer une interdiction de communiquer avec d'autres personnes que l'avocat. Il rend, à cette fin, une ordonnance motivée, qui est transcrite sur le registre de la prison. L'interdiction ne peut s'étendre au-delà de trois jours à partir de la première audition. Elle ne peut être renouvelée.

§ 3. S'il existe de sérieuses raisons de craindre qu'un inculpé puisse tenter de faire disparaître des preuves ou d'entrer en collusion avec des tiers, le juge d'instruction peut ordonner de maintenir un inculpé à l'écart d'autres inculpés et, par dérogation au § 2:

1° d'interdire la visite des personnes extérieures à la prison citées individuellement dans l'ordonnance;

2° d'interdire la correspondance provenant ou à destination des personnes citées individuellement dans l'ordonnance;

3° d'interdire les contacts téléphoniques avec les personnes citées individuellement dans l'ordonnance.

§ 7. Le procès-verbal de l'audition de l'inculpé par le juge d'instruction, ainsi que tous les procès-verbaux d'auditions de l'inculpé intervenues entre le moment de sa privation de liberté et le moment où il est déféré au juge d'instruction, doivent mentionner les heures du début de l'interrogatoire, du début et de la fin des interruptions éventuelles et de la fin de l'interrogatoire.

Art. 20

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des articles 2*bis*, 15*bis* et 16, l'inculpé peut communiquer librement avec son avocat immédiatement après sa première audition par le juge d'instruction.

§ 2. Lorsque les nécessités de l'instruction le commandent, le juge peut prononcer une interdiction de communiquer avec d'autres personnes que l'avocat. Il rend, à cette fin, une ordonnance motivée, qui est transcrite sur le registre de la prison. L'interdiction ne peut s'étendre au-delà de trois jours à partir de la première audition. Elle ne peut être renouvelée.

§ 3. S'il existe de sérieuses raisons de craindre qu'un inculpé puisse tenter de faire disparaître des preuves ou d'entrer en collusion avec des tiers, le juge d'instruction peut ordonner de maintenir un inculpé à l'écart d'autres inculpés et, par dérogation au § 2:

1° d'interdire la visite des personnes extérieures à la prison citées individuellement dans l'ordonnance;

2° d'interdire la correspondance provenant ou à destination des personnes citées individuellement dans l'ordonnance;

3° d'interdire les contacts téléphoniques avec les personnes citées individuellement dans l'ordonnance.

§ 3bis. Si le mandat d'arrêt est exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique, le juge d'instruction peut:

1° interdire la visite des personnes citées individuellement dans l'ordonnance;

2° interdire la correspondance avec des personnes ou instances citées individuellement dans l'ordonnance;

3° interdire les communications téléphoniques ou électroniques avec les personnes ou instances citées individuellement dans l'ordonnance.

§ 7. Het proces-verbaal van het verhoor van de verdachte door de onderzoeksrechter, evenals alle processen-verbaal van de verhoren die van de verdachte werden afgenomen tussen het tijdstip van zijn vrijheidsbeneming en het tijdstip waarop hij naar de onderzoeksrechter wordt verwezen, moeten het uur vermelden van het begin van de ondervraging, van het begin en het einde van de eventuele onderbrekingen en van het einde van de ondervraging.

Art. 20

§ 1. Onverminderd het bepaalde in de artikelen *2bis*, *15bis* en 16, kan de verdachte onmiddellijk na zijn eerste verhoor door de onderzoeksrechter vrij verkeer hebben met zijn advocaat.

§ 2. Wanneer zulks voor het onderzoek noodzakelijk is, kan de rechter het vrije verkeer met andere personen dan de advocaat verbieden. Hij geeft te dien einde een met redenen omklede beschikking, die zal worden overgeschreven in het register van de gevangenis. Het verbod geldt ten hoogste voor drie dagen na het eerste verhoor. Het kan niet worden vernieuwd.

§ 3. Als er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat een verdachte zou pogen bewijzen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden, kan de onderzoeksrechter bevelen om een verdachte gescheiden te houden van andere verdachten en, in afwijking van § 2:

1° het bezoek verbieden van individueel in het bevel vermelde personen van buiten de inrichting;

2° de briefwisseling verbieden gericht aan of uitgaande van individueel in het bevel vermelde personen;

3° telefonische contacten verbieden met individueel in het bevel vermelde personen.

§ 7. Het proces-verbaal van het verhoor van de verdachte door de onderzoeksrechter, evenals alle processen-verbaal van de verhoren die van de verdachte werden afgenomen tussen het tijdstip van zijn vrijheidsbeneming en het tijdstip waarop hij naar de onderzoeksrechter wordt verwezen, moeten het uur vermelden van het begin van de ondervraging, van het begin en het einde van de eventuele onderbrekingen en van het einde van de ondervraging.

Art. 20

§ 1. Onverminderd het bepaalde in de artikelen *2bis*, *15bis* en 16, kan de verdachte onmiddellijk na zijn eerste verhoor door de onderzoeksrechter vrij verkeer hebben met zijn advocaat.

§ 2. Wanneer zulks voor het onderzoek noodzakelijk is, kan de rechter het vrije verkeer met andere personen dan de advocaat verbieden. Hij geeft te dien einde een met redenen omklede beschikking, die zal worden overgeschreven in het register van de gevangenis. Het verbod geldt ten hoogste voor drie dagen na het eerste verhoor. Het kan niet worden vernieuwd.

§ 3. Als er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat een verdachte zou pogen bewijzen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden, kan de onderzoeksrechter bevelen om een verdachte gescheiden te houden van andere verdachten en, in afwijking van § 2:

1° het bezoek verbieden van individueel in het bevel vermelde personen van buiten de inrichting;

2° de briefwisseling verbieden gericht aan of uitgaande van individueel in het bevel vermelde personen;

3° telefonische contacten verbieden met individueel in het bevel vermelde personen.

§ 3bis. Indien het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht, kan de onderzoeksrechter:

1° verbieden dat de verdachte bezoek ontvangt van individueel in het bevel vermelde personen;

2° de briefwisseling verbieden met individueel in het bevel vermelde personen of instellingen;

3° telefonische of elektronische communicatie verbieden met individueel in het bevel vermelde personen of instellingen.

§ 4. Le juge d'instruction prend cette décision par ordonnance motivée, laquelle est retranscrite à la prison dans un registre prévu à cet effet et est signifiée à l'inculpé par le directeur de la prison.

La décision s'applique pour la durée strictement nécessaire fixée par le juge d'instruction, et au plus tard jusqu'au moment où celui-ci transmet le dossier au procureur du Roi conformément à l'article 127, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle.

§ 5. La décision du juge d'instruction portant restriction des visites, de la correspondance et des communications téléphoniques ne modifie pas les droits de l'inculpé en ce qui concerne ces possibilités de contact avec son avocat.

La décision du juge d'instruction portant restriction de la correspondance ne modifie pas les droits de l'inculpé en ce qui concerne la correspondance avec les personnes avec lesquelles il peut correspondre sans surveillance en vertu de l'article 58 de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus.

Sans préjudice des restrictions prévues à l'article 59, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires et le statut juridique des détenus, le juge d'instruction ne peut restreindre les visites des personnes citées à l'article 59, § 1^{er}, alinéa 1^{er} que dans la mesure où celles-ci ont été inculpées.

§ 6. L'inculpé peut introduire auprès de la juridiction d'instruction qui statue sur la détention préventive une requête en vue de la modification ou de la levée des mesures imposées par le juge d'instruction en vertu du § 3. Cette requête est jointe au dossier de la détention préventive.

La procédure se déroule conformément aux dispositions des articles 21 à 24. L'appel de la décision est interjeté conformément à l'article 30 et le pourvoi en cassation est introduit conformément à l'article 31.

§ 4. Le juge d'instruction prend cette décision par ordonnance motivée, laquelle est retranscrite à la prison dans un registre prévu à cet effet et est signifiée à l'inculpé par le directeur de la prison.

La décision s'applique pour la durée strictement nécessaire fixée par le juge d'instruction, et au plus tard jusqu'au moment où celui-ci transmet le dossier au procureur du Roi conformément à l'article 127, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle.

§ 5. La décision du juge d'instruction portant restriction des visites, de la correspondance et des communications téléphoniques ne modifie pas les droits de l'inculpé en ce qui concerne ces possibilités de contact avec son avocat.

La décision du juge d'instruction portant restriction de la correspondance ne modifie pas les droits de l'inculpé en ce qui concerne la correspondance avec les personnes avec lesquelles il peut correspondre sans surveillance en vertu de l'article 58 de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus.

Sans préjudice des restrictions prévues à l'article 59, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires et le statut juridique des détenus, le juge d'instruction ne peut restreindre les visites des personnes citées à l'article 59, § 1^{er}, alinéa 1^{er} que dans la mesure où celles-ci ont été inculpées.

§ 6. L'inculpé peut introduire auprès de la juridiction d'instruction qui statue sur la détention préventive une requête en vue de la modification ou de la levée des mesures imposées par le juge d'instruction en vertu du **§ 3 et § 3bis**. Cette requête est jointe au dossier de la détention préventive.

La procédure se déroule conformément aux dispositions des articles 21 à 24. L'appel de la décision est interjeté conformément à l'article 30 et le pourvoi en cassation est introduit conformément à l'article 31.

§ 7. Les paragraphes 2 et 3 ne sont pas d'application sur le mandat d'arrêt qui devra être exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique.

§ 4. De onderzoeksrechter neemt deze beslissing bij een met redenen omklede beschikking, die wordt overgeschreven in een daartoe bestemd register in de gevangenis en die door de directeur van de gevangenis wordt betekend aan de verdachte.

De beslissing geldt voor de strikt noodzakelijke duur door de onderzoeksrechter bepaald en uiterlijk tot op het ogenblik dat hij het dossier verzendt aan de procureur des Konings overeenkomstig artikel 127, eerste lid van het Wetboek van strafvordering.

§ 5. De beslissing van de onderzoeksrechter tot beperking van bezoek, briefwisseling en telefoongesprekken laat de rechten van de verdachte op deze contactmogelijkheden met zijn advocaat onverlet.

De beslissing van de onderzoeksrechter tot beperking van briefwisseling, laat de rechten van de verdachte op briefwisseling met personen met wie hij krachtens artikel 58 van de basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden zonder controle briefwisseling mag voeren, onverlet.

De onderzoeksrechter kan het bezoek van de in artikel 59, § 1, eerste lid, bedoelde personen, enkel beperken indien deze personen in verdenking werden gesteld, onverminderd de in artikel 59, § 1, tweede lid van de basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden bepaalde bepalingen.

§ 6. De verdachte kan bij het onderzoeksgerecht dat oordeelt over de voorlopige hechtenis een verzoekschrift indienen tot wijziging of opheffing van de door de onderzoeksrechter krachtens § 3 opgelegde maatregelen bij het onderzoeksgerecht dat oordeelt over de voorlopige hechtenis. Het verzoekschrift wordt bij het dossier van de voorlopige hechtenis gevoegd.

De procedure verloopt overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 tot 24. Hoger beroep tegen de beslissing wordt ingesteld overeenkomstig artikel 30 en cassatieberoep overeenkomstig artikel 31.

§ 4. De onderzoeksrechter neemt deze beslissing bij een met redenen omklede beschikking, die wordt overgeschreven in een daartoe bestemd register in de gevangenis en die door de directeur van de gevangenis wordt betekend aan de verdachte.

De beslissing geldt voor de strikt noodzakelijke duur door de onderzoeksrechter bepaald en uiterlijk tot op het ogenblik dat hij het dossier verzendt aan de procureur des Konings overeenkomstig artikel 127, eerste lid van het Wetboek van strafvordering.

§ 5. De beslissing van de onderzoeksrechter tot beperking van bezoek, briefwisseling en telefoongesprekken laat de rechten van de verdachte op deze contactmogelijkheden met zijn advocaat onverlet.

De beslissing van de onderzoeksrechter tot beperking van briefwisseling, laat de rechten van de verdachte op briefwisseling met personen met wie hij krachtens artikel 58 van de basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden zonder controle briefwisseling mag voeren, onverlet.

De onderzoeksrechter kan het bezoek van de in artikel 59, § 1, eerste lid, bedoelde personen, enkel beperken indien deze personen in verdenking werden gesteld, onverminderd de in artikel 59, § 1, tweede lid van de basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden bepaalde bepalingen.

§ 6. De verdachte kan bij het onderzoeksgerecht dat oordeelt over de voorlopige hechtenis een verzoekschrift indienen tot wijziging of opheffing van de door de onderzoeksrechter krachtens **§ 3 en § 3bis** opgelegde maatregelen bij het onderzoeksgerecht dat oordeelt over de voorlopige hechtenis. Het verzoekschrift wordt bij het dossier van de voorlopige hechtenis gevoegd.

De procedure verloopt overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 tot 24. Hoger beroep tegen de beslissing wordt ingesteld overeenkomstig artikel 30 en cassatieberoep overeenkomstig artikel 31.

§ 7. De paragrafen 2 en 3 zijn niet van toepassing op het bevel tot aanhouding dat wordt uitgevoerd door thuishechtenis onder elektronisch toezicht.

Art. 21

§ 1^{er}. Le mandat d'arrêt délivré par le juge d'instruction est valable pour une durée maximale de cinq jours à compter de son exécution.

Avant l'expiration de ce délai et sans préjudice de l'application de l'article 25, § 1^{er}, la chambre du conseil, sur le rapport du juge d'instruction, le procureur du Roi, l'inculpé et son conseil entendus, décide s'il y a lieu de maintenir la détention préventive.

§ 2. Vingt-quatre heures au moins avant la comparution en chambre du conseil, les lieu, jour et heure de la comparution sont indiqués dans un registre spécial tenu au greffe et le greffier en donne avis, par télécopieur ou par lettre recommandée à la poste, à l'inculpé et à son conseil.

§ 3. Le dossier est mis à la disposition de l'inculpé et de son conseil pendant le dernier jour ouvrable avant la comparution.

Cette mise à la disposition de l'inculpé pourra se faire sous forme de copies certifiées conformes par le greffier.

Le dossier est à nouveau mis à leur disposition pendant la matinée du jour de la comparution si la veille n'était pas un jour ouvrable; dans ce cas, la comparution en chambre du conseil a lieu l'après-midi.

§ 4. La chambre du conseil s'assure de la régularité du mandat d'arrêt au regard des dispositions de la présente loi. Elle juge en outre de la nécessité du maintien de la détention suivant les critères prévus à l'article 16, § 1^{er}.

§ 5. Si la chambre du conseil estime que la détention préventive doit être maintenue, elle motive sa décision comme il est prévu à l'article 16, § 5, premier et deuxième alinéas.

§ 6. L'ordonnance de maintien en détention est valable pour un mois à dater du jour où elle est rendue.

Art. 21

§ 1^{er}. Le mandat d'arrêt délivré par le juge d'instruction est valable pour une durée maximale de cinq jours à compter de son exécution.

Avant l'expiration de ce délai et sans préjudice de l'application de l'article 25, § 1^{er}, la chambre du conseil, sur le rapport du juge d'instruction, le procureur du Roi, ***l'inculpé ou son conseil*** entendus, décide s'il y a lieu de maintenir la détention préventive et ***sur la modalité de l'exécution de celle-ci***.

§ 2. Vingt-quatre heures au moins avant la comparution en chambre du conseil, les lieu, jour et heure de la comparution sont indiqués dans un registre spécial tenu au greffe et le greffier en donne avis, par télécopieur, ***par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique***, à l'inculpé et à son conseil.

§ 3. Le dossier est mis à la disposition de l'inculpé et de son conseil pendant le dernier jour ouvrable avant la comparution.

Cette mise à la disposition pourra se faire sous forme de copies, le cas échéant sous format électronique, certifiées conformes par le greffier.

Le dossier est à nouveau mis à leur disposition pendant la matinée du jour de la comparution si la veille n'était pas un jour ouvrable; dans ce cas, la comparution en chambre du conseil a lieu l'après-midi.

§ 4. La chambre du conseil s'assure de la régularité du mandat d'arrêt au regard des dispositions de la présente loi. Elle juge en outre de la nécessité du maintien de la détention ***et sur la modalité de l'exécution de celle-ci*** suivant les critères prévus à l'article 16, § 1^{er}.

§ 5. Si la chambre du conseil estime que la détention préventive doit être maintenue, elle motive sa décision comme il est prévu à l'article 16, § 5, premier et deuxième alinéas.

§ 6. L'ordonnance de maintien en détention est valable pour un mois à dater du jour où elle est rendue.

Art. 21

§ 1. Het bevel tot aanhouding verleend door de onderzoeksrechter is geldig voor een termijn van ten hoogste vijf dagen, te rekenen van zijn tenuitvoerlegging.

Vóór het verstrijken van die termijn en onverminderd de bepalingen van artikel 25, § 1, beslist de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter en na de procureur des Konings, de verdachte en zijn raadsman te hebben gehoord, of de voorlopige hechtenis gehandhaafd moet blijven.

§ 2. Ten minste vierentwintig uren vóór de verschijning voor de raadkamer, worden de plaats, de dag en het uur daarvan opgetekend in een bijzonder register dat ter griffie wordt gehouden en de griffier geeft hiervan per faxpost of bij ter post aangetekende brief, bericht aan de verdachte en aan zijn raadsman.

§ 3. Het dossier wordt gedurende de laatste werkdag vóór de verschijning ter beschikking gehouden van de verdachte en van zijn raadsman.

Deze terbeschikkingstelling aan de verdachte kan gebeuren in de vorm van afschriften die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.

Indien de voorafgaande dag geen werkdag is, wordt het dossier opnieuw te hunner beschikking gehouden gedurende de voormiddag van de dag van verschijning; in dat geval heeft de verschijning voor de raadkamer 's namiddags plaats.

§ 4. De raadkamer gaat na of het bevel tot aanhouding regelmatig is ten aanzien van de bepalingen van deze wet. Zij oordeelt bovendien over de noodzakelijkheid van de handhaving van de hechtenis, volgens de in artikel 16, § 1, bepaalde criteria.

§ 5. Oordeelt de raadkamer dat de voorlopige hechtenis moet worden gehandhaafd, dan moet haar beslissing met redenen worden omkleed op de wijze bepaald in artikel 16, § 5, eerste en tweede lid.

§ 6. De beschikking tot handhaving van de hechtenis is één maand geldig vanaf de dag waarop ze wordt gegeven.

Art. 21

§ 1. Het bevel tot aanhouding verleend door de onderzoeksrechter is geldig voor een termijn van ten hoogste vijf dagen, te rekenen van zijn tenuitvoerlegging.

Vóór het verstrijken van die termijn en onverminderd de bepalingen van artikel 25, § 1, beslist de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter en na de procureur des Konings, **de verdachte of zijn raadsman** te hebben gehoord, of de voorlopige hechtenis gehandhaafd moet blijven **en over de modaliteit van uitvoering ervan**.

§ 2. Ten minste vierentwintig uren vóór de verschijning voor de raadkamer, worden de plaats, de dag en het uur daarvan opgetekend in een bijzonder register dat ter griffie wordt gehouden en de griffier geeft hiervan per faxpost, **bij ter post aangetekende brief of langs elektronische weg**, bericht aan de verdachte en aan zijn raadsman.

§ 3. Het dossier wordt gedurende de laatste werkdag vóór de verschijning ter beschikking gehouden van de verdachte en van zijn raadsman.

Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.

Indien de voorafgaande dag geen werkdag is, wordt het dossier opnieuw te hunner beschikking gehouden gedurende de voormiddag van de dag van verschijning; in dat geval heeft de verschijning voor de raadkamer 's namiddags plaats.

§ 4. De raadkamer gaat na of het bevel tot aanhouding regelmatig is ten aanzien van de bepalingen van deze wet. Zij oordeelt bovendien over de noodzakelijkheid van de handhaving van de hechtenis **en over de modaliteit van de uitvoering ervan**, volgens de in artikel 16, § 1, bepaalde criteria.

§ 5. Oordeelt de raadkamer dat de voorlopige hechtenis moet worden gehandhaafd, dan moet haar beslissing met redenen worden omkleed op de wijze bepaald in artikel 16, § 5, eerste en tweede lid.

§ 6. De beschikking tot handhaving van de hechtenis is één maand geldig vanaf de dag waarop ze wordt gegeven.

Art. 22

Tant qu'il n'est pas mis fin à la détention préventive et que l'instruction n'est pas close, la chambre du conseil est appelée à statuer, de mois en mois, sur le maintien de la détention.

Toutefois, si le fait pour lequel la chambre du conseil est saisie est un fait pour lequel l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes n'est pas applicable, la chambre du conseil est appelée à statuer, de trois mois en trois mois, sur le maintien de la détention. Dans ce cas, l'ordonnance de maintien en détention préventive est valable pour trois mois à dater du jour où elle est rendue.

Sur requête de l'inculpé ou de son conseil, le juge d'instruction convoque l'inculpé dans les dix jours qui précèdent chaque comparution en chambre du conseil ou en chambre des mises en accusation statuant sur renvoi conformément à l'article 31, § 4, pour un interrogatoire récapitulatif; le greffier notifie immédiatement et par écrit ou par télécopieur la convocation au conseil de l'inculpé et au procureur du Roi, lesquels peuvent assister à cet interrogatoire.

Avant la comparution, le dossier est mis pendant deux jours à la disposition de l'inculpé et de son conseil. Le greffier leur en donne avis par télécopieur ou par lettre recommandée à la poste.

Cette mise à la disposition de l'inculpé pourra se faire sous forme de copies certifiées conformes par le greffier.

La chambre du conseil vérifie s'il subsiste des indices sérieux de culpabilité à charge de l'inculpé et s'il existe des raisons conformes à l'article 16, § 1^{er}, de maintenir la détention.

Si elle décide que la détention doit être maintenue, elle motive sa décision comme il est dit à l'article 16, § 5, premier et deuxième alinéas.

Art. 22

Tant qu'il n'est pas mis fin à la détention préventive et que l'instruction n'est pas close, la chambre du conseil est appelée à statuer, de mois en mois, sur le maintien de la détention **et sur la modalité de l'exécution de celle-ci.**

Toutefois, si le fait pour lequel la chambre du conseil est saisie est un fait pour lequel l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes n'est pas applicable, la chambre du conseil est appelée à statuer, de trois mois en trois mois, sur le maintien de la détention **et sur la modalité de l'exécution de celle-ci.** Dans ce cas, l'ordonnance de maintien en détention préventive **et la modalité de l'exécution de celle-ci** est valable pour trois mois à dater du jour où elle est rendue.

Sur requête de l'inculpé ou de son conseil, le juge d'instruction convoque l'inculpé dans les dix jours qui précèdent chaque comparution en chambre du conseil ou en chambre des mises en accusation statuant sur renvoi conformément à l'article 31, § 4, pour un interrogatoire récapitulatif; le greffier notifie immédiatement et par écrit, **par télécopieur ou par voie électronique** la convocation au conseil de l'inculpé et au procureur du Roi, lesquels peuvent assister à cet interrogatoire.

Avant la comparution, le dossier est mis pendant deux jours à la disposition de l'inculpé et de son conseil. Le greffier leur en donne avis par télécopieur, **par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique.**

Cette mise à la disposition pourra se faire sous forme de copies, le cas échéant sous format électronique, certifiées conformes par le greffier.

La chambre du conseil vérifie s'il subsiste des indices sérieux de culpabilité à charge de l'inculpé et s'il existe des raisons conformes à l'article 16, § 1^{er}, de maintenir la détention **ou de changer la modalité de l'exécution de celle-ci.**

Si elle décide que la détention doit être maintenue **ou que la modalité de l'exécution devra changer**, elle motive sa décision comme il est dit à l'article 16, § 5, premier et deuxième alinéas.

Art. 22

Zolang aan de voorlopige hechtenis geen einde wordt gemaakt en het gerechtelijk onderzoek niet is afgesloten, oordeelt de raadkamer van maand tot maand over het handhaven van de voorlopige hechtenis.

Indien evenwel het feit dat bij de raadkamer aanhangig is gemaakt een feit betreft waarop artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden niet van toepassing is doet de raadkamer om de drie maanden uitspraak over het handhaven van de voorlopige hechtenis. In dit geval is de beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis geldig voor drie maanden vanaf de dag waarop ze wordt gegeven.

Op verzoek van de verdachte of van zijn raadsman roept de onderzoeksrechter, binnen tien dagen die aan elke verschijning voor de raadkamer of voor de kamer van inbeschuldigingstelling die overeenkomstig artikel 31, § 4, uitspraak doet na verwijzing voorafgaan, de verdachte op voor een samenvattende ondervraging; de griffier brengt de oproeping, schriftelijk of per faxpost, onmiddellijk ter kennis van de raadsman van de verdachte en van de procureur des Konings, die deze ondervraging kunnen bijwonen.

Het dossier wordt gedurende twee dagen vóór de verschijning ter beschikking gehouden van de verdachte en van zijn raadsman. De griffier geeft hun hiervan bericht per faxpost of bij ter post aangetekende brief.

Deze terbeschikkingstelling aan de verdachte kan gebeuren in de vorm van afschriften die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.

De raadkamer onderzoekt of er tegen de verdachte ernstige aanwijzingen van schuld blijven bestaan en of er met artikel 16, § 1, overeenstemmende redenen voorhanden zijn om de hechtenis te handhaven.

Oordeelt zij dat de voorlopige hechtenis moet worden gehandhaafd, dan moet haar beslissing met redenen worden omkleed op de wijze bepaald in artikel 16, § 5, eerste en tweede lid.

Art. 22

Zolang aan de voorlopige hechtenis geen einde wordt gemaakt en het gerechtelijk onderzoek niet is afgesloten, oordeelt de raadkamer van maand tot maand over het handhaven van de voorlopige hechtenis **en over de modaliteit van de uitvoering ervan**.

Indien evenwel het feit dat bij de raadkamer aanhangig is gemaakt een feit betreft waarop artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden niet van toepassing is doet de raadkamer om de drie maanden uitspraak over het handhaven van de voorlopige hechtenis **en over de modaliteit van uitvoering ervan**. In dit geval is de beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis **en de modaliteit ervan** geldig voor drie maanden vanaf de dag waarop ze wordt gegeven.

Op verzoek van de verdachte of van zijn raadsman roept de onderzoeksrechter, binnen tien dagen die aan elke verschijning voor de raadkamer of voor de kamer van inbeschuldigingstelling die overeenkomstig artikel 31, § 4, uitspraak doet na verwijzing voorafgaan, de verdachte op voor een samenvattende ondervraging; de griffier brengt de oproeping, schriftelijk, **per faxpost of langs elektronische weg**, onmiddellijk ter kennis van de raadsman van de verdachte en van de procureur des Konings, die deze ondervraging kunnen bijwonen.

Het dossier wordt gedurende twee dagen vóór de verschijning ter beschikking gehouden van de verdachte en van zijn raadsman. De griffier geeft hun hiervan bericht per faxpost, **bij ter post aangetekende brief of langs elektronische weg**.

Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.

De raadkamer onderzoekt of er tegen de verdachte ernstige aanwijzingen van schuld blijven bestaan en of er met artikel 16, § 1, overeenstemmende redenen voorhanden zijn om de hechtenis te handhaven **of de modaliteit van uitvoering ervan wijzigen**.

Oordeelt zij dat de voorlopige hechtenis moet worden gehandhaafd **of dat de modaliteit van uitvoering ervan moeten worden gewijzigd**, dan moet haar beslissing met redenen worden omkleed op de wijze bepaald in artikel 16, § 5, eerste en tweede lid.

Lorsqu'une ordonnance est prise en application de l'alinéa 2, le dossier est mis de mois en mois, pendant deux jours, à la disposition de l'inculpé et de son conseil.

Le greffier leur en donne avis par télécopieur ou par lettre recommandée à La Poste. La mise à disposition peut se faire sous forme de copies certifiées conformes par le greffier.

Art. 22bis

Lorsqu'une ordonnance de maintien en détention préventive est prise en application de l'article 22, alinéa 2, ou en application de l'article 136ter, § 4, du Code d'instruction criminelle, la mise en liberté peut être accordée par la chambre du conseil sur requête déposée par l'inculpé au greffe de la chambre du conseil.

La requête peut être déposée de mois en mois et pour la première fois au plus tôt cinq jours avant l'expiration du délai d'un mois, à partir de l'ordonnance prise en application de l'article 22, alinéa 2, ou en application de l'article 136ter, § 4, du Code d'instruction criminelle. Les requêtes déposées après l'expiration de ce délai d'un mois sont rejetées comme n'étant pas recevables.

La requête est inscrite au registre mentionné à l'article 21, § 2.

Le dossier est mis pendant deux jours à la disposition de l'inculpé et de son conseil avant la comparution devant la chambre du conseil. Le greffier leur en donne avis par télécopieur ou par lettre recommandée à la poste. Cette mise à disposition peut se faire sous forme de copies certifiées conformes par le greffier.

Il est statué sur la requête dans les cinq jours de son dépôt, le ministère public, l'intéressé et son conseil entendus, celui-ci étant avisé conformément à l'article 21, § 2.

Lorsqu'une ordonnance est prise en application de l'alinéa 2, le dossier est mis de mois en mois, pendant deux jours, à la disposition de l'inculpé et de son conseil.

Le greffier leur en donne avis par télécopieur, **par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique. Cette mise à la disposition pourra se faire sous forme de copies, le cas échéant sous format électronique, certifiées conformes par le greffier.**

Art. 22bis

Lorsqu'une ordonnance de maintien en détention préventive est prise en application de l'article 22, alinéa 2, ou en application de l'article 136ter, § 4, du Code d'instruction criminelle, la mise en liberté **ou le changement de la modalité de l'exécution** peut être accordée par la chambre du conseil sur requête déposée par l'inculpé au greffe de la chambre du conseil.

La requête peut être déposée de mois en mois et pour la première fois au plus tôt cinq jours avant l'expiration du délai d'un mois, à partir de l'ordonnance prise en application de l'article 22, alinéa 2, ou en application de l'article 136ter, § 4, du Code d'instruction criminelle. Les requêtes déposées après l'expiration de ce délai d'un mois sont rejetées comme n'étant pas recevables.

La requête est inscrite au registre mentionné à l'article 21, § 2.

Le dossier est mis pendant deux jours à la disposition de l'inculpé et de son conseil avant la comparution devant la chambre du conseil. Le greffier leur en donne avis par télécopieur, **par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique. Cette mise à la disposition pourra se faire sous forme de copies, le cas échéant sous format électronique, certifiées conformes par le greffier.**

Il est statué sur la requête dans les cinq jours de son dépôt, le ministère public, **l'intéressé ou son conseil** entendus, celui-ci étant avisé conformément à l'article 21, § 2.

Ingeval een beschikking overeenkomstig het tweede lid, genomen is, wordt het dossier van maand tot maand gedurende twee dagen ter beschikking gehouden van de inverdenkinggestelde en zijn raadsman.

De griffier geeft hun hiervan bericht per faxpost of bij een ter post aangetekende brief. De terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.

Art. 22bis

Wanneer een beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis is genomen met toepassing van artikel 22, tweede lid, of met toepassing van artikel 136ter, § 4, van het Wetboek van strafvordering, kan de invrijheidsstelling worden verleend door de raadkamer, op een verzoekschrift dat de inverdenkinggestelde neerlegt op de griffie van de raadkamer.

Het verzoekschrift kan van maand tot maand worden ingediend en voor het eerst ten vroegste vijf dagen vóór het verstrijken van de termijn van één maand, te rekenen van de beschikking die genomen is met toepassing van artikel 22, tweede lid, of met toepassing van artikel 136ter, § 4, van het Wetboek van strafvordering. De verzoekschriften die na het verstrijken van de termijn van een maand worden ingediend, worden als niet-ontvankelijk verworpen.

Het verzoekschrift wordt ingeschreven in het in artikel 21, § 2, vermelde register.

Het dossier wordt gedurende twee dagen vóór de verschijning voor de raadkamer ter beschikking gehouden van de inverdenkinggestelde en van zijn raadsman. De griffier geeft hun hiervan bericht per faxpost of bij ter post aangetekende brief. Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.

Over het verzoekschrift wordt beslist binnen vijf dagen na de neerlegging ervan, na het openbaar ministerie, de betrokkene en diens raadsman te hebben gehoord, waarbij aan deze laatste bericht wordt gegeven overeenkomstig artikel 21, § 2.

Ingeval een beschikking overeenkomstig het tweede lid, genomen is, wordt het dossier van maand tot maand gedurende twee dagen ter beschikking gehouden van de inverdenkinggestelde en zijn raadsman.

De griffier geeft hun hiervan bericht per faxpost, **bij ter post aangetekende brief of langs elektronische weg. Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.**

Art. 22bis

Wanneer een beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis is genomen met toepassing van artikel 22, tweede lid, of met toepassing van artikel 136ter, § 4, van het Wetboek van strafvordering, kan de invrijheidsstelling **of de wijziging van de modaliteit van uitvoering** worden verleend door de raadkamer, op een verzoekschrift dat de inverdenkinggestelde neerlegt op de griffie van de raadkamer.

Het verzoekschrift kan van maand tot maand worden ingediend en voor het eerst ten vroegste vijf dagen vóór het verstrijken van de termijn van één maand, te rekenen van de beschikking die genomen is met toepassing van artikel 22, tweede lid, of met toepassing van artikel 136ter, § 4, van het Wetboek van strafvordering. De verzoekschriften die na het verstrijken van de termijn van een maand worden ingediend, worden als niet-ontvankelijk verworpen.

Het verzoekschrift wordt ingeschreven in het in artikel 21, § 2, vermelde register.

Het dossier wordt gedurende twee dagen vóór de verschijning voor de raadkamer ter beschikking gehouden van de inverdenkinggestelde en van zijn raadsman. De griffier geeft hun hiervan bericht per faxpost, **bij ter post aangetekende brief of langs elektronische weg. Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.**

Over het verzoekschrift wordt beslist binnen vijf dagen na de neerlegging ervan, na het openbaar ministerie, **de betrokkene of diens raadsman** te hebben gehoord, waarbij aan deze laatste bericht wordt gegeven overeenkomstig artikel 21, § 2.

S'il n'est pas statué sur la requête dans le délai de cinq jours, éventuellement prorogé conformément à l'article 32, l'intéressé est mis en liberté.

Si elle décide que la détention doit être maintenue, la chambre du conseil motive son ordonnance comme prévu à l'article 16, § 5, alinéas 1^{er} et 2.

L'ordonnance de maintien en détention préventive est valable pour trois mois à dater du jour où elle est rendue.

Art. 23

Pour l'application des articles 21, 22 et 22bis les règles suivantes doivent être observées:

1° la procédure se déroule à huis clos, ce dont il est fait mention dans la décision;

2° si l'inculpé est dans l'impossibilité de se présenter à l'audience, la chambre du conseil autorise son avocat à le représenter. Si l'avocat, dûment avisé, ne se présente pas ou ne demande pas l'autorisation de représenter son client, elle peut statuer en l'absence de l'inculpé et de son conseil; il en est de même lorsque l'inculpé refuse de comparaître;

3° à tous les stades de la procédure, la chambre du conseil peut, si la qualification des faits visés au mandat d'arrêt lui paraît inadéquate, la modifier après avoir donné aux parties l'occasion de s'en expliquer. Elle ne peut y substituer d'autres faits;

4° la chambre du conseil doit répondre aux conclusions des parties. Si celles-ci, dans leurs conclusions, contestent, en faisant état d'éléments de fait, l'existence d'indices sérieux de culpabilité, la chambre du conseil doit, si elle maintient la détention, préciser quels sont les éléments qui lui paraissent constituer de tels indices.

S'il n'est pas statué sur la requête dans le délai de cinq jours, éventuellement prorogé conformément à l'article 32, l'intéressé est mis en liberté.

Si elle décide que la détention doit être maintenue **ou que la modalité de l'exécution doit être changée**, la chambre du conseil motive son ordonnance comme prévu à l'article 16, § 5, alinéas 1^{er} et 2.

L'ordonnance de maintien en détention préventive **ou de changement de la modalité de l'exécution** est valable pour trois mois à dater du jour où elle est rendue.

Art. 23

Pour l'application des articles 21, 22 et 22bis les règles suivantes doivent être observées:

1° la procédure se déroule à huis clos, ce dont il est fait mention dans la décision;

2° L'inculpé comparaît en personne ou représenté par un avocat. La chambre du conseil pourra, sans que sa décision puisse faire l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne au moins trois jours avant la comparution. Cette décision sera signifiée à la partie concernée à la requête du ministère public. Si l'inculpé ou son avocat ne se présente pas, il peut statuer en leur absence.

3° à tous les stades de la procédure, la chambre du conseil peut, si la qualification des faits visés au mandat d'arrêt lui paraît inadéquate, la modifier après avoir donné aux parties l'occasion de s'en expliquer. Elle ne peut y substituer d'autres faits;

4° la chambre du conseil doit répondre aux conclusions des parties. Si celles-ci, dans leurs conclusions, contestent, en faisant état d'éléments de fait, l'existence d'indices sérieux de culpabilité, la chambre du conseil doit, si elle maintient la détention, préciser quels sont les éléments qui lui paraissent constituer de tels indices.

Art. 24bis

Le juge d'instruction peut décider d'office ou à la demande du procureur du Roi, à tout moment de la procédure, par une ordonnance motivée, que

Indien binnen de termijn van vijf dagen, eventueel verlengd overeenkomstig artikel 32, geen uitspraak over het verzoekschrift is gedaan, wordt de betrokkene in vrijheid gesteld.

Wanneer de raadkamer beslist de hechtenis te handhaven, omkleedt ze haar beschikking met redenen zoals bepaald in artikel 16, § 5, eerste en tweede lid.

De beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis is geldig voor drie maanden vanaf de dag waarop ze wordt gegeven.

Art. 23

Voor de toepassing van de artikelen 21, 22 en 22bis gelden de volgende regels:

1° de rechtspleging verloopt met gesloten deuren, hetgeen wordt vermeld in de beslissing;

2° indien de verdachte in de onmogelijkheid verkeert op de terechtzitting te verschijnen, machtigt de raadkamer zijn advocaat hem te vertegenwoordigen. Indien de advocaat, regelmatig verwittigd, niet verschijnt of geen machtiging vraagt om zijn cliënt te vertegenwoordigen, kan uitspraak worden gedaan in afwezigheid van de verdachte en van zijn raadsman; hetzelfde geldt wanneer de verdachte weigert te verschijnen;

3° in elk stadium van de rechtspleging kan de raadkamer, indien zij de kwalificatie van de in het bevel tot aanhouding bedoelde feiten niet passend acht, en na de partijen de gelegenheid te hebben geboden hun standpunt daarover mede te delen, de kwalificatie wijzigen. Zij mag er evenwel geen andere feiten voor in de plaats stellen;

4° de raadkamer moet antwoorden op de conclusies van de partijen. Betwisten de partijen in hun conclusies het bestaan van ernstige aanwijzingen van schuld, onder vermelding van feitelijke gegevens, dan moet de raadkamer, indien zij de voorlopige hechtenis handhaaft, preciseren welke gegevens volgens haar dergelijke aanwijzingen van schuld uitmaken.

Indien binnen de termijn van vijf dagen, eventueel verlengd overeenkomstig artikel 32, geen uitspraak over het verzoekschrift is gedaan, wordt de betrokkene in vrijheid gesteld.

Wanneer de raadkamer beslist de hechtenis te handhaven **of de modaliteit van uitvoering te wijzigen**, omkleedt ze haar beschikking met redenen zoals bepaald in artikel 16, § 5, eerste en tweede lid.

De beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis **of tot wijziging van de modaliteit van uitvoering**, is geldig voor drie maanden vanaf de dag waarop ze wordt gegeven.

Art. 23

Voor de toepassing van de artikelen 21, 22 en 22bis gelden de volgende regels:

1° de rechtspleging verloopt met gesloten deuren, hetgeen wordt vermeld in de beslissing;

2° de verdachte verschijnt persoonlijk of in de persoon van een advocaat. De raadkamer kan de persoonlijke verschijning bevelen tenminste drie dagen voor de verschijning, zonder dat tegen haar beslissing enig rechtsmiddel kan worden ingesteld. Deze beslissing wordt ten verzoeken van het openbaar ministerie aan de betrokkene betekend. Indien de verdachte of zijn advocaat niet verschijnt, wordt uitspraak gedaan in hun afwezigheid.

3° in elk stadium van de rechtspleging kan de raadkamer, indien zij de kwalificatie van de in het bevel tot aanhouding bedoelde feiten niet passend acht, en na de partijen de gelegenheid te hebben geboden hun standpunt daarover mede te delen, de kwalificatie wijzigen. Zij mag er evenwel geen andere feiten voor in de plaats stellen;

4° de raadkamer moet antwoorden op de conclusies van de partijen. Betwisten de partijen in hun conclusies het bestaan van ernstige aanwijzingen van schuld, onder vermelding van feitelijke gegevens, dan moet de raadkamer, indien zij de voorlopige hechtenis handhaaft, preciseren welke gegevens volgens haar dergelijke aanwijzingen van schuld uitmaken.

Art. 24bis

De onderzoeksrechter kan in elke stand van het geding, ambtshalve of op vordering van de procureur des Konings, bij een met redenen omklede beschik-

le mandat d'arrêt ou l'ordonnance de maintien de la détention préventive, qui est exécutée par une détention à domicile sous surveillance électronique, sera exécutée à partir de ce moment dans la prison:

1° si l'inculpé reste en défaut de se présenter à un acte de la procédure;

2° si l'inculpé ne respecte pas les instructions standard et les règles de détention à domicile sous surveillance électronique, comme prévues dans l'article 16, § 1, alinéa 2;

3° si l'inculpé ne respecte pas les interdictions prévues dans l'article 20, § 3bis;

4° si des circonstances nouvelles et graves rendent cette mesure nécessaire.

L'ordonnance est signifiée sans délai à l'inculpé et communiquée sans délai au procureur du Roi.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Les dispositions des chapitres III, IV et V sont applicables.

Art. 25

§ 1^{er}. Avant la comparution de l'inculpé devant la chambre du conseil prévue à l'article 21, le juge d'instruction peut donner mainlevée du mandat d'arrêt, par une ordonnance motivée qu'il communique immédiatement au procureur du Roi.

Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. Après la décision de la chambre du conseil visée à l'article 21, le juge d'instruction peut, dans le cours de l'instruction, donner mainlevée du mandat d'arrêt par une ordonnance motivée qu'il communique immédiatement au procureur du Roi.

Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Le procureur du Roi peut par ailleurs requérir à tout moment du juge d'instruction la mainlevée du mandat d'arrêt.

§ 3. Dans tous les cas où mainlevée du mandat d'arrêt a été donnée par application des dispositions

Art. 25

§ 1^{er}. Avant la comparution de l'inculpé devant la chambre du conseil prévue à l'article 21, le juge d'instruction peut donner mainlevée du mandat d'arrêt, par une ordonnance motivée qu'il communique immédiatement au procureur du Roi.

Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. Après la décision de la chambre du conseil visée à l'article 21, le juge d'instruction peut, dans le cours de l'instruction, donner mainlevée du mandat d'arrêt par une ordonnance motivée qu'il communique immédiatement au procureur du Roi.

Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Le procureur du Roi peut par ailleurs requérir à tout moment du juge d'instruction la mainlevée du mandat d'arrêt **ou le changement de la modalité de l'exécution de celui-ci.**

§ 3. Dans tous les cas où mainlevée du mandat d'arrêt a été donnée par application des dispositions

Art. 25

§ 1. Vóór de in artikel 21 bedoelde verschijning van de verdachte voor de raadkamer kan de onderzoeksrechter, bij een met redenen omklede beschikking die hij onmiddellijk aan de procureur des Konings mededeelt, het bevel tot aanhouding opheffen.

Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

§ 2. Na de bij artikel 21 bedoelde beslissing van de raadkamer, kan de onderzoeksrechter in de loop van het onderzoek, bij een met redenen omklede beschikking die hij onmiddellijk aan de procureur des Konings mededeelt, het bevel tot aanhouding opheffen.

Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

De procureur des Konings kan bovendien op elk moment de onderzoeksrechter verzoeken het bevel tot aanhouding op te heffen.

§ 3. In alle gevallen waarin met toepassing van de voorgaande bepalingen opheffing van het bevel tot

king beslissen dat het bevel tot aanhouding of de beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis, die worden uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht, vanaf dat moment ten uitvoer zal worden gelegd in de gevangenis:

1° wanneer de verdachte verzuimt bij enige proceshandeling te verschijnen;

2° wanneer de verdachte de standaardinstructies en regels van de thuishechtenis onder elektronisch toezicht, zoals bepaald overeenkomstig artikel 16, § 1, tweede lid, niet naleeft;

3° wanneer de verdachte de verboden zoals bepaald overeenkomstig artikel 20, § 3bis, overtreedt;

4° indien nieuwe en ernstige omstandigheden dit noodzakelijk maken.

De beschikking wordt onmiddellijk aan de verdachte betekend en onmiddellijk aan de procureur des Konings meegedeeld.

Tegen de beschikking staat geen rechtsmiddel open.

De procedure verloopt verder overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken III, IV en V.

Art. 25

§ 1. Vóór de in artikel 21 bedoelde verschijning van de verdachte voor de raadkamer kan de onderzoeksrechter, bij een met redenen omklede beschikking die hij onmiddellijk aan de procureur des Konings mededeelt, het bevel tot aanhouding opheffen.

Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

§ 2. Na de bij artikel 21 bedoelde beslissing van de raadkamer, kan de onderzoeksrechter in de loop van het onderzoek, bij een met redenen omklede beschikking die hij onmiddellijk aan de procureur des Konings mededeelt, het bevel tot aanhouding opheffen.

Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

De procureur des Konings kan bovendien op elk moment de onderzoeksrechter verzoeken het bevel tot aanhouding op te heffen **of de modaliteit van uitvoering ervan te wijzigen.**

§ 3. In alle gevallen waarin met toepassing van de voorgaande bepalingen opheffing van het bevel tot

qui précèdent, l'inculpé est tenu de se présenter à tous les actes de la procédure aussitôt qu'il en est requis.

Art. 30

§ 1^{er}. L'inculpé, le prévenu ou l'accusé, et le ministère public peuvent faire appel devant la chambre des mises en accusation, des ordonnances de la chambre du conseil rendues dans les cas prévus par les articles 21, 22, 22bis et 28. S'il s'agit d'un jugement du tribunal correctionnel ou du tribunal de police, rendu conformément à l'article 27, il est statué sur l'appel, selon le cas, par la chambre des appels correctionnels ou par le tribunal correctionnel siégeant en degré d'appel.

§ 2. L'appel doit être interjeté dans un délai de vingt-quatre heures, qui court contre le ministère public à compter du jour de la décision et contre l'inculpé, le prévenu ou l'accusé, du jour où elle lui est signifiée dans les formes prévues à l'article 18.

Cette signification est faite dans les vingt-quatre heures. L'acte de signification contient avertissement à l'inculpé du droit qui lui est accordé d'appeler et du terme dans lequel il doit être exercé.

La déclaration d'appel est faite au greffe du tribunal qui a rendu la décision attaquée, et est consignée au registre des appels en matière correctionnelle.

Les pièces sont, s'il y a lieu, transmises par le procureur du Roi au procureur général près la cour d'appel.

Le conseil de l'inculpé est avisé par le greffier de la juridiction d'appel.

§ 3. Il est statué sur l'appel toutes affaires cessantes, le ministère public, l'inculpé, le prévenu ou l'accusé et son conseil entendus.

L'inculpé reste en détention jusqu'à la décision sur l'appel pourvu qu'elle intervienne dans les quinze jours de la déclaration d'appel; l'inculpé est mis en liberté si la décision n'est pas rendue dans ce délai.

qui précèdent, l'inculpé est tenu de se présenter à tous les actes de la procédure aussitôt qu'il en est requis.

Art. 30

§ 1^{er}. L'inculpé, le prévenu ou l'accusé, et le ministère public peuvent faire appel devant la chambre des mises en accusation, des ordonnances de la chambre du conseil rendues dans les cas prévus par les articles 21, 22, 22bis et 28. S'il s'agit d'un jugement du tribunal correctionnel ou du tribunal de police, rendu conformément à l'article 27, il est statué sur l'appel, selon le cas, par la chambre des appels correctionnels ou par le tribunal correctionnel siégeant en degré d'appel.

§ 2. L'appel doit être interjeté dans un délai de vingt-quatre heures, qui court contre le ministère public à compter du jour de la décision et contre l'inculpé, le prévenu ou l'accusé, du jour où elle lui est signifiée dans les formes prévues à l'article 18.

Cette signification est faite dans les vingt-quatre heures. L'acte de signification contient avertissement à l'inculpé du droit qui lui est accordé d'appeler et du terme dans lequel il doit être exercé.

La déclaration d'appel est faite au greffe du tribunal qui a rendu la décision attaquée, et est consignée au registre des appels en matière correctionnelle.

Les pièces sont, s'il y a lieu, transmises par le procureur du Roi au procureur général près la cour d'appel.

Le conseil de l'inculpé est avisé par le greffier de la juridiction d'appel.

§ 3. Il est statué sur l'appel toutes affaires cessantes, le ministère public, l'inculpé, le prévenu **ou l'accusé ou son conseil** entendus.

L'inculpé reste en détention jusqu'à la décision sur l'appel pourvu qu'elle intervienne dans les quinze jours de la déclaration d'appel; l'inculpé est mis en liberté si la décision n'est pas rendue dans ce délai.

aanhouding is verleend, is de verdachte verplicht om bij de proceshandelingen te verschijnen zodra zulks van hem wordt gevorderd.

Art. 30

§ 1. De verdachte, de beklaagde of de beschuldigde en het openbaar ministerie kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer gegeven in de gevallen bedoeld in de artikelen 21, 22, 22*bis* en 28. Over het hoger beroep ingesteld tegen het vonnis van de correctionele rechtbank of van de politierechtbank, gewezen overeenkomstig artikel 27, wordt uitspraak gedaan, naar het geval, door de kamer belast met correctionele zaken in hoger beroep of door de correctionele rechtbank die zitting houdt in hoger beroep.

§ 2. Het hoger beroep moet worden ingesteld binnen een termijn van vierentwintig uren die, ten aanzien van het openbaar ministerie, begint te lopen vanaf de dag van de beslissing en ten aanzien van de verdachte, de beklaagde of de beschuldigde, vanaf de dag waarop die hem betekend is in de vorm bepaald in artikel 18.

Deze betekening wordt gedaan binnen vierentwintig uren. In de akte van betekening wordt aan de verdachte kennis gegeven van het hem toekomende recht van hoger beroep en van de termijn waarbinnen dit recht moet worden uitgeoefend.

De verklaring van hoger beroep wordt gedaan op de griffie van de rechtbank die uitspraak heeft gedaan, en wordt ingeschreven in het register van hoger beroep in correctionele zaken.

De stukken worden, in voorkomend geval, door de procureur des Konings bezorgd aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Aan de raadsman van de verdachte wordt bericht gegeven door de griffier van het gerecht in hoger beroep.

§ 3. Over het hoger beroep wordt uitspraak gedaan met voorrang boven alle andere zaken, het openbaar ministerie, de verdachte, de beklaagde of de beschuldigde en zijn raadsman gehoord.

De verdachte blijft in hechtenis totdat over het hoger beroep is beslist, voor zover dit geschiedt binnen vijftien dagen nadat het beroep is ingesteld; de verdachte wordt in vrijheid gesteld als de beslissing niet gewezen is binnen die termijn.

aanhouding is verleend, is de verdachte verplicht om bij de proceshandelingen te verschijnen zodra zulks van hem wordt gevorderd.

Art. 30

§ 1. De verdachte, de beklaagde of de beschuldigde en het openbaar ministerie kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer gegeven in de gevallen bedoeld in de artikelen 21, 22, 22*bis* en 28. Over het hoger beroep ingesteld tegen het vonnis van de correctionele rechtbank of van de politierechtbank, gewezen overeenkomstig artikel 27, wordt uitspraak gedaan, naar het geval, door de kamer belast met correctionele zaken in hoger beroep of door de correctionele rechtbank die zitting houdt in hoger beroep.

§ 2. Het hoger beroep moet worden ingesteld binnen een termijn van vierentwintig uren die, ten aanzien van het openbaar ministerie, begint te lopen vanaf de dag van de beslissing en ten aanzien van de verdachte, de beklaagde of de beschuldigde, vanaf de dag waarop die hem betekend is in de vorm bepaald in artikel 18.

Deze betekening wordt gedaan binnen vierentwintig uren. In de akte van betekening wordt aan de verdachte kennis gegeven van het hem toekomende recht van hoger beroep en van de termijn waarbinnen dit recht moet worden uitgeoefend.

De verklaring van hoger beroep wordt gedaan op de griffie van de rechtbank die uitspraak heeft gedaan, en wordt ingeschreven in het register van hoger beroep in correctionele zaken.

De stukken worden, in voorkomend geval, door de procureur des Konings bezorgd aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Aan de raadsman van de verdachte wordt bericht gegeven door de griffier van het gerecht in hoger beroep.

§ 3. Over het hoger beroep wordt uitspraak gedaan met voorrang boven alle andere zaken, het openbaar ministerie, de verdachte, de beklaagde of **de beschuldigde of zijn raadsman** gehoord.

De verdachte blijft in hechtenis totdat over het hoger beroep is beslist, voor zover dit geschiedt binnen vijftien dagen nadat het beroep is ingesteld; de verdachte wordt in vrijheid gesteld als de beslissing niet gewezen is binnen die termijn.

§ 4. La juridiction d'appel statue en tenant compte des circonstances de la cause au moment de sa décision. Si la chambre des mises en accusation, dans les cas des articles 21, 22, 22bis et 28, décide de maintenir la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour un mois à partir de la décision, ou pour trois mois à partir de la décision, s'il est fait appel de l'ordonnance visée aux articles 22, alinéa 2, et 22bis.

Si, à la suite de l'application des articles 135 et 235 du Code d'instruction criminelle, la chambre des mises en accusation saisit un magistrat instructeur et que l'inculpé est détenu, la chambre des mises en accusation statue sur la détention préventive par un arrêt séparé qui, en cas de maintien de la détention préventive, forme titre de détention pour un mois.

Loi du 5 août 1992 sur la fonction de police

Art. 20

Les services de police surveillent les condamnés qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la peine privative de liberté ou qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la mise à disposition du tribunal de l'application des peines, les condamnés qui bénéficient de toute autre mesure qui suspend l'exécution de la peine, les condamnés en congé pénitentiaire, les personnes ayant fait l'objet d'une suspension probatoire ou les condamnés avec sursis, les condamnés qui ont été remis en liberté sous surveillance, ainsi que les inculpés laissés ou mis en liberté conformément à la loi relative à la détention préventive.

Ils veillent également que soient respectées les conditions qui leur sont communiquées à cet effet et qui sont imposées aux condamnés qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la peine privative de liberté ou qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la mise à disposition du tribunal de l'application des peines, aux condamnés qui bénéficient de toute autre mesure qui suspend l'exécution de la peine, aux condamnés en congé pénitentiaire, aux personnes ayant fait l'objet

Sur la procédure devant la chambre des mises en accusation sont d'application les règles de l'article 23, 1° à 4°.

§ 4. La juridiction d'appel statue en tenant compte des circonstances de la cause au moment de sa décision. Si la chambre des mises en accusation, dans les cas des articles 21, 22, 22bis et 28, décide de maintenir la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour un mois à partir de la décision, ou pour trois mois à partir de la décision, s'il est fait appel de l'ordonnance visée aux articles 22, alinéa 2, et 22bis.

Si, à la suite de l'application des articles 135 et 235 du Code d'instruction criminelle, la chambre des mises en accusation saisit un magistrat instructeur et que l'inculpé est détenu, la chambre des mises en accusation statue sur la détention préventive par un arrêt séparé qui, en cas de maintien de la détention préventive, forme titre de détention pour un mois.

Loi du 5 août 1992 sur la fonction de police

Art. 20

Les services de police surveillent les condamnés qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la peine privative de liberté ou qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la mise à disposition du tribunal de l'application des peines, les condamnés qui bénéficient de toute autre mesure qui suspend l'exécution de la peine, les condamnés en congé pénitentiaire, les personnes ayant fait l'objet d'une suspension probatoire ou les condamnés avec sursis, les condamnés qui ont été remis en liberté sous surveillance, ainsi que les inculpés **placés sous un mandat d'arrêt qui devra être exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique ou** laissés ou mis en liberté conformément à la loi relative à la détention préventive.

Ils veillent également que soient respectées les conditions qui leur sont communiquées à cet effet et qui sont imposées aux condamnés qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la peine privative de liberté ou qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la mise à disposition du tribunal de l'application des peines, aux condamnés qui bénéficient de toute autre mesure qui suspend l'exécution de la peine, aux condamnés en congé pénitentiaire, aux personnes ayant fait l'objet

§ 4. Het gerecht dat over het hoger beroep beslist, doet uitspraak rekening houdend met de omstandigheden van de zaak op het ogenblik van zijn uitspraak. Indien de kamer van inbeschuldigingstelling, in de gevallen van de artikelen 21, 22, 22*bis* en 28, beslist dat de voorlopige hechtenis gehandhaafd blijft, levert het arrest een titel van vrijheidsbeneming op voor een maand te rekenen van de beslissing, of voor drie maanden te rekenen van de beslissing, indien het hoger beroep wordt ingesteld tegen de bij artikelen 22, tweede lid, en 22 bis bedoelde beschikking.

Wanneer, bij toepassing van de artikelen 135 en 235 van het Wetboek van Strafvordering, de kamer van inbeschuldigingstelling een onderzoeks-magistraat met een zaak belast en de inverdenkinggestelde van zijn vrijheid is beroofd, doet de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak over de voorlopige hechtenis in een afzonderlijk arrest dat, in geval van handhaving van de voorlopige hechtenis, geldt als titel van vrijheidsbeneming voor een maand.

Wet van 5 augustus 1992 op het politieambt

Art. 20

De politiediensten houden toezicht op de veroordeelden die een strafuitvoerings-modaliteit van de vrijheidsstraf genieten, of die een uitvoeringsmodaliteit van de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank genieten, op de veroordeelden die enige andere maatregel genieten die de strafuitvoering schorst, op de veroordeelden in penitentiaal verlof, op de personen ten aanzien van wie een probatie-opschorting is uitgesproken of de veroordeelden met uitstel, op de veroordeelden die in vrijheid werden gesteld onder toezicht, alsook op de verdachten die in vrijheid gesteld of gelaten zijn overeenkomstig de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

Zij houden eveneens toezicht op de naleving van de hen daartoe meegedeelde voorwaarden die zijn opgelegd aan de veroordeelden die een strafuitvoeringsmodaliteit van de vrijheidsstraf genieten, of die een uitvoeringsmodaliteit van de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank genieten, aan de veroordeelden die enige andere maatregel genieten die de strafuitvoering schorst, aan de veroordeelden in penitentiaal verlof, op de personen ten aanzien van wie een

Op de rechtspleging voor de kamer van inbeschuldigingstelling zijn de regels van artikel 23, 1° tot 4° van toepassing.

§ 4. Het gerecht dat over het hoger beroep beslist, doet uitspraak rekening houdend met de omstandigheden van de zaak op het ogenblik van zijn uitspraak. Indien de kamer van inbeschuldigingstelling, in de gevallen van de artikelen 21, 22, 22*bis* en 28, beslist dat de voorlopige hechtenis gehandhaafd blijft, levert het arrest een titel van vrijheidsbeneming op voor een maand te rekenen van de beslissing, of voor drie maanden te rekenen van de beslissing, indien het hoger beroep wordt ingesteld tegen de bij artikelen 22, tweede lid, en 22 bis bedoelde beschikking.

Wanneer, bij toepassing van de artikelen 135 en 235 van het Wetboek van Strafvordering, de kamer van inbeschuldigingstelling een onderzoeks-magistraat met een zaak belast en de inverdenkinggestelde van zijn vrijheid is beroofd, doet de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak over de voorlopige hechtenis in een afzonderlijk arrest dat, in geval van handhaving van de voorlopige hechtenis, geldt als titel van vrijheidsbeneming voor een maand.

Wet van 5 augustus 1992 op het politieambt

Art. 20

De politiediensten houden toezicht op de veroordeelden die een strafuitvoerings-modaliteit van de vrijheidsstraf genieten, of die een uitvoeringsmodaliteit van de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank genieten, op de veroordeelden die enige andere maatregel genieten die de strafuitvoering schorst, op de veroordeelden in penitentiaal verlof, op de personen ten aanzien van wie een probatie-opschorting is uitgesproken of de veroordeelden met uitstel, op de veroordeelden die in vrijheid werden gesteld onder toezicht, alsook op de verdachten **onder een bevel tot aanhouding dat wordt uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht** of die in vrijheid gesteld of gelaten zijn overeenkomstig de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

Zij houden eveneens toezicht op de naleving van de hen daartoe meegedeelde voorwaarden die zijn opgelegd aan de veroordeelden die een strafuitvoeringsmodaliteit van de vrijheidsstraf genieten, of die een uitvoeringsmodaliteit van de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank genieten, aan de veroordeelden die enige andere maatregel genieten die de strafuitvoering schorst, aan de veroordeelden in penitentiaal verlof, op de personen ten aanzien van wie een

d'une suspension probatoire ou aux condamnés avec sursis, aux condamnés qui ont été remis en liberté sous surveillance ainsi qu'aux inculpés laissés ou mis en liberté conformément à la loi relative à la détention préventive.

Ils se saisissent des condamnés et des détenus évadés et les mettent à la disposition des autorités compétentes.

Code Pénal

Art. 410bis

Dans les cas mentionnés aux articles 398 à 405, si le coupable a commis le crime ou le délit envers un conducteur, un accompagnateur, un contrôleur ou un guichetier d'un exploitant d'un réseau de transport public, un facteur, un pompier, un membre de la protection civile, un ambulancier, un médecin, un pharmacien, un kinésithérapeute, un infirmier, un membre du personnel affecté à l'accueil dans les services d'urgence des institutions de soins, un assistant social, ou un psychologue d'un service public, dans l'exercice de leurs fonctions, le minimum de la peine portée par ces articles sera doublé s'il s'agit d'un emprisonnement, et augmenté de deux ans s'il s'agit de la réclusion.

Il en sera de même si le coupable, étant un élève ou un étudiant qui est inscrit dans un établissement d'enseignement ou qui y a été inscrit au cours des six mois précédant les faits, ou le père ou la mère ou un membre de la famille de cet élève ou de cet étudiant, ou toute autre personne ayant autorité sur cet élève ou cet étudiant ou en ayant la garde, a commis le crime ou le délit envers un membre du personnel ou de la direction de cet établissement d'enseignement, envers les personnes chargées de la prise en charge des élèves dans un Institut médico-pédagogique organisé ou subventionné par la communauté, ou envers un intervenant extérieur chargé par les autorités communautaires de prévenir et de résoudre les problèmes de violence scolaire, dans l'exercice de leurs fonctions.

d'une suspension probatoire ou aux condamnés avec sursis, aux condamnés qui ont été remis en liberté sous surveillance ainsi qu'aux inculpés **placés sous un mandat d'arrêt qui devra être exécuté par une détention à domicile sous surveillance électronique ou** laissés ou mis en liberté conformément à la loi relative à la détention préventive.

Ils se saisissent des condamnés et des détenus évadés et les mettent à la disposition des autorités compétentes.

Code Pénal

Art. 410bis

Dans les cas mentionnés aux articles 398 à 405, si le coupable a commis le crime ou le délit envers un conducteur, un accompagnateur, un contrôleur ou un guichetier d'un exploitant d'un réseau de transport public, **un membre du personnel employé par le SPF Justice dans un établissement pénitentiaire ou au corps de sécurité**, un facteur, un pompier, un membre de la protection civile, un ambulancier, un médecin, un pharmacien, un kinésithérapeute, un infirmier, un membre du personnel affecté à l'accueil dans les services d'urgence des institutions de soins, un assistant social, ou un psychologue d'un service public, dans l'exercice de leurs fonctions, **les peines seront celles indiquées à l'alinéa 3.**

Si le coupable, étant un élève ou un étudiant qui est inscrit dans un établissement d'enseignement ou qui y a été inscrit au cours des six mois précédant les faits, ou le père ou la mère ou un membre de la famille de cet élève ou de cet étudiant, ou toute autre personne ayant autorité sur cet élève ou cet étudiant ou en ayant la garde, a commis le crime ou le délit envers un membre du personnel ou de la direction de cet établissement d'enseignement, envers les personnes chargées de la prise en charge des élèves dans un Institut médico-pédagogique organisé ou subventionné par la communauté, ou envers un intervenant extérieur chargé par les autorités communautaires de prévenir et de résoudre les problèmes de violence scolaire, dans l'exercice de leurs fonctions, **les peines seront celles indiquées à l'alinéa 3.**

Les peines seront les suivantes:

1° dans les cas visés aux articles 398, 399 et 405, le maximum de la peine d'emprisonnement portée

probatieopschorting is uitgesproken of de veroordeelden met uitstel, aan de veroordeelden die in vrijheid werden gesteld onder toezicht, alsook aan de verdachten die in vrijheid gesteld of gelaten zijn overeenkomstig de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

Zij vatten de onvluchte veroordeelden en gevangenen en stellen ze ter beschikking van de bevoegde overheden.

Strafwetboek

Art. 410bis

Indien de schuldige, in de gevallen omschreven in de artikelen 398 tot 405, de misdaad of het wanbedrijf pleegt tegen een chauffeur, een begeleider, een controleur of een loketbediende van een uitbater van een netwerk voor openbaar vervoer, een postbode, een brandweerman, een lid van de civiele bescherming, een ambulancier, een arts, een apotheker, een kinesitherapeut, een verpleegkundige, een lid van het personeel aangesteld voor het onthaal in de spoeddiensten van de verzorgings-instellingen, een maatschappelijk werker of een psycholoog van een openbare dienst, in de uitoefening van hun bediening, wordt de minimumstraf bedoeld in die artikelen verdubbeld in geval van gevangenisstraf en met twee jaar verhoogd in geval van opsluiting.

Hetzelfde geldt wanneer de schuldige, die als leerling of student is ingeschreven in een onderwijsinstelling of er was ingeschreven tijdens de zes maanden die aan de feiten zijn voorafgegaan, of die vader, moeder of familielid van die leerling of student is, of enige andere persoon is die gezag heeft over die leerling of student of hem onder zijn bewaring heeft, de misdaad of het wanbedrijf heeft gepleegd tegen een lid van het personeel of van de directie van de onderwijsinstelling, tegen de personen die de opvang van leerlingen verzorgen in een medisch-pedagogisch Instituut dat door een gemeenschap wordt ingericht of gesubsidieerd, of tegen een externe actor die door de gemeenschapsoverheden belast is met het voorkomen en het oplossen van geweld op school, in de uitoefening van hun bediening.

probatieopschorting is uitgesproken of de veroordeelden met uitstel, aan de veroordeelden die in vrijheid werden gesteld onder toezicht, alsook aan de verdachten **onder een bevel tot aanhouding dat wordt uitgevoerd door een thuishechtenis onder elektronisch toezicht** of die in vrijheid gesteld of gelaten zijn overeenkomstig de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

Zij vatten de onvluchte veroordeelden en gevangenen en stellen ze ter beschikking van de bevoegde overheden.

Strafwetboek

Art. 410bis

Indien de schuldige, in de gevallen omschreven in de artikelen 398 tot 405, de misdaad of het wanbedrijf pleegt tegen een chauffeur, een begeleider, een controleur of een loketbediende van een uitbater van een netwerk voor openbaar vervoer, **een personeelslid door de FOD Justitie tewerkgesteld in een penitentiaire inrichting of binnen het veiligheidskorps**, een postbode, een brandweerman, een lid van de civiele bescherming, een ambulancier, een arts, een apotheker, een kinesitherapeut, een verpleegkundige, een lid van het personeel aangesteld voor het onthaal in de spoeddiensten van de verzorgings-instellingen, een maatschappelijk werker of een psycholoog van een openbare dienst, in de uitoefening van hun bediening, **zijn de straffen dewelke in het derde lid worden bedoeld.**

Wanneer de schuldige, die als leerling of student is ingeschreven in een onderwijsinstelling of er was ingeschreven tijdens de zes maanden die aan de feiten zijn voorafgegaan, of die vader, moeder of familielid van die leerling of student is, of enige andere persoon is die gezag heeft over die leerling of student of hem onder zijn bewaring heeft, de misdaad of het wanbedrijf heeft gepleegd tegen een lid van het personeel of van de directie van de onderwijsinstelling, tegen de personen die de opvang van leerlingen verzorgen in een medisch-pedagogisch Instituut dat door een gemeenschap wordt ingericht of gesubsidieerd, of tegen een externe actor die door de gemeenschapsoverheden belast is met het voorkomen en het oplossen van geweld op school, in de uitoefening van hun bediening **zijn de straffen dewelke in het derde lid worden bedoeld.**

De straffen zijn de volgende:

1° in de gevallen bedoeld in de artikelen 398, 399 en 405, wordt de maximale gevangenisstraf

par ces articles sera doublé avec un maximum de cinq ans;

2° dans les cas visés aux articles 400, alinéa 1^{er} et 402, la peine sera la réclusion de cinq ans à dix ans;

3° dans les cas visés aux articles 400, alinéa 2, 401, alinéa 1^{er} et 403, la peine sera la réclusion de dix ans à quinze ans;

4° dans les cas visés à l'article 401, alinéa 3, la peine sera la réclusion de quinze ans à vingt ans;

5° dans les cas visés à l'article 404, la peine sera la réclusion de vingt à trente ans.

Art. 460ter

Tout usage par l'inculpé ou la partie civile d'informations obtenues en consultant le dossier, qui aura eu pour but et pour effet d'entraver le déroulement de l'instruction, de porter atteinte à la vie privée, à l'intégrité physique ou morale ou aux biens d'une personne citée dans le dossier est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an ou d'une amende de vingt-six euros à cinq cents euros.

Titre préliminaire du Code de procédure pénale

Art. 5bis

§ 1^{er}. Acquiert la qualité de personne lésée celui qui déclare avoir subi un dommage découlant d'une infraction.

§ 2. La déclaration est faite en personne ou par un avocat.

La déclaration indique:

- a) les nom, prénom, lieu et date de naissance, profession et domicile du déclarant;
- b) le fait générateur du dommage subi par le déclarant;
- c) la nature de ce dommage;
- d) l'intérêt personnel que le déclarant fait valoir.

Art. 460ter

Tout usage d'informations obtenues en consultant le dossier, qui aura eu pour but et pour effet d'entraver le déroulement de l'instruction, de porter atteinte à la vie privée, à l'intégrité physique ou morale ou aux biens d'une personne citée dans le dossier est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an ou d'une amende de vingt-six euros à cinq cents euros.

Titre préliminaire du Code de procédure pénale

Art. 5bis

§ 1^{er}. Acquiert la qualité de personne lésée celui qui déclare avoir subi un dommage découlant d'une infraction.

§ 2. La déclaration est faite en personne ou par un avocat.

La déclaration indique:

- a) les nom, prénom, lieu et date de naissance, profession et domicile du déclarant;
- b) le fait générateur du dommage subi par le déclarant;
- c) la nature de ce dommage;
- d) l'intérêt personnel que le déclarant fait valoir.

Art. 460ter

Elk gebruik door de inverdenkinggestelde of de burgerlijke partij van door de inzage in het dossier verkregen inlichtingen, dat tot doel en tot gevolg heeft het verloop van het gerechtelijk onderzoek te hinderen, inbreuk te maken op het privéleven, de fysieke of, morele integriteit of de goederen van een in het dossier genoemde persoon, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar of met geldboete van zesentwintig euro tot vijfhonderd euro.

**Voorafgaande Titel van het Wetboek
van strafvordering**

Art. 5bis

§ 1. De hoedanigheid van benadeelde persoon verkrijgt degene die verklaart schade te hebben geleden veroorzaakt door een misdrijf.

§ 2. De verklaring wordt gedaan in persoon of door een advocaat.

De verklaring bevat:

- a) naam, voornaam, plaats en datum van geboorte, beroep en woonplaats van de betrokkene;
- b) het feit dat de oorzaak is van de schade geleden door de betrokkene;
- c) de aard van deze schade;
- d) het persoonlijk belang dat de betrokkene doet gelden.

bedoeld in voornoemde artikelen verdubbeld met een maximum van vijf jaar;

2° in de gevallen bedoeld in de artikelen 400, eerste lid, en 402, is de straf opsluiting van vijf jaar tot tien jaar;

3° in de gevallen bedoeld in de artikelen 400, tweede lid, 401, eerste lid, en 403, is de straf opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar;

4° in de gevallen bedoeld in artikel 401, tweede lid, is de straf opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

5° in de gevallen bedoeld in artikel 404 is de straf opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar.

Art. 460ter

Elk gebruik van door de inzage in het dossier verkregen inlichtingen, dat tot doel en tot gevolg heeft het verloop van het gerechtelijk onderzoek te hinderen, inbreuk te maken op het privéleven, de fysieke of, morele integriteit of de goederen van een in het dossier genoemde persoon, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar of met geldboete van zesentwintig euro tot vijfhonderd euro.

**Voorafgaande Titel van het Wetboek
van strafvordering**

Art. 5bis

§ 1. De hoedanigheid van benadeelde persoon verkrijgt degene die verklaart schade te hebben geleden veroorzaakt door een misdrijf.

§ 2. De verklaring wordt gedaan in persoon of door een advocaat.

De verklaring bevat:

- a) naam, voornaam, plaats en datum van geboorte, beroep en woonplaats van de betrokkene;
- b) het feit dat de oorzaak is van de schade geleden door de betrokkene;
- c) de aard van deze schade;
- d) het persoonlijk belang dat de betrokkene doet gelden.

La déclaration à joindre au dossier, et dont il est dressé acte, est reçue par le secrétariat du ministère public.

§ 3. La personne lésée a le droit d'être assistée ou représentée par un avocat.

Elle peut faire joindre au dossier tout document qu'elle estime utile.

Elle est informée du classement sans suite et de son motif, de la mise à l'instruction ainsi que des actes de fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement.

Code d'instruction criminelle

La déclaration à joindre au dossier, et dont il est dressé acte, est reçue par le secrétariat du ministère public.

§ 3. La personne lésée a le droit d'être assistée ou représentée par un avocat.

Elle peut faire joindre au dossier tout document qu'elle estime utile.

Elle est informée du classement sans suite et de son motif, de la mise à l'instruction ainsi que des actes de fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement.

Elle a le droit de demander à consulter le dossier et à en obtenir copie.

Code d'instruction criminelle

LIVRE PREMIER

CHAPITRE IIIBIS

De l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie.

Art. 21bis

Sans préjudice des dispositions des lois particulières et de l'application des articles 28quinquies, § 2, 57, § 2, et 127, § 2, la demande sur l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie a la personne directement intéressée est jugée par le juge d'instruction, conformément à l'article 61ter, ou par le ministère public, en fonction de l'état de la procédure.

Est considérée comme personne directement intéressée: l'inculpé, la personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction, le suspect, la partie civilement responsable, la partie civile, celui qui a fait une déclaration de personne lésée ainsi que ceux qui sont subrogés dans leurs droits ou les personnes qui les représentent en qualité de mandataire ad hoc, de curateur, d'administrateur provisoire, de tuteur ou de tuteur ad hoc.

Dans tous les autres cas, la décision sur l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie est prise par le ministère public, même pendant l'instruction.

De verklaring, waarvan akte wordt opgesteld die bij het dossier wordt gevoegd, wordt afgelegd op het secretariaat van het openbaar ministerie.

§ 3. De benadeelde persoon heeft het recht bijgestaan of vertegenwoordigd te worden door een advocaat.

Hij mag ieder document dat hij nuttig acht doen toevoegen aan het dossier.

Hij wordt op de hoogte gebracht van de seponering en de reden daarvan, het instellen van een gerechtelijk onderzoek en de bepaling van een rechtsdag voor het onderzoek- en vonnisgerecht.

Wetboek van strafvordering

De verklaring, waarvan akte wordt opgesteld die bij het dossier wordt gevoegd, wordt afgelegd op het secretariaat van het openbaar ministerie.

§ 3. De benadeelde persoon heeft het recht bijgestaan of vertegenwoordigd te worden door een advocaat.

Hij mag ieder document dat hij nuttig acht doen toevoegen aan het dossier.

Hij wordt op de hoogte gebracht van de seponering en de reden daarvan, het instellen van een gerechtelijk onderzoek en de bepaling van een rechtsdag voor het onderzoek- en vonnisgerecht.

Hij heeft het recht om inzage en afschrift van het dossier te vragen.

Wetboek van strafvordering

EERSTE BOEK

HOOFDSTUK IIIBIS

Machtiging tot inzage of afschrift van het dossier.

Art. 21bis

Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten en de toepassing van de artikelen 28quinquies, § 2, 57, § 2 en 127, § 2, wordt over het verzoek tot het verlenen van inzage of afschrift van het dossier aan de rechtstreeks belanghebbende geoordeeld door de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 61ter of door het openbaar ministerie, naargelang van de stand van de procedure.

Als rechtstreeks belanghebbende wordt beschouwd: de inverdenkinggestelde, diegene tegen wie de strafvordering is ingesteld in het kader van het gerechtelijk onderzoek, de verdachte, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij, de burgerlijke partij, diegene die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, evenals diegenen die gesubrogeerd zijn in hun rechten of die hen als lasthebber ad hoc, curator, voorlopig bewindvoerder, voogd of voogd ad hoc vertegenwoordigen.

In alle andere gevallen wordt de beslissing over het het verlenen van inzage of afschrift genomen door het openbaar ministerie, zelfs tijdens het gerechtelijk onderzoek.

Art. 61ter

§ 1^{er}. L'inculpé non détenu et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction à consulter le dossier.

§ 2. La requête contient élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile. Elle est adressée ou déposée au greffe du tribunal de première instance au plus tôt un mois après l'inculpation, l'engagement de l'action publique ou la constitution de partie civile. Elle est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utiles.

Le juge d'instruction statue au plus tard dans le mois de l'inscription de la requête dans le registre.

L'ordonnance est communiquée par le greffier au procureur du Roi et est notifiée, au requérant et, le cas échéant, à son conseil par télécopie ou par lettre recommandée à la poste dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le juge d'instruction peut interdire la communication du dossier ou de certaines pièces, si les nécessités de l'instruction le requièrent, si la communication présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée, ou si la constitution de partie civile ne paraît pas recevable ou que la partie civile ne justifie pas d'un motif légitime à consulter le dossier. Le juge d'instruction peut, pour l'inculpé non détenu, limiter la consultation à la partie du dossier concernant les faits ayant conduit à l'inculpation et, pour la partie civile, la limiter à la partie ayant conduit à la constitution de partie civile.

§ 4. En cas de décision favorable, le dossier est, sans préjudice de l'application éventuelle du § 3, mis à disposition dans les vingt jours de l'ordonnance du juge d'instruction et au plus tôt après le délai prévu au § 5, alinéa 1^{er}, en original ou en copie, pour être consulté par le requérant et son conseil pendant quarante-huit heures au moins. Le greffier donne avis, par télécopie ou par

Art. 61ter

§ 1^{er}. Les parties directement intéressées, énoncées à l'article 21bis, peuvent, pendant l'instruction, demander au juge d'instruction l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie.

§ 2. À peine d'irrecevabilité, la requête est motivée et contient élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile. Elle est adressée ou déposée au greffe du tribunal de première instance au plus tôt un mois après l'engagement des poursuites et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utiles.

Le juge d'instruction statue au plus tard dans le mois de l'inscription de la requête dans le registre.

L'ordonnance est communiquée par le greffier au procureur du Roi et est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son conseil par télécopie ou par lettre recommandée à la poste dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le juge d'instruction peut interdire la consultation ou la copie du dossier ou de certaines pièces si les nécessités de l'instruction le requièrent, si la communication présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée ou que le requérant ne justifie pas d'un motif légitime à consulter le dossier. Le juge d'instruction peut limiter la consultation ou la copie à la partie du dossier pour laquelle le requérant peut justifier d'un intérêt.

§ 4. S'il est accédé à la demande de consultation, le dossier est, sans préjudice de l'application éventuelle du § 3, mis à disposition dans les vingt jours de l'ordonnance du juge d'instruction et au plus tôt après le délai prévu au § 5, alinéa 1^{er}, en original ou en copie, pour être consulté par le requérant et son conseil pendant quarante-huit heures au

Art. 61ter

§ 1. De niet aangehouden inverdenking-gestelde en de burgerlijke partij kunnen de onderzoeksrechter verzoeken om inzage van het dossier.

§ 2. Het verzoekschrift houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het wordt toegezonden aan of neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg ten vroegste een maand na de inverdenkingstelling, het instellen van de strafvordering of de burgerlijke-partijstelling. Het wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register.

De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings. Deze doet de vorderingen die hij nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak uiterlijk een maand na de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

De beschikking wordt door de griffier medegedeeld aan de procureur des Konings en per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. De onderzoeksrechter kan de inzage van het dossier of van bepaalde stukken verbieden indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen of indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen of een ernstige schending van hun privéleven zou inhouden, indien de burgerlijke-partijstelling niet ontvankelijk lijkt of indien de burgerlijke partij van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken. De onderzoeksrechter kan voor de niet aangehouden inverdenking-gestelde de inzage beperken tot het deel van het dossier betreffende de feiten die tot de inverdenkingstelling hebben geleid en voor de burgerlijke partij tot dat deel dat tot de burgerlijke partijstelling heeft geleid.

§ 4. Ingeval het verzoek wordt ingewilligd, wordt, onverminderd de eventuele toepassing van § 3, het dossier binnen twintig dagen) na de beschikking van de onderzoeksrechter en ten vroegste na de termijn, bepaald in § 5, eerste lid, in origineel of in kopie, gedurende ten minste achtenveertig uur, voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en diens advocaat. De griffier

Art. 61ter

§ 1. De rechtstreeks belanghebbenden, zoals bepaald in artikel 21bis, kunnen de onderzoeksrechter tijdens het gerechtelijk onderzoek verzoeken om inzage of afschrift van het dossier.

§ 2. Het verzoekschrift is op straffe van niet-ontvankelijkheid met redenen omkleed en houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het wordt toegezonden aan of neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg ten vroegste een maand na het instellen van de strafvordering en wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register.

De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings. Deze doet de vorderingen die hij nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak uiterlijk een maand na de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

De beschikking wordt door de griffier medegedeeld aan de procureur des Konings en per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. De onderzoeksrechter kan de inzage of het afschrift van het dossier of van bepaalde stukken verbieden indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen of indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen of een ernstige schending van hun privéleven zou inhouden of indien de verzoeker van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken. De onderzoeksrechter kan de inzage of het afschrift beperken tot dat deel waarvoor de verzoeker een belang kan doen gelden.

§ 4. Ingeval het verzoek tot inzage wordt ingewilligd, wordt onverminderd de eventuele toepassing van § 3, het dossier binnen twintig dagen na de beschikking van de onderzoeksrechter en ten vroegste na de termijn, bepaald in § 5, eerste lid, in origineel of in kopie, gedurende ten minste achtenveertig uur, voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker

lettre recommandée à la poste, au requérant et à son conseil, du moment où le dossier pourra être consulté.

L'inculpé ou la partie civile ne peut faire usage des renseignements obtenus par la consultation du dossier que dans l'intérêt de sa défense, à la condition de respecter la présomption d'innocence et les droits de la défense de tiers, la vie privée et la dignité de la personne, sans préjudice du droit prévu à l'article 61quinquies.

§ 5. Le procureur du Roi et le requérant peuvent saisir la chambre des mises en accusation d'un recours par requête motivée déposée au greffe du tribunal de première instance dans un délai de huit jours et inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Ce délai court à l'égard du procureur du Roi à compter du jour où l'ordonnance est portée à sa connaissance et à l'égard du requérant, du jour où elle lui est notifiée. Le recours du procureur du Roi a un effet suspensif sur l'exécution de l'ordonnance du juge d'instruction.

La chambre des mises en accusation statue sans débat dans les quinze jours du dépôt de la requête.

Le greffier donne avis au requérant et, le cas échéant, à son conseil, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance.

Le procureur général peut transmettre ses réquisitions écrites et le juge d'instruction peut transmettre un rapport à la chambre des mises en accusation. La chambre des mises en accusation peut entendre séparément le procureur général, le juge d'instruction, le requérant ou son conseil.

§ 6. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au § 2, alinéa 2, majoré de quinze jours, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation. Celui-ci est déchu de ce droit si la requête motivée n'est pas déposée, dans les huit jours, au greffe du tribunal de première instance. La requête est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. La procédure se déroule conformément au § 5, alinéas 2 à 4.

moins. Le greffier donne avis, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, au requérant et à son conseil, du moment où le dossier pourra être consulté.

Le requérant ne peut faire usage des renseignements obtenus par la consultation ou la copie du dossier que dans l'intérêt de sa défense, à la condition de respecter la présomption d'innocence et les droits de la défense de tiers, la vie privée et la dignité de la personne, sans préjudice du droit prévu à l'article 61quinquies pour l'inculpé et la partie civile.

§ 5. Le procureur du Roi et le requérant peuvent saisir la chambre des mises en accusation d'un recours par requête motivée déposée au greffe du tribunal de première instance dans un délai de huit jours et inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Ce délai court à l'égard du procureur du Roi à compter du jour où l'ordonnance est portée à sa connaissance et à l'égard du requérant, du jour où elle lui est notifiée. Le recours du procureur du Roi a un effet suspensif sur l'exécution de l'ordonnance du juge d'instruction.

La chambre des mises en accusation statue sans débat dans les quinze jours du dépôt de la requête.

Le greffier donne avis au requérant et, le cas échéant, à son conseil, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance.

Le procureur général peut transmettre ses réquisitions écrites et le juge d'instruction peut transmettre un rapport à la chambre des mises en accusation. La chambre des mises en accusation peut entendre séparément le procureur général, le juge d'instruction, le requérant ou son conseil.

§ 6. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au § 2, alinéa 2, majoré de quinze jours, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation. Celui-ci est déchu de ce droit si la requête motivée n'est pas déposée, dans les huit jours, au greffe du tribunal de première instance. La requête est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. La procédure se déroule conformément au § 5, alinéas 2 à 4.

brengt de verzoeker en diens advocaat per faxpost of bij een ter post aangetekende brief op de hoogte van het tijdstip waarop het dossier kan worden ingezien.

De inverdenkinggestelde of de burgerlijke partij kan de door de inzage in het dossier verkregen inlichtingen alleen gebruiken in het belang van zijn verdediging, op voorwaarde dat hij het vermoeden van onschuld in acht neemt, alsook de rechten van verdediging van derden, het privéleven en de waardigheid van de persoon, onverminderd het recht waarin artikel 61quinquies voorziet.

§ 5. De procureur des Konings en de verzoeker kunnen bij de kamer van inbeschuldigingstelling de zaak aanbrengen bij een met redenen omkleed verzoekschrift dat wordt neergelegd bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg, binnen een termijn van acht dagen, en ingeschreven in een daartoe bestemd register. Ten aanzien van de procureur des Konings gaat die termijn in op de dag waarop de beschikking hem wordt meegedeeld en, ten aanzien van de verzoeker, op de dag waarop die hem ter kennis wordt gebracht. De aanwending door de procureur des Konings van het rechtsmiddel heeft opschortende werking ten aanzien van de beschikking van de onderzoeksrechter.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak zonder debat binnen vijftien dagen na de neerlegging van het verzoekschrift.

De griffier stelt de verzoeker en, in voorkomend geval diens advocaat per faxpost of bij een ter post aangetekende brief uiterlijk achtenveertig uur vooraf in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De procureur-generaal kan zijn schriftelijke vorderingen richten aan de kamer van inbeschuldigingstelling en de onderzoeks-rechter kan een rapport richten aan de kamer van inbeschuldigingstelling. De kamer van inbeschuldigingstelling kan afzonderlijk de procureur-generaal, de onderzoeksrechter, de verzoeker of diens advocaat horen.

§ 6. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij § 2, tweede lid, bepaalde termijn, vermeerderd met vijftien dagen, kan de verzoeker zich wenden tot de kamer van inbeschuldigingstelling. Dit recht vervalt indien het met redenen omklede verzoekschrift niet binnen acht dagen is neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Het verzoekschrift wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register. De procedure verloopt overeenkomstig § 5, tweede tot vierde lid.

en diens advocaat. De griffier brengt de verzoeker en diens advocaat per faxpost of bij een ter post aangetekende brief op de hoogte van het tijdstip waarop het dossier kan worden ingezien.

De verzoeker kan de door de inzage of het afschrift verkregen inlichtingen alleen gebruiken in het belang van zijn verdediging, op voorwaarde dat hij het vermoeden van onschuld in acht neemt, alsook de rechten van verdediging van derden, het privéleven en de waardigheid van de persoon, onverminderd het recht waarin artikel 61quinquies voorziet voor de inverdenkinggestelde en voor de burgerlijke partij.

§ 5. De procureur des Konings en de verzoeker kunnen bij de kamer van inbeschuldigingstelling de zaak aanbrengen bij een met redenen omkleed verzoekschrift dat wordt neergelegd bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg, binnen een termijn van acht dagen, en ingeschreven in een daartoe bestemd register. Ten aanzien van de procureur des Konings gaat die termijn in op de dag waarop de beschikking hem wordt meegedeeld en, ten aanzien van de verzoeker, op de dag waarop die hem ter kennis wordt gebracht. De aanwending door de procureur des Konings van het rechtsmiddel heeft opschortende werking ten aanzien van de beschikking van de onderzoeksrechter.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak zonder debat binnen vijftien dagen na de neerlegging van het verzoekschrift.

De griffier stelt de verzoeker en, in voorkomend geval diens advocaat per faxpost of bij een ter post aangetekende brief uiterlijk achtenveertig uur vooraf in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De procureur-generaal kan zijn schriftelijke vorderingen richten aan de kamer van inbeschuldigingstelling en de onderzoeks-rechter kan een rapport richten aan de kamer van inbeschuldigingstelling. De kamer van inbeschuldigingstelling kan afzonderlijk de procureur-generaal, de onderzoeksrechter, de verzoeker of diens advocaat horen.

§ 6. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij § 2, tweede lid, bepaalde termijn, vermeerderd met vijftien dagen, kan de verzoeker zich wenden tot de kamer van inbeschuldigingstelling. Dit recht vervalt indien het met redenen omklede verzoekschrift niet binnen acht dagen is neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Het verzoekschrift wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register. De procedure verloopt overeenkomstig § 5, tweede tot vierde lid.

§ 7. Le requérant ne peut adresser ni déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

Art. 88bis

§ 1^{er}. Lorsque le juge d'instruction estime qu'il existe des circonstances qui rendent le repérage de télécommunications ou la localisation de l'origine ou de la destination de télécommunications nécessaire à la manifestation de la vérité, il peut faire procéder, en requérant au besoin le concours technique de l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou du fournisseur d'un service de télécommunication:

1° au repérage des données d'appel de moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels des appels sont adressés ou ont été adressés;

2° à la localisation de l'origine ou de la destination de télécommunications.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, pour chaque moyen de télécommunication dont les données d'appel sont repérées ou dont l'origine ou la destination de la télécommunication est localisé, le jour, l'heure, la durée et, si nécessaire, le lieu de la télécommunication sont indiqués et consignés dans un procès-verbal.

Le juge d'instruction indique les circonstances de fait de la cause qui justifient la mesure dans une ordonnance motivée qu'il communique au procureur du Roi.

Il précise la durée durant laquelle elle pourra s'appliquer, cette durée ne pouvant excéder deux mois à dater de l'ordonnance, sans préjudice de renouvellement.

En cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner la mesure pour les infractions qui sont énumérées dans l'article 90ter, §§ 2, 3 et 4. Dans ce cas, la mesure doit être confirmée dans les vingt-quatre heures par le juge d'instruction.

Toutefois, le procureur du Roi peut ordonner la mesure si le plaignant le sollicite, lorsque cette mesure

§ 7. Le requérant ne peut adresser ni déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

Art. 88bis

§ 1^{er}. Lorsque le juge d'instruction estime qu'il existe des circonstances qui rendent le repérage de télécommunications ou la localisation de l'origine ou de la destination de télécommunications nécessaire à la manifestation de la vérité, il peut faire procéder, en requérant au besoin le concours technique de l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou du fournisseur d'un service de télécommunication:

1° au repérage des données d'appel de moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels des appels sont adressés ou ont été adressés;

2° à la localisation de l'origine ou de la destination de télécommunications.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, pour chaque moyen de télécommunication dont les données d'appel sont repérées ou dont l'origine ou la destination de la télécommunication est localisé, le jour, l'heure, la durée et, si nécessaire, le lieu de la télécommunication sont indiqués et consignés dans un procès-verbal.

Le juge d'instruction indique les circonstances de fait de la cause qui justifient la mesure dans une ordonnance motivée qu'il communique au procureur du Roi.

Il précise la durée durant laquelle elle pourra s'appliquer, cette durée ne pouvant excéder deux mois à dater de l'ordonnance, sans préjudice de renouvellement.

En cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner la mesure pour les infractions qui sont énumérées dans l'article 90ter, §§ 2, 3 et 4. Dans ce cas, la mesure doit être confirmée dans les vingt-quatre heures par le juge d'instruction. S'il agit toutefois de l'infraction visée à l'article 347bis ou 470 du Code pénal, le procureur du Roi peut ordonner la mesure tant que la situation de flagrant délit perdure sans qu'une confirmation par le juge d'instruction est nécessaire..

Toutefois, le procureur du Roi peut ordonner la mesure si le plaignant le sollicite, lorsque cette mesure

§ 7. De verzoeker mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

Art. 88bis

§ 1. Wanneer de onderzoeksrechter van oordeel is dat er omstandigheden zijn die het doen opsporen van telecommunicatie of het lokaliseren van de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie noodzakelijk maken om de waarheid aan de dag te brengen, kan hij, zo nodig door daartoe de medewerking van de operator van een telecommunicatienetwerk of van de verstrekker van een telecommunicatiedienst te vorderen:

1° de oproepgegevens doen opsporen van telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar oproepen worden of werden gedaan;

2° de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie laten lokaliseren.

In de gevallen bepaald in het eerste lid wordt voor ieder telecommunicatiemiddel waarvan de oproepgegevens worden opgespoord of waarvan de oorsprong of de bestemming van de telecommunicatie wordt gelokaliseerd, de dag, het uur, de duur, en, indien nodig, de plaats van de oproep vastgesteld en opgenomen in een proces-verbaal.

De onderzoeksrechter vermeldt de feitelijke omstandigheden van de zaak die de maatregel wettigen in een met redenen omkleed bevelschrift dat hij meedeelt aan de procureur des Konings.

Hij vermeldt ook de duur van de maatregel, die niet langer kan zijn dan twee maanden te rekenen vanaf het bevelschrift, onverminderd een hernieuwing.

In geval van ontdekking op heterdaad kan de procureur des Konings de maatregel bevelen voor de strafbare feiten die opgesomd worden in artikel 90ter, §§ 2, 3 en 4. In dat geval moet de maatregel binnen vierentwintig uur worden bevestigd door de onderzoeksrechter.

De procureur des Konings kan evenwel de maatregel bevelen indien de klager erom verzoekt, wanneer deze

§ 7. De verzoeker mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

Art. 88bis

Wanneer de onderzoeksrechter van oordeel is dat er omstandigheden zijn die het doen opsporen van telecommunicatie of het lokaliseren van de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie noodzakelijk maken om de waarheid aan de dag te brengen, kan hij, zo nodig door daartoe de medewerking van de operator van een telecommunicatienetwerk of van de verstrekker van een telecommunicatiedienst te vorderen:

1° de oproepgegevens doen opsporen van telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar oproepen worden of werden gedaan;

2° de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie laten lokaliseren.

In de gevallen bepaald in het eerste lid wordt voor ieder telecommunicatiemiddel waarvan de oproepgegevens worden opgespoord of waarvan de oorsprong of de bestemming van de telecommunicatie wordt gelokaliseerd, de dag, het uur, de duur, en, indien nodig, de plaats van de oproep vastgesteld en opgenomen in een proces-verbaal.

De onderzoeksrechter vermeldt de feitelijke omstandigheden van de zaak die de maatregel wettigen in een met redenen omkleed bevelschrift dat hij meedeelt aan de procureur des Konings.

Hij vermeldt ook de duur van de maatregel, die niet langer kan zijn dan twee maanden te rekenen vanaf het bevelschrift, onverminderd een hernieuwing.

In geval van ontdekking op heterdaad kan de procureur des Konings de maatregel bevelen voor de strafbare feiten die opgesomd worden in artikel 90ter, § 2, 3 en 4. In dat geval moet de maatregel binnen vierentwintig uur worden bevestigd door de onderzoeksrechter. Indien het echter het strafbaar feit in artikel 347bis of 470 van het Strafwetboek betreft, kan de procureur des Konings de maatregel bevelen zolang de heterdaadsituatie duurt zonder dat een bevestiging door de onderzoeksrechter nodig is.

De procureur des Konings kan evenwel de maatregel bevelen indien de klager erom verzoekt, wanneer deze

s'avère indispensable à l'établissement d'une infraction visée à l'article 145, § 3 et § 3*bis* de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

§ 2. Chaque opérateur d'un réseau de télécommunication et chaque fournisseur d'un service de télécommunication communique les informations qui ont été demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées dans cet article, concours dont les modalités sont déterminées par le Roi, sur la proposition du Ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, est punie d'une amende de vingt-six francs à dix mille francs.

Art. 90*ter*

§ 1^{er}. Lorsque les nécessités de l'instruction l'exigent, le juge d'instruction peut, à titre exceptionnel, écouter, prendre connaissance et enregistrer, pendant leur transmission, des communications ou des télécommunications privées, s'il existe des indices sérieux que le fait dont il est saisi constitue une infraction visée par l'une des dispositions énumérées au § 2, et si les autres moyens d'investigation ne suffisent pas à la manifestation de la vérité.

En vue de permettre l'écoute, la prise de connaissance ou l'enregistrement direct de communications ou télécommunications privées à l'aide de moyens techniques, le juge d'instruction peut également à l'insu ou sans le consentement de l'occupant, du propriétaire ou de ses ayants droit, ordonner la pénétration, à tout moment, dans un domicile ou dans un lieu privé.

La mesure de surveillance ne peut être ordonnée qu'à l'égard soit de personnes soupçonnées, sur la base d'indices précis, d'avoir commis l'infraction, soit à l'égard des moyens de communication ou de télécommunication régulièrement utilisés par un suspect, soit à l'égard des lieux présumés fréquentés par celui-ci. Elle

s'avère indispensable à l'établissement d'une infraction visée à l'article 145, § 3 et § 3*bis* de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

§ 2. Chaque opérateur d'un réseau de télécommunication et chaque fournisseur d'un service de télécommunication communique les informations qui ont été demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées dans cet article, concours dont les modalités sont déterminées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, est punie d'une amende de vingt-six francs à dix mille francs.

Art. 90*ter*

§ 1^{er}. Lorsque les nécessités de l'instruction l'exigent, le juge d'instruction peut, à titre exceptionnel, écouter, prendre connaissance et enregistrer, pendant leur transmission, des communications ou des télécommunications privées, s'il existe des indices sérieux que le fait dont il est saisi constitue une infraction visée par l'une des dispositions énumérées au § 2, et si les autres moyens d'investigation ne suffisent pas à la manifestation de la vérité.

En vue de permettre l'écoute, la prise de connaissance ou l'enregistrement direct de communications ou télécommunications privées à l'aide de moyens techniques, le juge d'instruction peut également à l'insu ou sans le consentement de l'occupant, du propriétaire ou de ses ayants droit, ordonner la pénétration, à tout moment, dans un domicile ou dans un lieu privé.

La mesure de surveillance ne peut être ordonnée qu'à l'égard soit de personnes soupçonnées, sur la base d'indices précis, d'avoir commis l'infraction, soit à l'égard des moyens de communication ou de télécommunication régulièrement utilisés par un suspect, soit à l'égard des lieux présumés fréquentés par celui-ci. Elle

maatregel onontbeerlijk lijkt voor het vaststellen van een strafbaar feit bedoeld in artikel 145, § 3 en § 3bis van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

§ 2. Iedere operator van een telecommunicatienetwerk en iedere verstrekker van een telecommunicatiedienst deelt de gegevens waarom verzocht werd mee binnen een termijn te bepalen door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn technische medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel, medewerking waarvan de modaliteiten vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig frank tot tien-duizend frank.

Art. 90ter

§ 1. De onderzoeksrechter kan in uitzonderlijke gevallen, wanneer het onderzoek zulks vereist, privécommunicatie of -telecommunicatie, tijdens de overbrenging ervan, afluisteren, er kennis van nemen en opnemen, indien er ernstige aanwijzingen bestaan dat het feit waarvoor hij geadieerd is een strafbaar feit is, bedoeld in een van de bepalingen opgesomd in § 2, en indien de overige middelen van onderzoek niet volstaan om de waarheid aan de dag te brengen.

Teneinde het mogelijk te maken om privécommunicatie of -telecommunicatie direct af te luisteren, er kennis van te nemen of op te nemen met technische hulpmiddelen, kan de onderzoeksrechter bevelen om, te allen tijde, ook buiten medeweten of zonder de toestemming van hetzij de bewoner, hetzij de eigenaar of zijn rechthebbende, in een woning of in een private plaats binnen te dringen.

De bewakingsmaatregel kan alleen worden bevolen ten aanzien van personen die op grond van precieze aanwijzingen ervan verdacht worden het strafbare feit te hebben gepleegd, ten aanzien van de communicatie- of telecommunicatiemiddelen die geregeld worden gebruikt door een persoon op wie een verdenking rust, of

maatregel onontbeerlijk lijkt voor het vaststellen van een strafbaar feit bedoeld in artikel 145, § 3 en § 3bis van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

§ 2. Iedere operator van een telecommunicatienetwerk en iedere verstrekker van een telecommunicatiedienst deelt de gegevens waarom verzocht werd mee binnen een termijn te bepalen door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn technische medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel, medewerking waarvan de modaliteiten vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig frank tot tien-duizend frank.

Art. 90ter

§ 1. De onderzoeksrechter kan in uitzonderlijke gevallen, wanneer het onderzoek zulks vereist, privécommunicatie of -telecommunicatie, tijdens de overbrenging ervan, afluisteren, er kennis van nemen en opnemen, indien er ernstige aanwijzingen bestaan dat het feit waarvoor hij geadieerd is een strafbaar feit is, bedoeld in een van de bepalingen opgesomd in § 2, en indien de overige middelen van onderzoek niet volstaan om de waarheid aan de dag te brengen.

Teneinde het mogelijk te maken om privécommunicatie of -telecommunicatie direct af te luisteren, er kennis van te nemen of op te nemen met technische hulpmiddelen, kan de onderzoeksrechter bevelen om, te allen tijde, ook buiten medeweten of zonder de toestemming van hetzij de bewoner, hetzij de eigenaar of zijn rechthebbende, in een woning of in een private plaats binnen te dringen.

De bewakingsmaatregel kan alleen worden bevolen ten aanzien van personen die op grond van precieze aanwijzingen ervan verdacht worden het strafbare feit te hebben gepleegd, ten aanzien van de communicatie- of telecommunicatiemiddelen die geregeld worden gebruikt door een persoon op wie een verdenking rust, of

peut l'être également à l'égard de personnes présumées, sur la base de faits précis, être en communication régulière avec un suspect.

§ 2. Les infractions pouvant justifier une mesure de surveillance sont celles qui sont visées:

- 1° aux articles 101 à 110 du Code pénal;
- 1°*bis* les articles 136*bis*, 136*ter*, 136*quater*, 136*sexies* et 136*septies* du même Code;
- 1°*ter* aux articles 137, 140 et 141 du même Code;
- 1°*quater* à l'article 210*bis* du même Code;
- 1°*quinquies* aux articles 246, 247, 248, 249, 250 et 251 du même Code;
- 1°*sexies* à l'article 259*bis* du même Code;
- 1°*septies* à l'article 314*bis* du même Code;
- 1°*octies* aux articles 324*bis* et 324*ter* du même Code;
- 2° aux articles 327, 328, 329 ou 330 du même Code, pour autant qu'une plainte ait été déposée;
- 3° à l'article 331*bis* du même Code;
- 4° à l'article 347*bis* du même Code;
- 4°*bis* [...]
- 5° aux articles 379 et 380 du même Code;
- 6° à l'article 393 du même Code;
- 7° aux articles 394 ou 397 du même Code;
- 7°*bis* aux articles 428 et 429 du même Code;
- 7°*ter* aux articles 433*sexies*, 433*septies* et 433*octies* du même Code;
- 8°
- 9° à l'article 475 du même Code;
- 10° aux articles 477, 477*bis*, 477*ter*, 477*quater*, 477*quinquies*, 477 *sexies* ou 488*bis* du même Code;
- 10°*bis* à l'article 504*bis* et 504*ter* du même Code;
- 10°*ter* à l'article 504*quater* du même Code;
- 11° à l'article 505, alinéa premier, 2°, 3° et 4° du même Code;
- 12° aux articles 510, 511, alinéa premier ou 516 du même Code;
- 13° à l'article 520 du même Code, si les circonstances visées par les articles 510 ou 511, alinéa premier, du même Code sont réunies;
- 13°*bis* aux articles 550*bis* et 550*ter* du même Code;
- 14° à l'article 2*bis*, § 3, b ou § 4, b, de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques;

peut l'être également à l'égard de personnes présumées, sur la base de faits précis, être en communication régulière avec un suspect.

§ 2. Les infractions pouvant justifier une mesure de surveillance sont celles qui sont visées:

- 1° aux articles 101 à 110 du Code pénal;
- 1°*bis*. Les articles 136*bis*, 136*ter*, 136*quater*, 136*sexies* et 136*septies* du même Code;
- 1°*ter* aux articles 137, 140 et 141 du même Code;
- 1°*quater* à l'article 210*bis* du même Code;
- 1°*quinquies* aux articles 246, 247, 248, 249, 250 et 251 du même Code;
- 1°*sexies* à l'article 259*bis* du même Code;
- 1°*septies* à l'article 314*bis* du même Code;
- 1°*octies* aux articles 324*bis* et 324*ter* du même Code;
- 2° aux articles 327, 328, 329 ou 330 du même Code, pour autant qu'une plainte ait été déposée;
- 3° à l'article 331*bis* du même Code;
- 4° à l'article 347*bis* du même Code;
- 4°*bis* [...]
- 5° aux articles 379 et 380 du même Code;
- 6° à l'article 393 du même Code;
- 7° aux articles 394 ou 397 du même Code;
- 7°*bis* aux articles 428 et 429 du même Code;
- 7°*ter* aux articles 433*sexies*, 433*septies* et 433*octies* du même Code;
- 8°
- 9° à l'article 475 du même Code;
- 10° aux articles 477, 477*bis*, 477*ter*, 477*quater*, 477*quinquies*, 477 *sexies* ou 488*bis* du même Code;
- 10°*bis* à l'article 504*bis* et 504*ter* du même Code;
- 10°*ter* à l'article 504*quater* du même Code;
- 11° à l'article 505, alinéa premier, 2°, 3° et 4° du même Code;
- 12° aux articles 510, 511, alinéa premier ou 516 du même Code;
- 13° à l'article 520 du même Code, si les circonstances visées par les articles 510 ou 511, alinéa premier, du même Code sont réunies;
- 13°*bis* aux articles 550*bis* et 550*ter* du même Code;
- 14° à l'article 2*bis*, § 3, b ou § 4, b, de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques;

ten aanzien van de plaatsen waar deze vermoed wordt te vertoeven. De maatregel kan eveneens worden bevolen ten aanzien van personen van wie op grond van precieze feiten vermoed wordt dat zij geregeld in verbinding staan met een persoon op wie een verdenking rust.

§ 2. De strafbare feiten die een bewakingsmaatregel kunnen wettigen, zijn die welke bedoeld zijn in:

- 1° de artikelen 101 tot en met 110 van het Strafwetboek;
- 1°*bis* de artikelen 136*bis*, 136*ter*, 136*quater*, 136*sexies* en 136*septies* van hetzelfde Wetboek;
- 1°*ter* de artikelen 137, 140 en 141 van hetzelfde Wetboek;
- 1°*quater* artikel 210*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 1°*quinquies* de artikelen 246, 247, 248, 249, 250 en 251 van hetzelfde Wetboek;
- 1°*sexies* artikel 259*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 1°*septies* artikel 314*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 1°*octies* de artikelen 324*bis* en 324*ter* van hetzelfde Wetboek;
- 2° de artikelen 327, 328, 329 of 330 van hetzelfde Wetboek, voor zover een klacht is ingediend;
- 3° artikel 331*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 4° artikel 347*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 4°*bis* (...)
- 5° de artikelen 379 en 380 van hetzelfde Wetboek;
- 6° artikel 393 van hetzelfde Wetboek;
- 7° de artikelen 394 of 397 van hetzelfde Wetboek;
- 7°*bis* de artikelen 428 en 429 van hetzelfde Wetboek;
- 7°*ter* de artikelen 433*sexies*, 433*septies* en 433*octies* van hetzelfde Wetboek;
- 8° de artikelen 468, 470, 471 of 472 van hetzelfde Wetboek;
- 9° artikel 475 van hetzelfde Wetboek;
- 10° de artikelen 477, 477*bis*, 477*ter*, 477*quater*, 477*quinquies*, 477*sexies* of 488*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 10°*bis* de artikelen 504*bis* en 504*ter* van hetzelfde Wetboek;
- 10°*ter* artikel 504*quater* van hetzelfde Wetboek;
- 11° artikel 505, eerste lid, 2°, 3° en 4° van hetzelfde Wetboek;
- 12° de artikelen 510, 511, eerste lid of 516 van hetzelfde Wetboek;
- 13° artikel 520 van hetzelfde Wetboek, indien de omstandigheden bedoeld in de artikelen 510 of 511, eerste lid, van hetzelfde Wetboek verenigd zijn;
- 13°*bis* artikelen 550*bis* en 550*ter* van hetzelfde Wetboek;
- 14° artikel 2*bis*, § 3, b, of § 4, b, van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica;

ten aanzien van de plaatsen waar deze vermoed wordt te vertoeven. De maatregel kan eveneens worden bevolen ten aanzien van personen van wie op grond van precieze feiten vermoed wordt dat zij geregeld in verbinding staan met een persoon op wie een verdenking rust.

§ 2. De strafbare feiten die een bewakingsmaatregel kunnen wettigen, zijn die welke bedoeld zijn in:

- 1° de artikelen 101 tot en met 110 van het Strafwetboek;
- 1°*bis* de artikelen 136*bis*, 136*ter*, 136*quater*, 136*sexies* en 136*septies* van hetzelfde Wetboek;
- 1°*ter* de artikelen 137, 140 en 141 van hetzelfde Wetboek;
- 1°*quater* artikel 210*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 1°*quinquies* de artikelen 246, 247, 248, 249, 250 en 251 van hetzelfde Wetboek;
- 1°*sexies* artikel 259*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 1°*septies* artikel 314*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 1°*octies* de artikelen 324*bis* en 324*ter* van hetzelfde Wetboek;
- 2° de artikelen 327, 328, 329 of 330 van hetzelfde Wetboek, voor zover een klacht is ingediend;
- 3° artikel 331*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 4° artikel 347*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 4°*bis* (...)
- 5° de artikelen 379 en 380 van hetzelfde Wetboek;
- 6° artikel 393 van hetzelfde Wetboek;
- 7° de artikelen 394 of 397 van hetzelfde Wetboek;
- 7°*bis* de artikelen 428 en 429 van hetzelfde Wetboek;
- 7°*ter* de artikelen 433*sexies*, 433*septies* en 433*octies* van hetzelfde Wetboek;
- 8° de artikelen 468, 470, 471 of 472 van hetzelfde Wetboek;
- 9° artikel 475 van hetzelfde Wetboek;
- 10° de artikelen 477, 477*bis*, 477*ter*, 477*quater*, 477*quinquies*, 477*sexies* of 488*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 10°*bis* de artikelen 504*bis* en 504*ter* van hetzelfde Wetboek;
- 10°*ter* artikel 504*quater* van hetzelfde Wetboek;
- 11° artikel 505, eerste lid, 2°, 3° en 4° van hetzelfde Wetboek;
- 12° de artikelen 510, 511, eerste lid of 516 van hetzelfde Wetboek;
- 13° artikel 520 van hetzelfde Wetboek, indien de omstandigheden bedoeld in de artikelen 510 of 511, eerste lid, van hetzelfde Wetboek verenigd zijn;
- 13°*bis* artikelen 550*bis* en 550*ter* van hetzelfde Wetboek;
- 14° artikel 2*bis*, § 3, b, of § 4, b, van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica;

15° à l'article 145, § 3 et § 3bis de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

16° à l'article 10 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente;

17° aux articles 77ter, 77quater et 77quinquies de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

18° à l'article 10, § 1^{er}, 2°, de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux;

19° à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, anti-hormonale, anabolisante, anti-infectieuse, anti-parasitaire et anti-inflammatoire, l'article précité visant des infractions punies conformément à la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques;

20°...

21°

§ 3. La tentative de commettre un crime visé au paragraphe précédent peut également justifier une mesure de surveillance.

§ 4. Une infraction, visée aux articles 322 ou 323 du Code pénal, peut également justifier une mesure de surveillance, pour autant que l'association soit formée dans le but de commettre un attentat contre les personnes ou les propriétés visées au § 2 ou de commettre le fait punissable visé à l'article 467, alinéa 1^{er}, du Code pénal.

§ 5. En cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner la mesure visée au § 1 pour les infractions visées aux articles 347bis ou 470 du Code pénal.

Dans ce cas, la mesure doit être confirmée dans les 24 heures par le juge d'instruction.

§ 6. Une autorité étrangère compétente peut, dans le cadre d'une enquête pénale, temporairement écouter, prendre connaissance et enregistrer, pendant leur transmission, des télécommunications privées lorsque la personne visée par cette mesure se trouve sur le territoire belge et si les conditions suivantes sont réunies:

1° cette mesure n'implique pas l'intervention technique d'un acteur situé en Belgique;

15° à l'article 145, § 3 et § 3bis de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

16° à l'article 10 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente;

17° aux articles 77ter, 77quater et 77quinquies de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

18° à l'article 10, § 1^{er}, 2°, de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux;

19° à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, anti-hormonale, anabolisante, anti-infectieuse, anti-parasitaire et anti-inflammatoire, l'article précité visant des infractions punies conformément à la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques;

20°...

21°

§ 3. La tentative de commettre un crime visé au paragraphe précédent peut également justifier une mesure de surveillance.

§ 4. Une infraction, visée aux articles 322 ou 323 du Code pénal, peut également justifier une mesure de surveillance, pour autant que l'association soit formée dans le but de commettre un attentat contre les personnes ou les propriétés visées au § 2 ou de commettre le fait punissable visé à l'article 467, alinéa 1^{er}, du Code pénal.

§ 5. En cas de flagrant délit et tant que la situation de flagrant délit perdure, le procureur du Roi peut ordonner la mesure visée au § 1^{er} pour les infractions visées à l'article 347bis ou 470 du Code pénal.

§ 6. Une autorité étrangère compétente peut, dans le cadre d'une enquête pénale, temporairement écouter, prendre connaissance et enregistrer, pendant leur transmission, des télécommunications privées lorsque la personne visée par cette mesure se trouve sur le territoire belge et si les conditions suivantes sont réunies:

1° cette mesure n'implique pas l'intervention technique d'un acteur situé en Belgique;

15° artikel 145, § 3 en § 3bis van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

16° artikel 10 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie;

17° de artikelen 77ter, 77quater en 77quinquies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

18° artikel 10, § 1, 2°, van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking;

19° artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende sommige verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, anti-hormonale, anabole, anti-infectieuze, anti-parasitaire, en anti-inflammatoire werking, welk artikel betrekking heeft op strafbare feiten waarop overeenkomstig de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica straffen worden gesteld;

20°...

21°

§ 3. Poging tot het plegen van een misdaad bedoeld in de voorgaande paragraaf kan eveneens een bewakingsmaatregel wettigen.

§ 4. Een strafbaar feit, bedoeld in de artikelen 322 of 323 van het Strafwetboek, kan eveneens een bewakingsmaatregel wettigen, voor zover de vereniging gevormd is met het doel een aanslag te plegen tegen de personen of eigendommen bedoeld in § 2 of om het in artikel 467, eerste lid, van het Strafwetboek bedoelde strafbare feit te begaan.

§ 5. In geval van ontdekking op heterdaad kan de procureur des Konings de maatregel bedoeld in § 1 bevelen voor de strafbare feiten bedoeld in de artikelen 347bis of 470 van het Strafwetboek.

In dat geval moet de maatregel binnen 24 uur bevestigd worden door de onderzoeksrechter.

§ 6. Een bevoegde buitenlandse overheid mag, in het raam van een strafrechtelijk onderzoek, tijdelijk privételecommunicatie afluisteren, er kennis van nemen en opnemen tijdens de overbrenging ervan, ingeval de persoon op wie deze maatregel betrekking heeft, zich op het Belgische grondgebied bevindt en indien voldaan is aan de volgende voorwaarden:

1° deze maatregel vereist geen technische tussenkomst van een instantie die in België is gevestigd;

15° artikel 145, § 3 en § 3bis van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

16° artikel 10 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie;

17° de artikelen 77ter, 77quater en 77quinquies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

18° artikel 10, § 1, 2°, van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking;

19° artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende sommige verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, anti-hormonale, anabole, anti-infectieuze, anti-parasitaire, en anti-inflammatoire werking, welk artikel betrekking heeft op strafbare feiten waarop overeenkomstig de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica straffen worden gesteld;

20°...

21°

§ 3. Poging tot het plegen van een misdaad bedoeld in de voorgaande paragraaf kan eveneens een bewakingsmaatregel wettigen.

§ 4. Een strafbaar feit, bedoeld in de artikelen 322 of 323 van het Strafwetboek, kan eveneens een bewakingsmaatregel wettigen, voor zover de vereniging gevormd is met het doel een aanslag te plegen tegen de personen of eigendommen bedoeld in § 2 of om het in artikel 467, eerste lid, van het Strafwetboek bedoelde strafbare feit te begaan.

§ 5. Ingeval van ontdekking op heterdaad en zolang de heterdaadsituatie duurt, kan de procureur des Konings de maatregel bedoeld in § 1 bevelen voor de strafbare feiten bedoeld in de artikelen 347bis of 470 van het Strafwetboek.

§ 6. Een bevoegde buitenlandse overheid mag, in het raam van een strafrechtelijk onderzoek, tijdelijk privételecommunicatie afluisteren, er kennis van nemen en opnemen tijdens de overbrenging ervan, ingeval de persoon op wie deze maatregel betrekking heeft, zich op het Belgische grondgebied bevindt en indien voldaan is aan de volgende voorwaarden:

1° deze maatregel vereist geen technische tussenkomst van een instantie die in België is gevestigd;

2° l'autorité étrangère concernée a notifié cette mesure à une autorité judiciaire belge;

3° cette possibilité est prévue par un instrument de droit international liant la Belgique et l'État requérant;

4° la décision du juge d'instruction visée au § 7 n'a pas encore été communiquée à l'autorité étrangère concernée.

Les données collectées en application du présent paragraphe ne peuvent être utilisées que si l'autorité judiciaire belge compétente autorise la mesure.

§ 7. Dès que le procureur du Roi reçoit la notification visée au § 6, alinéa 1^{er}, 2°, il en saisit sans délai le juge d'instruction.

Le juge d'instruction saisi d'une notification visée au paragraphe 6, alinéa 1^{er}, 2°, autorise la mesure en question si celle-ci est recevable au regard des dispositions du présent article.

Il notifie à l'autorité étrangère concernée sa décision dans les nonante-six heures suivant la réception de celle-ci par l'autorité judiciaire belge.

Lorsqu'un délai supplémentaire est nécessaire, le juge d'instruction peut reporter de huit jours au maximum sa décision et la notification de celle-ci à l'autorité étrangère compétente. Il en informe sans délai l'autorité étrangère compétente en indiquant les raisons de ce report.

Si le juge d'instruction n'autorise pas la mesure visée au § 6, il informe également l'autorité étrangère que les données interceptées doivent être détruites sans pouvoir être utilisées.

Art. 127

§ 1^{er}. Lorsque le juge d'instruction juge son instruction terminée, il communique le dossier au procureur du Roi.

Si le procureur du Roi ne requiert pas l'accomplissement d'autres devoirs, il prend des réquisitions en vue du règlement de la procédure par la chambre du conseil.

§ 2. La chambre du conseil fait indiquer, quinze jours au moins d'avance, dans un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Ce délai est réduit à trois jours lorsqu'un des inculpés est

2° l'autorité étrangère concernée a notifié cette mesure à une autorité judiciaire belge;

3° cette possibilité est prévue par un instrument de droit international liant la Belgique et l'État requérant;

4° la décision du juge d'instruction visée au § 7 n'a pas encore été communiquée à l'autorité étrangère concernée.

Les données collectées en application du présent paragraphe ne peuvent être utilisées que si l'autorité judiciaire belge compétente autorise la mesure.

§ 7. Dès que le procureur du Roi reçoit la notification visée au § 6, alinéa 1^{er}, 2°, il en saisit sans délai le juge d'instruction.

Le juge d'instruction saisi d'une notification visée au paragraphe 6, alinéa 1^{er}, 2°, autorise la mesure en question si celle-ci est recevable au regard des dispositions du présent article.

Il notifie à l'autorité étrangère concernée sa décision dans les nonante-six heures suivant la réception de celle-ci par l'autorité judiciaire belge.

Lorsqu'un délai supplémentaire est nécessaire, le juge d'instruction peut reporter de huit jours au maximum sa décision et la notification de celle-ci à l'autorité étrangère compétente. Il en informe sans délai l'autorité étrangère compétente en indiquant les raisons de ce report.

Si le juge d'instruction n'autorise pas la mesure visée au § 6, il informe également l'autorité étrangère que les données interceptées doivent être détruites sans pouvoir être utilisées.

Art. 127

§ 1^{er}. Lorsque le juge d'instruction juge son instruction terminée, il communique le dossier au procureur du Roi.

Si le procureur du Roi ne requiert pas l'accomplissement d'autres devoirs, il prend des réquisitions en vue du règlement de la procédure par la chambre du conseil.

§ 2. La chambre du conseil fait indiquer, quinze jours au moins d'avance, dans un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Ce délai est réduit à trois jours lorsqu'un des inculpés est

2° de betrokken buitenlandse overheid heeft kennis gegeven van deze maatregel aan een Belgische rechterlijke overheid;

3° in deze mogelijkheid is voorzien in een internationaal rechtsinstrument tussen België en de verzoekende Staat;

4° de in § 7 bedoelde beslissing van de onderzoeksrechter is nog niet meegedeeld aan de betrokken buitenlandse overheid.

De gegevens die op grond van deze paragraaf zijn verzameld, kunnen alleen worden gebruikt op voorwaarde dat de bevoegde Belgische rechterlijke overheid instemt met de maatregel.

§ 7. Zodra de procureur des Konings de in paragraaf 6, eerste lid, 2°, bedoelde kennisgeving ontvangt, maakt hij ze onverwijld aanhangig bij de onderzoeksrechter.

De onderzoeksrechter bij wie een kennisgeving als bedoeld in § 6, eerste lid, 2°, aanhangig is gemaakt, stemt in met de betrokken maatregel indien deze toelaatbaar is overeenkomstig het bepaalde in dit artikel.

Hij stelt de betrokken buitenlandse overheid in kennis van zijn beslissing binnen zesennegentig uur vanaf de ontvangst ervan door de Belgische gerechtelijke overheid.

Ingeval een bijkomende termijn noodzakelijk is, kan de onderzoeksrechter zijn beslissing en de kennisgeving ervan aan de bevoegde buitenlandse overheid maximum acht dagen uitstellen. Hij verwittigt hiervan onverwijld de bevoegde buitenlandse overheid met opgave van de redenen.

Ingeval de onderzoeksrechter de in § 6 bedoelde maatregel niet toestaat, deelt hij de buitenlandse overheid eveneens mee dat de verkregen gegevens moeten worden vernietigd zonder te kunnen worden gebruikt.

Art. 127

§ 1. Wanneer de onderzoeksrechter oordeelt dat zijn onderzoek voltooid is, zendt hij het dossier over aan de procureur des Konings.

Indien de procureur des Konings geen andere onderzoekshandelingen vordert, vordert hij de regeling van de rechtspleging door de raadkamer.

§ 2. De raadkamer laat ten minste vijftien dagen vooraf in een daartoe bestemd register ter griffie melding maken van plaats, dag en uur van verschijning. De termijn wordt teruggebracht tot drie dagen indien een van

2° de betrokken buitenlandse overheid heeft kennis gegeven van deze maatregel aan een Belgische rechterlijke overheid;

3° in deze mogelijkheid is voorzien in een internationaal rechtsinstrument tussen België en de verzoekende Staat;

4° de in § 7 bedoelde beslissing van de onderzoeksrechter is nog niet meegedeeld aan de betrokken buitenlandse overheid.

De gegevens die op grond van deze paragraaf zijn verzameld, kunnen alleen worden gebruikt op voorwaarde dat de bevoegde Belgische rechterlijke overheid instemt met de maatregel.

§ 7. Zodra de procureur des Konings de in paragraaf 6, eerste lid, 2°, bedoelde kennisgeving ontvangt, maakt hij ze onverwijld aanhangig bij de onderzoeksrechter.

De onderzoeksrechter bij wie een kennisgeving als bedoeld in § 6, eerste lid, 2°, aanhangig is gemaakt, stemt in met de betrokken maatregel indien deze toelaatbaar is overeenkomstig het bepaalde in dit artikel.

Hij stelt de betrokken buitenlandse overheid in kennis van zijn beslissing binnen zesennegentig uur vanaf de ontvangst ervan door de Belgische gerechtelijke overheid.

Ingeval een bijkomende termijn noodzakelijk is, kan de onderzoeksrechter zijn beslissing en de kennisgeving ervan aan de bevoegde buitenlandse overheid maximum acht dagen uitstellen. Hij verwittigt hiervan onverwijld de bevoegde buitenlandse overheid met opgave van de redenen.

Ingeval de onderzoeksrechter de in § 6 bedoelde maatregel niet toestaat, deelt hij de buitenlandse overheid eveneens mee dat de verkregen gegevens moeten worden vernietigd zonder te kunnen worden gebruikt.

Art. 127

§ 1. Wanneer de onderzoeksrechter oordeelt dat zijn onderzoek voltooid is, zendt hij het dossier over aan de procureur des Konings.

Indien de procureur des Konings geen andere onderzoekshandelingen vordert, vordert hij de regeling van de rechtspleging door de raadkamer.

§ 2. De raadkamer laat ten minste vijftien dagen vooraf in een daartoe bestemd register ter griffie melding maken van plaats, dag en uur van verschijning. De termijn wordt teruggebracht tot drie dagen indien een

en détention préventive. Le greffier avertit, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, l'inculpé, la partie civile et leurs conseils, que le dossier est mis à leur disposition au greffe en original ou en copie, qu'ils peuvent en prendre connaissance et en lever copie.

§ 3. L'inculpé et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction, dans le délai fixé au § 2, l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires, conformément à l'article 61quinquies. Dans ce cas, le règlement de la procédure est suspendu. Lorsque la demande a été définitivement traitée, l'affaire est à nouveau fixée devant la chambre du conseil suivant les formes et les délais prévus au § 2.

§ 4. La chambre du conseil statue sur le rapport du juge d'instruction, le procureur du Roi, la partie civile et l'inculpé entendus.

Les parties peuvent se faire assister d'un conseil ou être représentées par lui. La chambre du conseil peut néanmoins ordonner la comparution personnelle des parties. Cette ordonnance n'est pas susceptible de recours. L'ordonnance est signifiée à la partie qu'elle concerne à la requête du procureur du Roi et emporte citation à comparaître à la date fixée. Si ladite partie ne comparaît pas, la chambre du conseil statue et l'ordonnance est réputée contradictoire.

Lorsque la chambre du conseil tient la cause en délibéré pour prononcer son ordonnance, elle fixe le jour de cette prononciation.

Code judiciaire

Art. 1380

Les greffiers et dépositaires des registres publics en délivrent, sans ordonnance de justice, expédition, copie ou extrait, à tous requérants, à charge de leurs droits, à peine de dépens, dommages et intérêts.

Le Roi détermine les conditions auxquelles sont soumises la communication ou la copie des actes d'instruction et de procédure en matière criminelle, correctionnelle et de police et en matière disciplinaire.

en détention préventive. Le greffier avertit, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, l'inculpé, la partie civile **celui qui a fait une déclaration de personne lésée** et leurs conseils, que le dossier est mis à leur disposition au greffe en original ou en copie, qu'ils peuvent en prendre connaissance et en lever copie.

§ 3. L'inculpé et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction, dans le délai fixé au § 2, l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires, conformément à l'article 61quinquies. Dans ce cas, le règlement de la procédure est suspendu. Lorsque la demande a été définitivement traitée, l'affaire est à nouveau fixée devant la chambre du conseil suivant les formes et les délais prévus au § 2.

§ 4. La chambre du conseil statue sur le rapport du juge d'instruction, le procureur du Roi, la partie civile et l'inculpé entendus.

Les parties peuvent se faire assister d'un conseil ou être représentées par lui. La chambre du conseil peut néanmoins ordonner la comparution personnelle des parties. Cette ordonnance n'est pas susceptible de recours. L'ordonnance est signifiée à la partie qu'elle concerne à la requête du procureur du Roi et emporte citation à comparaître à la date fixée. Si ladite partie ne comparaît pas, la chambre du conseil statue et l'ordonnance est réputée contradictoire.

Lorsque la chambre du conseil tient la cause en délibéré pour prononcer son ordonnance, elle fixe le jour de cette prononciation.

Code judiciaire

Art. 1370

Les greffiers et dépositaires des registres publics en délivrent, sans ordonnance de justice, expédition, copie ou extrait, à tous requérants, à charge de leurs droits, à peine de dépens, dommages et intérêts.

Le ministère public est compétent en ce qui concerne la communication ou la copie des actes d'instruction et de procédure en matière disciplinaire ou à des fins administratives.

de inverdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt. De griffier stelt de inverdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun advocaten in kennis per faxpost of bij een ter post aangetekende brief dat het dossier op de griffie in origineel of in kopie ter beschikking ligt, dat ze er inzage van kunnen hebben en er kopie van kunnen opvragen.

§ 3. Binnen de in § 2 bepaalde termijn kunnen de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 61*quinquies* verzoeken om bijkomende onderzoeks-handelingen te verrichten. In dat geval wordt de regeling van de rechtspleging geschorst. Als het verzoek definitief is behandeld, wordt de zaak opnieuw vastgesteld voor de raadkamer overeenkomstig de in § 2 bepaalde vormen en termijnen.

§ 4. De raadkamer doet uitspraak op verslag van de onderzoeksrechter na de procureur des Konings, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde gehoord te hebben.

De partijen kunnen bijgestaan of vertegenwoordigd worden door een advocaat. De raadkamer kan evenwel de persoonlijke verschijning van de partijen bevelen. Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open. De beschikking wordt betekend aan de desbetreffende partij op vordering van de procureur des Konings en brengt dagvaarding mee om te verschijnen op de vastgestelde datum. Als deze partij niet verschijnt, wordt uitspraak gedaan en geldt de beschikking als op tegenspraak gewezen.

Wanneer de raadkamer de zaak in beraad houdt om haar beschikking uit te spreken, bepaalt zij de dag voor die uitspraak.

Gerechtelijk Wetboek

Art. 1380

De griffiers en de bewaarders van openbare registers verstrekken, zonder rechtelijke beschikking, daarvan uitgifte, afschrift of uittreksel aan allen die zulks verzoeken, tegen betaling van de hun toekomende rechten, op straffe van vergoeding van kosten en van schade.

De Koning bepaalt aan welke voorwaarden de mededeling of het afschrift van akten van onderzoek en van rechtspleging in criminele, correctionele en politiezaken en in tuchtzaken is onderworpen.

van de inverdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt. De griffier stelt de inverdenkinggestelde, de burgerlijke partij, ***diegene die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd*** en hun advocaten in kennis per faxpost of bij een ter post aangetekende brief dat het dossier op de griffie in origineel of in kopie ter beschikking ligt, dat ze er inzage van kunnen hebben en er kopie van kunnen opvragen.

§ 3. Binnen de in § 2 bepaalde termijn kunnen de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 61*quinquies* verzoeken om bijkomende onderzoeks-handelingen te verrichten. In dat geval wordt de regeling van de rechtspleging geschorst. Als het verzoek definitief is behandeld, wordt de zaak opnieuw vastgesteld voor de raadkamer overeenkomstig de in § 2 bepaalde vormen en termijnen.

§ 4. De raadkamer doet uitspraak op verslag van de onderzoeksrechter na de procureur des Konings, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde gehoord te hebben.

De partijen kunnen bijgestaan of vertegenwoordigd worden door een advocaat. De raadkamer kan evenwel de persoonlijke verschijning van de partijen bevelen. Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open. De beschikking wordt betekend aan de desbetreffende partij op vordering van de procureur des Konings en brengt dagvaarding mee om te verschijnen op de vastgestelde datum. Als deze partij niet verschijnt, wordt uitspraak gedaan en geldt de beschikking als op tegenspraak gewezen.

Wanneer de raadkamer de zaak in beraad houdt om haar beschikking uit te spreken, bepaalt zij de dag voor die uitspraak.

Gerechtelijk Wetboek

Art. 1380

De griffiers en de bewaarders van openbare registers verstrekken, zonder rechtelijke beschikking, daarvan uitgifte, afschrift of uittreksel aan allen die zulks verzoeken, tegen betaling van de hun toekomende rechten, op straffe van vergoeding van kosten en van schade.

Het openbaar ministerie is bevoegd om mededeling te doen of om over het afleveren van afschrift van akten van onderzoek en van rechtspleging te oordelen in tuchtzaken of voor administratieve doeleinden.

**Loi du 29 juin 1964 concernant la suspension,
le sursis et la probation**

Art. 1

§ 1^{er}. La mise à l'épreuve d'un délinquant se réalise:

- 1° par la suspension du prononcé de la condamnation;
- 2° par les sursis à l'exécution des peines.

§ 2. Les mesures prévues au § 1^{er} peuvent s'accompagner de conditions particulières: en ce cas, elles s'appellent respectivement "suspension probatoire" et "sursis probatoire"; en l'absence de conditions particulières, elles s'appellent "suspension simple" et "sursis simple". Si une suspension probatoire ou un sursis probatoire est envisagé, la juridiction d'instruction ou de jugement informe l'inculpé, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle mesure et l'entend dans ses observations.

§ 3. Lorsque la suspension ou le sursis à l'exécution est ordonné pour l'intégralité d'une peine d'emprisonnement ou d'une peine de travail, les conditions particulières peuvent notamment consister en l'obligation de suivre une formation déterminée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle le jugement ou l'arrêt est passé en force de chose jugée..

La formation ne peut toutefois être imposée, pour les mêmes faits, cumulativement avec un emprisonnement effectif, à moins que l'intéressé ait subi une détention préventive pour ces faits et que le juge prononce un emprisonnement qui n'excède pas la détention préven-

**Loi du 29 juin 1964 concernant la suspension,
le sursis et la probation**

Art. 1

§ 1^{er}. La mise à l'épreuve d'un délinquant se réalise:

- 1° par la suspension du prononcé de la condamnation;
- 2° par les sursis à l'exécution des peines.

§ 2. Les mesures prévues au § 1^{er} peuvent s'accompagner de conditions particulières: en ce cas, elles s'appellent respectivement "suspension probatoire" **et "sursis probatoire" et comprennent au moins les conditions mentionnées au § 2/1**; en l'absence de conditions particulières, elles s'appellent "suspension simple" et "sursis simple". Si une suspension probatoire ou un sursis probatoire est envisagé, la juridiction d'instruction ou de jugement informe l'inculpé, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle mesure et l'entend dans ses observations.

§ 2/1. Les mesures prévues au 6 2 sont toujours accompagnées par les conditions suivantes:

- 1° **ne pas commettre d'infractions;**
- 2° **avoir une adresse fixe et, en cas de changement, communiquer sans délai l'adresse de sa nouvelle résidence à l'assistant de justice chargé de la guidance;**
- 3° **donner suite aux convocations de la commission de probation et à celles de l'assistant de justice chargé de la guidance.**

Ces conditions peuvent être complétées par des conditions individualisées, orientées vers l'évitement de la récidive et l'encadrement de la guidance.

§ 3. Lorsque la suspension ou le sursis à l'exécution est ordonné pour l'intégralité d'une peine d'emprisonnement **d'une peine de travail ou d'une amende**, les conditions particulières peuvent notamment consister en l'obligation de suivre une formation déterminée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle le jugement ou l'arrêt est passé en force de chose jugée..

La formation ne peut toutefois être imposée, pour les mêmes faits, cumulativement avec un emprisonnement effectif, à moins que l'intéressé ait subi une détention préventive pour ces faits et que le juge prononce un emprisonnement qui n'excède pas la détention préven-

**Wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting,
het uitstel en de probatie**

Art. 1

Het toestaan van een proeftijd aan een delinquent geschiedt:

- 1° door de uitspraak van de veroordeling op te schorten;
- 2° door de tenuitvoerlegging van de straffen uit te stellen.

§ 2. Aan de maatregelen waarin § 1 voorziet, kunnen bijzondere voorwaarden worden verbonden: in dat geval worden zij respectievelijk “probatie-opschorting” en “probatieuitstel” genoemd; zijn er geen bijzondere voorwaarden aan verbonden, dan worden zij “gewone opschorting” en “gewoon uitstel” genoemd. Indien probatie-opschorting of probatie-uitstel wordt overwogen, licht het onderzoeks- of vonnisgerecht de verdachte voor de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van zodanige maatregel en hoort hem in zijn opmerkingen.

§ 3. Indien opschorting of uitstel van de tenuitvoerlegging van de gehele gevangenisstraf of werkstraf wordt gelast, kunnen de bijzondere voorwaarden onder meer bestaan in de verplichting om binnen twaalf maanden na de dag waarop het vonnis of het arrest in kracht van gewijsde is gegaan, een bepaalde opleiding te volgen.

Voor dezelfde feiten kan opleiding evenwel niet samen met effectieve gevangenisstraf worden opgelegd, tenzij de betrokkene voor die feiten voorlopige hechtenis heeft ondergaan en de rechter gevangenisstraf oplegt die hoogstens gelijk is aan de reeds ondergane voor-

**Wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting,
het uitstel en de probatie**

Art. 1

§ 1^{er}. La mise à l'épreuve d'un délinquant se réalise:

- 1° par la suspension du prononcé de la condamnation;
- 2° par les sursis à l'exécution des peines.

§ 2. Aan de maatregelen waarin § 1 voorziet, kunnen bijzondere voorwaarden worden verbonden: in dat geval worden zij respectievelijk “probatie-opschorting” en “probatieuitstel” genoemd; zijn er geen bijzondere voorwaarden aan verbonden, dan worden zij “gewone opschorting” en “gewoon uitstel” genoemd **en omvatten zij tenminste de voorwaarden vermeld in § 2/1**. Indien probatie-opschorting of probatie-uitstel wordt overwogen, licht het onderzoeks- of vonnisgerecht de verdachte voor de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van zodanige maatregel en hoort hem in zijn opmerkingen.

§ 2/1. Aan de in § 2 vermelde maatregelen worden steeds de volgende voorwaarden verbonden:

- 1° geen strafbare feiten plegen;
- 2° een vast adres hebben en, bij wijziging ervan, de nieuwe verblijfplaats onmiddellijk meedelen aan de justitieassistent die met de begeleiding is belast;

3° gevolg geven aan de oproepingen van de probatiecommissie en van de justitieassistent, die met de begeleiding is belast.

Deze voorwaarden kunnen worden aangevuld met geïndividualiseerde voorwaarden, gericht op het voorkomen van recidive en op de omkadering van de begeleiding.

§ 3. Indien opschorting of uitstel van de tenuitvoerlegging van de gehele gevangenisstraf, **werkstraf of geldboete** wordt gelast, kunnen de bijzondere voorwaarden onder meer bestaan in de verplichting om binnen twaalf maanden na de dag waarop het vonnis of het arrest in kracht van gewijsde is gegaan, een bepaalde opleiding te volgen.

Voor dezelfde feiten kan opleiding evenwel niet samen met effectieve gevangenisstraf worden opgelegd, tenzij de betrokkene voor die feiten voorlopige hechtenis heeft ondergaan en de rechter gevangenisstraf oplegt die hoogstens gelijk is aan de reeds ondergane voor-

tive déjà subie. Dans ce cas, le juge tient compte de la durée de l'emprisonnement prononcé pour déterminer le nombre d'heures ou de formation.

Loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes

Art. 17

Lorsqu'un arrêté royal pris en exécution de l'article 3, § 3, 2°, classe des armes comme armes soumises à autorisation, les personnes qui détiennent de telles armes doivent les faire immatriculer selon une procédure définie par le Roi. Une autorisation de détention de telles armes leur est délivrée gratuitement.

[...]

Loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace

Art. 50

Tout membre d'un service de police qui constate un crime ou un délit commis par un membre d'un service de renseignements rédige un rapport d'information et le communique dans les quinze jours au chef du Service d'enquêtes R.

tive déjà subie. Dans ce cas, le juge tient compte de la durée de l'emprisonnement prononcé pour déterminer le nombre d'heures ou de formation.

Loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes

Art. 17

Lorsqu'un arrêté royal pris en exécution de l'article **3, § 2, 2°, ou 3, § 3, 2°**, classe des armes comme armes soumises à autorisation, les personnes qui détiennent de telles armes doivent les faire immatriculer selon une procédure définie par le Roi. Une autorisation de détention de telles armes leur est délivrée gratuitement.

[...]

Loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace

Art. 50

Tout membre d'un service de police qui **constate** un crime ou un délit commis par un membre d'un service de renseignements rédige un rapport d'information et le communique dans les quinze jours au chef du Service d'enquêtes R.

lopige hechtenis. In dat geval houdt de rechter bij het bepalen van het aantal uren opleiding rekening met de duur van de opgelegde gevangenisstraf.

**Wet van 8 juni 2006 houdende regeling
van economische en individuele activiteiten
met wapens**

Art. 17

Wanneer een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 3, § 3, 2°, wapens indeelt bij de vergunningsplichtige wapens, moeten de personen die dergelijke wapens voorhanden hebben, ze laten inschrijven volgens een procedure bepaald door de Koning. Een vergunning om dergelijke wapens voorhanden te hebben wordt hen kosteloos uitgereikt.

[...]

**Organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van
het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten
en op het coördinatieorgaan voor de
dreigingsanalyse**

Art. 50

Elk lid van een politiedienst dat een misdaad of wanbedrijf gepleegd door een lid van een inlichtingendienst vaststelt, maakt daarover een informatief verslag op en bezorgt dat binnen vijftien dagen aan het hoofd van de Dienst Enquêtes I.

lopige hechtenis. In dat geval houdt de rechter bij het bepalen van het aantal uren opleiding rekening met de duur van de opgelegde gevangenisstraf.

**Wet van 8 juni 2006 houdende regeling
van economische en individuele activiteiten
met wapens**

Art. 17

Wanneer een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel **3, § 2, 2°, of 3, § 3, 2°**, wapens indeelt bij de vergunningsplichtige wapens, moeten de personen die dergelijke wapens voorhanden hebben, ze laten inschrijven volgens een procedure bepaald door de Koning. Een vergunning om dergelijke wapens voorhanden te hebben wordt hen kosteloos uitgereikt.

[...]

**Organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van
het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten
en op het coördinatieorgaan voor de
dreigingsanalyse**

Art. 50

Elk lid van een politiedienst dat een misdaad of wanbedrijf gepleegd door een lid van een inlichtingendienst vaststelt, maakt daarover een informatief verslag op en bezorgt dat binnen vijftien dagen aan het hoofd van de Dienst Enquêtes I.